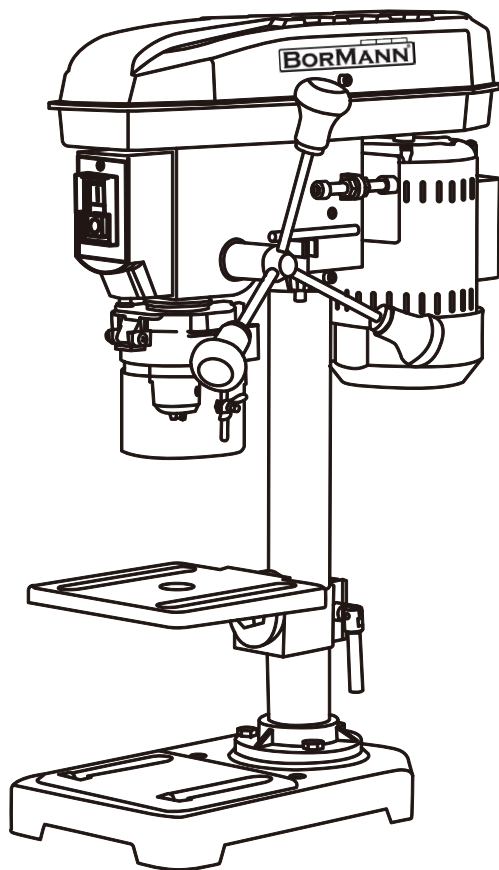


BORMANN®



BKD1310

053804

EN	IT
EL	BG
SR	HR
HU	ES

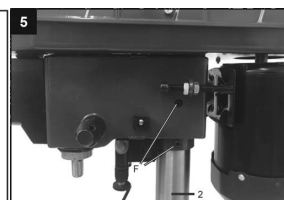
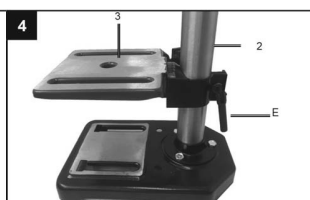
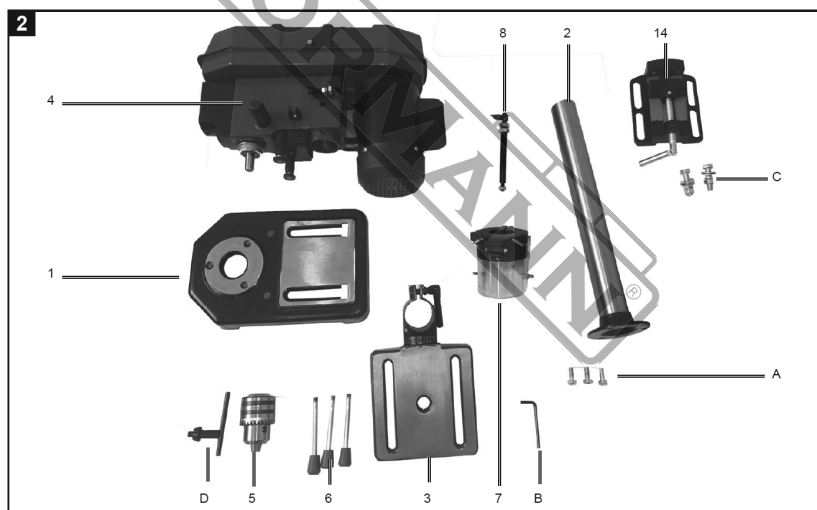
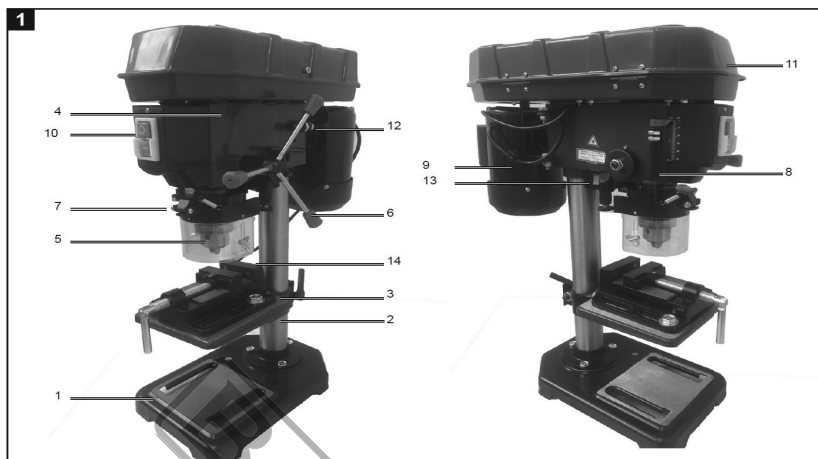


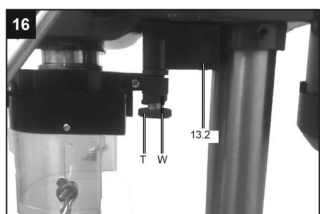
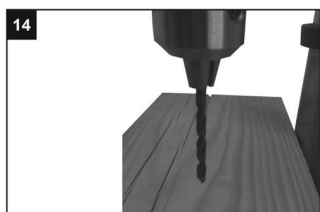
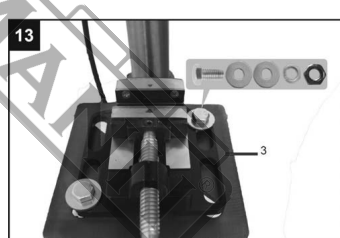
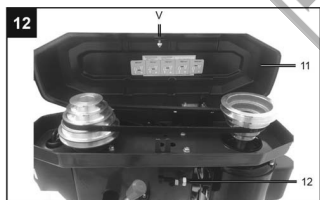
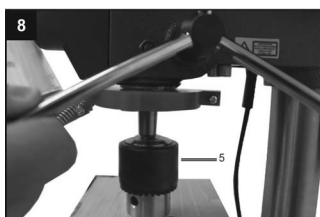
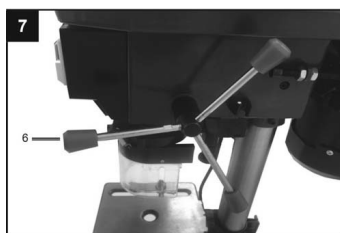
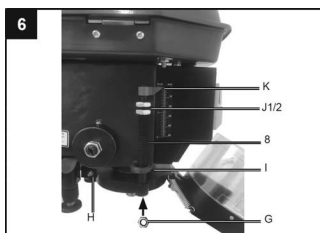
WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME



MAIN PARTS / PARTI PRINCIPALI / КΥΡΙΑ ΜΕΡΗ / ОСНОВНИ ЧАСТИ /
ГЛАВНИ ДИЈЕЛОВИ / GLAVNI DIJELOVI / FŐ ALKATRÉSZEK / PIEZAS PRINCIPALES





SAFETY SYMBOLS

 Wear eye protection, hearing protection and a safety helmet	 Wear safety, non-slip footwear	 Keep bystanders at a safe distance away from the work area
 Risk of injury due to ejected objects	 Keep hands away from the blade	 Risk of electric shock

SAFETY INSTRUCTIONS



Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.



WARNING! To protect against electric shock, injury and fire, the following basic safety precautions must be observed when using power tools.

- **Keep work area clean; Cluttered areas and benches invite injuries.**
- **Consider work area environment;** Don't expose power tools to rain. Don't use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit.
- Do not use power tools in presence of flammable liquids or gases.
- **Guard against electric shock;** Prevent body contact with grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges refrigerators).
- **Keep children away;** Do not allow other persons to touch the equipment or cable, keep them away from your work area.
- **Store idle tools;** When not in use, tools should be stored in dry, high, or locked-up place, out of the reach of children.
- **Do not force tool;** It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
- **Use right tool;** Don't force small tools or attachments to do the job of heavy duty tool. Don't use tools for purposes not intended.
- **Dress properly;** Do not wear loose clothing or jewellery. They can be caught in moving parts. Non-skid footwear are recommended when working outdoors.
- Wear protective hair covering to contain long hair.
- **Use safety glasses;** Use face or dust mask if cutting operation is dusty.
- **Do not abuse cord;** Never carry tool by cord or yank it to disconnect it from receptacle. Keep cord from heat, oil and sharp edges.
- **Secure work;** Use clamps or a vice to hold work. It's safer than using your hand and it frees both hands to operate tool.
- **Do not overreach;** Keep proper footing and balance at all times.
- **Maintain tools with care;** Keep tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect tool cords periodically and, if damaged, have repaired by authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged.
- Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
- **Disconnect tools;** When not in use, before servicing, and when changing accessories.
- **Remove adjusting keys and wrenches;** Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool before turning it on.

- **Avoid unintentional starting;** Don't carry plugged-in too with finger on switch. Be sure switch is off when plugging in.
- **Outdoor use extension cords;** When tool is used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and so marked.
- **Stay alert;** Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are tired.
- **Check damaged parts;** Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.
- Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service-center unless otherwise indicated elsewhere in this instructions manual. Have defective switches replaced by an authorized service-center. Do not use tool if switch does not turn it on and off.

WARNING! The use of any other accessory or attachment other than recommended in this operating instruction manual may present a risk of personal injury.



Have your tool repaired by an expert; This electric appliance is in accordance with the relevant safety rules repairing of electric appliances may be carried out only by experts otherwise it may cause considerable danger for the user.

Connect the dust extraction device; Wherever there are facilities for fitting a dust extraction system, make sure it is connected and used.



WARNING! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

General safety instructions for accident prevention

It is essential that you read the safety regulations and operating instructions in their entirety and follow the information contained therein in order to eliminate the possibility of an accident or potentially dangerous situation from occurring while working with the machine.

- Always check the device, the mains cable and the plug before using the device. Only operate the tool when it is in good working order and is not damaged in any way.
- Damaged parts have to be replaced immediately by a qualified electrician.
- Always pull the power plug out of the socket outlet before doing any work on the machine, before changing tools and whenever the machine is not being used.
- To prevent damage to the power cable, always lead the power cable away from the rear of the machine.
- Keep the tools in a safe place and out of the reach of children.



ATTENTION! The device and packaging materials are not toys!

Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

Electrical connection

- The installed electric motor is completely wired ready for operation. The customer's connection to the power supply system, and any extension cables that may be used, must conform with local regulations.

Defective electrical connection cables

- Electrical connection cables often suffer insulation damage.

Possible causes are:

- Pinch points when connection cables are run through window or door gaps.
- Kinks resulting from incorrect attachment or laying of the connection cable.
- Cuts resulting from running over the connecting cable.
- Insulation damage resulting from forcefully pulling out of the wall socket.

- Cracks through aging of insulation.

- Such defective electrical connection cables must not be used as the insulation damage makes them extremely hazardous.
- Check electrical connection cables regularly for damage. Make sure the cable is disconnected from the mains when checking.
- Electrical connection cables must comply with the regulations applicable in your country.



WARNING! The machine must have an earth cable to protect the operator from electrical shocks.

Intended use

- This drill is designed for drilling metal, plastic, wood and similar materials. Food and harmful materials may not be processed with the equipment, the drill chuck is only designed for use with drill bits and tools with a shaft diameter of 1,5 to 16 mm, and for cylindrical tool shanks.
- The equipment is intended for use by adults only. The equipment is allowed to be used only for the prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse, the user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind resulting from such misuse. The bench drill was designed in such a way so as to all but eliminate potential hazards when the machine is properly used. However, there are a few safety precautions to observe in order to ensure that all residual hazards are ruled out.

Safety instructions for bench drills

- **Ensure proper voltage;** the voltage must comply with the specifications on the rating plate.
- **Use a socket-outlet with earthing contact;** the device may only be operated from an outlet with the properly installed earthing contact.
- **Extension cable;** the cord cross section of an extension cable must measure at least 1.5mm². Always completely unwind a cable reel prior to use, check the cable for defects.
- **Protection against electrical shock;** keep the device away from moisture the device must neither be damp nor be operated in a humid environment. Prior to every use, check the device and the mains cable with plug for damage. Avoid bodily contact with earthed parts e.g. Pipes, heat elements, etc.
- **Protection against fire and explosion;** there are spark producing components inside the device. Do not use the device in the vicinity of combustible liquids or gases. Otherwise there is a risk of fire or explosion.
- **Handle the device with care;** do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, and sharp edges keep your tools sharp and clean so that you can work efficiently and safely. Follow the maintenance regulations and the instructions for changing tools.
- **Wear suitable work clothes and personal protection equipment;** loose clothing is not suitable. As can be caught by moving parts, causing to become entangled. Wear a hair net if you have long hair. As a general rule, jewellery should not be worn when working with machine tools. Ensure that you wear safety goggles. Not doing so could result in eye injury.
- **Keep your work area neat and tidy;** Disorder in the work area can easily lead to accidents. Do not leave any tools, objects, or cable in the direct vicinity of the work area, as this poses a tripping hazard. Ensure that there is sufficient lighting.
- **Watch out for other persons;** Watch out for other persons (especially children) when using the device, and keep them away from your work area. DO NOT let anyone touch the device or the power cable.
- **Store the tools in a safe location;** Store unused devices in a dry, locked location that is out of the reach of children.
- **Avoid overloading the device;** Operate the device only within the specified output range. Do not use any low-powered machines for heavy duty work. Do not use tools to perform work for which they were not intended.
- **Maintain a steady foothold;** Ensure that you maintain a steady foothold while working. Avoid abnormal body positions and always keep your balance.

- **Pull out the mains plug;** pull Out the mains plug when not using the tool, prior to maintenance, and when changing the drill bit.
- **Pull out the power plug;** Ensure that the mains connection is protected by at least a 10 A-rated fuse.
- **Avoid unintentional start up;** Ensure that switch is turned off when plugging the plug into the socket.
- **Keep an eye on your work;** Always keep an eye on your machine and the object you are working on. Never use the machine when you are not concentrating or are distracted. Never use the machine when you are under the influence Of alcohol or are taking medication.
- **Check the tool for damage;** Before using the tool, safety devices and any slightly damaged parts must be carefully checked to ensure that they are in good working order, visually examine the tool's power cable on a regular basis. All parts must be correctly assembled and meet all the conditions required to ensure proper operation.
- **Unless otherwise specified In the operating instructions, any damaged safety devices and parts must be properly repaired or replaced by a professionally recognized workshop.** Never use tools with defective On/Off switches.



WARNING! Using any plug-in tools and accessories other than those specified in these operating instructions can lead to injury.

Maximum workpiece size; Workpieces (max. 20 x 20 cm) may only be processed if they can be clamped securely on the drill table or in the vise.

Remaining hazards

- The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some remaining hazards however, may still exist.
 - Long hair and loose clothing can be hazardous when the work piece is rotating. Wear personal protective gear such as a hair net and tight fitting work clothes.
 - Wood chips and saw dust can be health hazard. Be sure to wear personal protective gear such as safety goggles and a dust mask. Use a vacuum exhaust system.
 - Thrown work-pieces lead to injury if the work piece is not properly secured fed, such as working without a limit stop, the use of incorrect or damaged mains cables can lead to injuries caused by electricity, even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.
- Remaining hazards can be minimised by following the instructions in "safety instructions and in the entire operating manual.

Laser

- Protect yourself and you environment from accidents using suitable precautionary measures!
- Do not look directly into the laser beam with unprotected eyes.
- Never look into the path of the beam.
- Never point the laser beam towards reflecting surfaces and persons or animals. Even a laser beam with a low output can cause damage to the eyes.

CAUTION! Methods other than those specified here can result in dangerous radiation exposure.

- Never open the laser module. Unexpected exposure to the beam can occur.
- If the mitre saw is not used for an extended period of time, the batteries should be removed.
- The laser may not be replaced with a different type of laser.
- Repairs of the laser may only be carried out by the laser manufacturer or an authorised representative.



ATTENTION! Laser radiation
Do not stare into the beam
Class 2 laser

TECHNICAL DATA

Power	350 W
Voltage	230 V / 50 Hz
No Load Speed	600-2650 rpm
Spindle speed settings	5
Spindle travel	50 mm
Column diameter	46 mm
Max Drill Capacity	13 mm
Table Size	160x160 mm
Base Size	295x190 mm
Chuck Diameter	1.5-13 mm B16
Swing	104 mm (Swing: 208 mm)
Table Tilt Adjustment Range	45° Left - Right
Height	590 mm
Induction Motor	Yes
Weight	13.5 kg
Includes	Drill press vise, Safety chuck guard, Safety switch

MAIN PARTS

- | | |
|-------------------------------|----------------------------------|
| 1. Base plate | 11. Belt protective hood |
| 2. Pillar | 12. Counternuts for belt tension |
| 3. Drilling table | 13. Laser module |
| 4. Machine head | 13.1 Laser ON/OFF switch |
| 5. Drill chuck | 13.2 Battery compartment cover |
| 6. Grips | 14. Vice |
| 7. Drill chuck protection | |
| 8. Depth stop | |
| 9. Motor | |
| 10. ON/OFF switch | |
| A. Hexagonal screw | K. Pointer, depth stop |
| B. 4 mm Allen key | L. Groove |
| C. Vice fastening screws | M. Spring cap |
| D. Drill chuck key | N. Inner nut |
| E. Table locking | O. Outer nut |
| F. Allen screws | P. Hub |
| G. Nut fastening, depth stop | S. Table locking |
| H. Philips screw, chuck guard | T. Laser set screw |
| I. Hole housing, depth stop | U. Laser countersunk screw |
| J. Nut, depth stop | V. Belt guard screw |
| | W. Laser locknut |

Assembly



WARNING! For your own safety never connect plug to power source outlet until all assembly steps are completed and you have read and understood the safety and operational instructions.

Column to base (Fig. 3)

- Position base (1) on floor or bench.
- Place column assembly (2) on base and align holes in column support with holes in base.
- Screw the hexagonal screws (A) to fasten the column into the base plate and tighten them using a hexagon spanner.

Table and pillar (Fig. 4)

- Slide the drilling table (3) onto the pillar (2). Position the table directly above the base plate.
- Install the table bolting (E) in the table unit from the left side and tighten it.

Machine head and pillar (Fig. 5)

- Place the machine head (4) onto the pillar (2).
- Put the spindle of the drilling machine with the table and the base plate in the cover and fasten the 2 Allen screws (F).

Drill chuck protection with depth stop (Fig. 6)

- Fit the chuck guard (7) on the spindle tube and tighten the Philips screw (H).
- Unfold the chuck guard (7).
- Remove the nut (G) from the depth stop rod (8).
- Guide the depth stop rod through the hole (I) on the machine head (4).
- Fasten the depth stop rod (8) with the nut (G) in the hole of the chuck guard (7).

- Turn the pointer on the depth stop rod (8) to the scale on the machine head (4).
- The nuts (J) act to limit the depth.

Feed handles to the shaft hub (Fig. 16)

- Screw the feed handles (6) tightly into the threaded holes in the hub.

Installing the chuck (Fig. 17)

- Clean the conical hole in the chuck (5) and the spindle cone with a clean piece of fabric. Make sure there are no foreign particles sticking to the surfaces. The slightest piece of dirt on any of these surfaces will prevent the chuck from seating properly. This will cause the drill bit to wobble. If tapered hole in the chuck is extremely dirty, use a cleaning solvent on the clean cloth.
- Push the drilling chuck onto the spindle nose as far as possible.
- Turn the chuck sleeve clockwise (when viewed from above) and open the jaws of the drilling chuck.
- Place a piece of wood on the table and lower the spindle onto the piece of wood. Press tightly so the chuck fits precisely.

Installing laser module (Fig. 15, 16)

- Fasten the laser module (13) with the countersunk screw (U) onto the machine head (4) as shown in the figures.
- Make sure the plastic pin on the laser module sits in the hole without thread.

Fastening radial drill press to supporting surface

- Tighten the drill on a work bench with the holes of the base plate to prevent tipping of the machine. For your own safety, it is highly recommended to install the machine on a bench or similar.

OPERATING INSTRUCTIONS



WARNING! If you are not familiar with this kind of machine, take advice from an experienced person. In any case you should have read and understood the safety and operational instruction before attempting to operate this product.

Pivoting the table (Fig. 10)

- To bring the table (3) to the inclined position, release the table locking (S) and adjust the desired table angle.
- Re-tighten the table locking.

Adjusting table height (Fig. 11)

- Loosen the clamping handles (E).
- Adjust the table (3) to the desired height.
- Re-tighten the table locking (E).

NOTE! It is better to lock the table to the column in a position so that the tip of the drill bit is just slightly above the top of the workpiece.

Choosing speed and tensioning belt (Fig. 12)

ATTENTION! Before opening the hood belt guard always switch off the power plug. Wait before maintenance / adjustment operations always full stop of the machine (risk of injury)! Never run the drill with open V-belt covering. Never touch in the running V-belt.

Tip: Safety switch If you want to adjust speed you have to open the pulley cover (11). The device switches off immediately to avoid the risk of injuries.

- You can set different spindle speeds on your pillar drilling machine:
- Once you have switched off the device, you can open the belt guard (11). Loosen the screw (V) and open the belt guard (11). All adjustment options for the spindle speed are available in the machine's belt guard (11)
- Loosen the drive belt on the right side of the machine head by unfastening the locking nuts (12) on both sides. Pull the right side of the motor in the direction of the spindle to loosen the v-belt. Tighten the counternuts again (12).
- Attach the v-belt to the corresponding belt pulleys. The belt must always run straight.
- Loosen the counternuts (12) and press the right side of the engine back, in order to tension the V-belt again.
- Tighten the counternuts again (12). Belt should deflect approximately 13 mm — 1/2" -by thumb pressure at mid-point of belt between pulleys.
- Close the belt guard (11).
- If belt slips while drilling readjust belt tension.

Removing the chuck

- Open jaws of chuck as wide as they go by turning chuck sleeve counterclockwise (when viewed from above). Carefully tap chuck with mallet in one hand while holding chuck in other hand to prevent dropping it when released from spindle nose.

Fitting tools to the drill chuck

- Make sure that the power plug is removed from the socket-outlet before changing tools. Only cylindrical tools with the stipulated maximum shaft diameter may be clamped in the drill chuck (5). Only use a tool that is sharp and free of defects. Do not use tools whose shaft is damaged or which are deformed or flawed in any other way. Use only accessories and attachments that are specified in the operating instructions or have been approved by the manufacturer.

Using the drill chuck

- Your drill is equipped with a gear-toothed drill chuck (5). In order to insert a drill bit, first fold the chuck guard (7) up, then insert the drill bit and tighten the chuck (5) with the chuck key (D) supplied. Pull out the chuck key (D). Ensure that the clamped tool is firmly seated.

Depth scale method (Fig. 6)

NOTE! For this method, with the spindle in its upper position the tip of the drill bit must be just slightly above the top of the workpiece.

- Switch off the machine, lower the drill so far until the indicator points at the desired drilling depth of the depth scale.
- Turn the lower nut (J2) to the hole (I) stop.
- Lock the top nut (J1) against the bottom nut (J2).
- The chuck and the drill bit will now be stopped after traveling downward the distance selected on the depth scale.

Positioning table and workpiece (Fig. 14)

- Always place a piece of back up material (wood) on the table underneath the workpiece. This will prevent splitting or making a heavy burr on the underside of the workpieces as the drill bit breaks through. To keep the back up material from spinning out of control it must contact the left side of the column as illustrated.

WARNING! To prevent the work piece or the backup material from being torn from your hand while drilling, position them to the left side of the column. If the work piece or the backup material are not long enough to reach the column, clamp them to the table. Failure to do this could result in personal injury.

NOTE! for small pieces that cannot be clamped to the table, use a drill press vise (accessory). The vice must be clamped or bolted to the table to avoid injury from spinning work and vice or tool breakage.

Mounting the machine vice on the drilling table

- Fasten the machine vice using the screws, washers and nuts provided, as shown in Fig. 13.

Replacing the battery

- Switch off the laser. Remove the battery compartment cover (13.2). Remove the batteries and replace with new batteries.

Using the laser (Fig. 15, 16)

To switch on

- Move the ON/OFF switch (13.1) to the "I" position to switch on the laser.
- Two laser lines are projected on the workpiece and intersect at the centre of the drill tip contact point.

To switch off

- Move the ON/OFF switch (13.1) to the "O" position.

Countersinking and centre-drilling

- With this table drill, you can also countersink and centre-drill. Ensure that the lowest speed is used for countersinking and that high speeds are used for centre-drilling.

Drilling wood

- Note that sawdust must be properly evacuated when working with wood, as it can pose a health hazard. Ensure that you wear a suitable dust mask when performing work that generates dust.

Setting the laser (Fig. 15, 16)

- The laser (13) forms a crosshair in the centre of the drill. If the laser line does not meet in the centre of the drill, the laser must be adjusted. The laser can be adjusted via the adjusting screws (T). Clamp a drill bit in the chuck (5).
- Position the drilling table (3) as close as possible to the drill. Loosen the locknuts (W). It is possible to adjust the laser lines by turning the adjustment screws (T). Set the laser lines such that they cross in the middle of the drill tip.

Spindle retaining spring adjustment

WARNING! All the necessary adjustments for the good working of your drill press have been done at the factory. Please do not modify them. However, because of a normal wear and tear of your tool, some readjustments might be necessary. Always pull the plug from the socket when carrying out adjustment work.

Adjusting the spindle return spring (Fig. 9)

The spindle return spring may have to be set, as its tension has changed and therefore, the spindle moves back too quickly or too slowly.

- Lower the table for more space to work.
- Work on the left of the drill.
- Insert a screwdriver into the front lower notch (L) and keep this in position.
- Use flat spanner (SW16) to remove the outer nut (O).
- With the screwdriver still in the notch, loosen the inner nut (N) until the notch releases from the boss (P). **ATTENTION!** Spring is under tension!
- Turn the spring cap (M) carefully in an counterclockwise direction using the screwdriver until you can press the notch into the boss (P).

- Lower the spindle into the lowest position and keep the spring cap (M) in position. Once the spindle moves up and down as required, re-tighten the inner nut (N).
- If it is too loose, repeat steps 3-5. If it is too tight, repeat in reverse order.
- Use a flat spanner to secure the outer nut (O) against the inner nut (N).

NOTE! Do not over-tighten and do not limit the range of movement of the spindle!

ELECTRICAL CONNECTION

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations. When working with this electric tool and during temporary use outdoors, the device must be connected a residual current circuit breaker with a trigger current of 30 mA or less.

Important information

In the event of overloading, the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged. This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage. Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE, DIN provisions & your country's respective regulations.

AC motor

- The mains voltage must coincide with the voltage specified on the motor's rating plate.
- Extension cables up to 25m long must have a cross-section of 1.5 mm², beyond 25 m at 2,5 mm².

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

WARNING! The drill press must not be operated in the open air. The machine must have an earth cable to protect the operator from electrical shocks.

MAINTENANCE / CLEANING

WARNING! For your own safety pull out the mains plug before carrying out any adjustments, maintenance or repair work!

- Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by our service centre. Use only original parts. Let the device cool down before all maintenance and cleaning tasks. There is a risk of burns!
- Each time before using the device, check it for obvious defects such as loose, worn or damaged parts, or that screws or other parts are tight. Replace damaged parts (for example replace a power cord which is damaged).

Cleaning

Do not use cleaning agents or solvents. Chemical substances* could damage the plastic parts of the device. Never clean the device under running water.

- Clean the device thoroughly after each use.
- Clean the ventilation holes and the surface of the device with a soft brush or cloth.
- Remove swarf, dust and dirt with a vacuum cleaner if necessary.
- Lubricate the moving parts regularly.
- Do not allow any lubricants to come into contact with switches, V-belts, drive pulleys and drill lifting arms.
- * Benzene, trichloroethene, chloride, ammonium, etc. can damage plastic parts.

Power cable: In case the power cord is damaged, the tool must be sent to an authorized service department to replace the power cord before using the machine again in order to avoid the risk of electric shock or fire.

STORAGE / TRANSPORT

- Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30°C. Store the electric tool in its original packaging.

Attention! Unplug the machine!

- The machine may only be lifted and transported on the belt box and on the frame plate. Never lift it by the guards or adjusting handles for transport.
- For transport, the machine must be disconnected from the mains.
- The appliance must unconditionally be secured against falling or turning down during transport.

TROUBLESHOOTING

WARNING! Always switch the machine off and pull the plug out of the socket prior to troubleshooting.

Problem	Possible cause	Solution
The axle moves into its starting position too quickly or too slowly	The spring pre-tension is set incorrectly	Set the pre-tension
The chuck keeps loosening from the spindle despite being reattached	Dirt, grease or oil on the spindle or on the inside of the chuck	Use a household detergent to clean the surface of the spindle and chuck
High noise level during operation	Incorrect V-belt tension	Set the V-belt tension again
	The spindle is too dry	Lubricate the spindle
	The pulley on the spindle is loose	Check that the nuts on the pulley are tight and retighten if necessary
	The pulley on the motor is loose	Tighten the set screw on the motor pulley
Wood splinters on underside	No backup material behind workpiece	Use "backup material"
Workpiece gets loose from hand	Not supported or clamped properly	Support work piece or clamp it
The drill bit is too hot	Incorrect speed	Change the speed
	No chips come out of the hole	Move the drill bit out of the hole regularly in order to pull the chips out
	The drill bit is blunt	Sharpen the drill bit
	Insufficient downward pressure	Increase the downward pressure

The drill bit slips or the hole is not round	Hard places in the wood or the length and angle of the drill bit is different	Sharpen the drill bit
	The drill bit is bent	Replace the drill bit
The drill bit gets stuck in the workpiece	The workpiece and drill bit are twisted or the downward pressure is too great	Place something underneath the workpiece or secure it
	Insufficient V-belt tension	Set the V-belt tension
The drill bit drifts and vibrates excessively	The drill bit is bent	Use a straight drill bit
	The spindle bearing is worn excessively	Have the spindle bearing replaced
	The drill is not centred in the chuck	Check the centring
	Chuck is not firmly fixed	Correctly fix the chuck

ENVIRONMENTAL DISPOSAL

In order to avoid damages on transportation, the tool has to be delivered in solid packaging. Packaging as well as the unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly. The tool's plastics components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.



Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

** The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.*

** To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.*

** Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.*

SIMBOLI DI SICUREZZA



Indossare occhiali protettivi, protezioni acustiche e un elmetto di sicurezza



Indossare calzature antiscivolo e di sicurezza



Mantenere i passanti a una distanza di sicurezza dall'area di lavoro



Rischio di lesioni causate da oggetti proiettati



Tenere le mani lontane dalla lama



Pericolo di scossa elettrica

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Avvertenza: leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'apparecchio, lesioni personali e/o danni materiali. Conservare il manuale in un luogo sicuro per poterlo consultare in futuro.



ATTENZIONE! Per evitare scosse elettriche, lesioni e incendi, è necessario osservare le seguenti precauzioni di sicurezza di base durante l'uso di utensili elettrici.

- **Mantenete pulita l'area di lavoro;** gli spazi e i banchi ingombri favoriscono il verificarsi di infortuni.
- **Prestare attenzione alle condizioni dell'area di lavoro;** non esporre gli utensili elettrici alla pioggia. Non utilizzare gli utensili elettrici in luoghi umidi o bagnati. Mantenere l'area di lavoro ben illuminata.
- **Non utilizzare utensili elettrici in presenza di liquidi o gas infiammabili.**
- **Prestare attenzione al rischio di scossa elettrica;** evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra (ad es. tubi, radiatori, fornelli, frigoriferi).
- **Tenere i bambini lontani;** non consentire ad altre persone di toccare l'apparecchiatura o il cavo e tenerle lontane dall'area di lavoro.
- **Riporre gli attrezzi** quando non vengono utilizzati; quando non servono, gli attrezzi devono essere riposti in un luogo asciutto, in alto o chiuso a chiave, fuori dalla portata dei bambini.
- **Non forzare l'utensile;** funzionerà meglio e in modo più sicuro se utilizzato alla velocità per cui è stato progettato.
- **Utilizzare l'attrezzo giusto;** non cercare di utilizzare attrezzi o accessori di piccole dimensioni per svolgere il lavoro di un attrezzo per impieghi gravosi. Non utilizzare gli attrezzi per scopi diversi da quelli previsti.
- **Indossare abbigliamento adeguato;** evitare indumenti larghi o gioielli, poiché potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento. Si raccomanda di indossare calzature antiscivolo quando si lavora all'aperto.
- Indossare una cuffia protettiva per tenere raccolti i capelli lunghi.
- **Indossare occhiali di protezione;** indossare una mascherina o una maschera antipolvere se l'operazione di taglio genera polvere.
- **Non sottoporre il cavo a sollecitazioni eccessive;** non trasportare mai l'utensile tenendolo per il cavo e **non** tirarlo bruscamente per scollegarlo dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio e spigoli vivi.
- **Fissare il pezzo;** utilizzare morsetti o una morsa per tenerlo fermo. È più sicuro che usare le mani e permette di avere entrambe le mani libere per manovrare l'utensile.
- **Non allungarti troppo;** mantieni sempre un appoggio stabile e un buon equilibrio.
- **Prenditi cura degli utensili;** mantienili affilati e puliti per **garantire** prestazioni migliori e più sicure. Segui le istruzioni relative alla lubrificazione e alla sostituzione degli accessori. Controlla periodicamente i cavi degli utensili e, se danneggiati, falli riparare da un centro di assistenza autorizzato. Controlla periodicamente le prolunghie e sostituiscile se danneggiate.
- Mantenere le maniglie asciutte, pulite e prive di olio e grasso.
- **Scollegare gli utensili;** quando non sono in uso, prima di effettuare la manutenzione e quando si sostituiscono gli accessori.
- **Rimuovere le chiavi di regolazione e le chiavi inglesi;** prendere l'abitudine di verificare che le chiavi di regolazione e le chiavi inglesi siano state rimosse dall'attrezzo prima di accenderlo.

- **Evitare l'accensione accidentale;** non tenere l'apparecchio collegato alla presa con il dito sull'interruttore. Assicurarsi che l'interruttore sia spento prima di collegarlo alla presa.
- **Prolunghe per uso esterno;** quando si utilizza l'attrezzo all'aperto, utilizzare esclusivamente prolunghe destinate all'uso esterno e contrassegnate come tali.
- **Stai all'erta;** presta attenzione a ciò che fai. Usa il buon senso. Non utilizzare l'attrezzo se sei stanco.
- **Controllare le parti danneggiate;** prima di continuare a utilizzare l'utensile, è necessario ispezionare attentamente qualsiasi protezione o altra parte danneggiata per accertarsi che funzioni correttamente e svolga la funzione prevista.
- Verificare l'allineamento delle parti mobili, l'eventuale presenza di attrito, la presenza di parti rotte, il fissaggio e qualsiasi altra condizione che possa comprometterne il funzionamento. Qualora una protezione o un'altra parte risultasse danneggiata, è necessario provvedere alla riparazione o alla sostituzione da parte di un centro di assistenza autorizzato, salvo diversa indicazione riportata nel presente manuale di istruzioni. Far sostituire gli interruttori difettosi da un centro di assistenza autorizzato. Non utilizzare l'utensile se l'interruttore non lo accende o lo spegne.

ATTENZIONE! L'uso di accessori o componenti diversi da quelli raccomandati nel presente manuale d'uso può comportare il rischio di lesioni personali.



Fate riparare il vostro attrezzo da un tecnico specializzato; questo apparecchio elettrico è conforme alle norme di sicurezza vigenti; la riparazione di apparecchi elettrici deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati, in quanto in caso contrario potrebbe comportare un grave pericolo per l'utente.

Collegare il dispositivo di aspirazione delle polveri; ovunque siano presenti gli impianti per l'installazione di un sistema di aspirazione delle polveri, assicurarsi che sia collegato e utilizzato.



ATTENZIONE! Questo utensile elettrico genera un campo elettromagnetico durante il funzionamento. In determinate condizioni, tale campo può compromettere il funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Al fine di prevenire il rischio di lesioni gravi o mortali, si raccomanda alle persone portatrici di impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'utensile elettrico.

Istruzioni generali di sicurezza per la prevenzione degli infortuni

È fondamentale leggere integralmente le norme di sicurezza e le istruzioni per l'uso e attenersi alle indicazioni ivi contenute, al fine di evitare il verificarsi di incidenti o situazioni potenzialmente pericolose durante l'utilizzo della macchina.

- Prima di utilizzare l'apparecchio, controllare sempre l'apparecchio stesso, il cavo di alimentazione e la spina. Utilizzare l'apparecchio solo se è in buone condizioni e non presenta alcun danno.
- Le parti danneggiate devono essere sostituite immediatamente da un elettricista qualificato.
- Scollegare sempre la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi intervento sulla macchina, prima di sostituire gli utensili e ogni volta che la macchina non viene utilizzata.
- Per evitare di danneggiare il cavo di alimentazione, assicurarsi di farlo passare sempre lontano dalla parte posteriore della macchina.
- Conservare gli attrezzi in un luogo sicuro e fuori dalla portata dei bambini.



ATTENZIONE! Il dispositivo e i materiali di imballaggio non sono giocattoli!

Non lasciare che i bambini giochino con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Esiste il rischio di ingestione e soffocamento!

Collegamento elettrico

- Il motore elettrico installato è completamente cablo e pronto per l'uso. Il collegamento alla rete elettrica da parte del cliente, così come eventuali prolunghe utilizzate, devono essere conformi alle normative locali.

Cavi di collegamento elettrici difettosi

- I cavi di collegamento elettrico presentano spesso danni all'isolamento.

Le possibili cause sono:

- Punti critici nel passaggio dei cavi di collegamento attraverso le fessure di finestre o porte.
- Piegature dovute a un fissaggio o a una posa non corretti del cavo di collegamento.
- Tagli causati dall'aver calpestato il cavo di collegamento.
- Danni all'isolamento causati dall'estrazione forzata dalla presa a muro.
- Crepe dovute all'invecchiamento dell'isolante.

- Non si devono utilizzare cavi di collegamento elettrici difettosi, poiché i danni all'isolamento li rendono estremamente pericolosi.
- Controllare regolarmente che i cavi di collegamento elettrico non presentino danni. Assicurarsi che il cavo sia scollegato dalla rete elettrica durante il controllo.
- I cavi di collegamento elettrico devono essere conformi alle normative vigenti nel proprio Paese.



ATTENZIONE! La macchina deve essere dotata di un cavo di messa a terra per proteggere l'operatore da scosse elettriche.

Destinazione d'uso

- Questo trapano è progettato per forare metallo, plastica, legno e materiali simili. Non è consentito utilizzare l'apparecchio per lavorare alimenti o sostanze nocive; il mandrino è progettato esclusivamente per l'uso con punte e utensili con diametro del gambo compreso tra 1,5 e 16 mm e con gambo cilindrico.
- L'attrezzatura è destinata esclusivamente all'uso da parte di adulti. L'attrezzatura può essere utilizzata solo per lo scopo previsto. Qualsiasi altro utilizzo è considerato un caso di uso improprio; l'utente/operatore, e non il produttore, sarà responsabile per eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo derivanti da tale uso improprio. Il trapano da banco è stato progettato in modo tale da eliminare quasi completamente i potenziali pericoli quando la macchina viene utilizzata correttamente. Tuttavia, è necessario osservare alcune precauzioni di sicurezza per garantire che tutti i rischi residui siano esclusi.

Istruzioni di sicurezza per i trapani da banco

- **Assicurarsi che la tensione sia corretta;** la tensione deve essere conforme alle specifiche riportate sulla targhetta identificativa.
- **Utilizzare una presa con polo di terra;** l'apparecchio deve essere collegato esclusivamente a una presa dotata di polo di terra correttamente installato.
- **Prolunga;** la sezione del cavo di una prolunga deve essere di almeno 1,5 mm². Srotolare sempre completamente l'avvolgicavo prima dell'uso e controllare che il cavo non presenti difetti.
- **Protezione contro le scosse elettriche;** tenere il dispositivo lontano dall'umidità: il dispositivo non deve essere bagnato né utilizzato in un ambiente umido. Prima di ogni utilizzo, controllare che il dispositivo e il cavo di alimentazione con la spina non presentino danni. Evitare il contatto fisico con parti collegate a terra, ad esempio tubi, elementi riscaldanti, ecc.
- **Protezione contro incendi ed esplosioni;** all'interno del dispositivo sono presenti componenti che generano scintille. Non utilizzare il dispositivo in prossimità di liquidi o gas infiammabili. In caso contrario sussiste il rischio di incendio o esplosione.
- **Maneggiare l'apparecchio con cura;** non utilizzare il cavo per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo dal calore e da spigoli taglienti; mantenere gli utensili affilati e puliti per poter lavorare in modo efficiente e sicuro. Attenersi alle norme di manutenzione e alle istruzioni per la sostituzione degli utensili.
- **Indossare indumenti da lavoro adeguati e dispositivi di protezione individuale;** gli indumenti larghi non sono adatti. Potrebbero infatti rimanere impigliati nelle parti in movimento, causando intrappolamenti. Indossare una retina per capelli se si hanno i capelli lunghi. Come regola generale, non si dovrebbero indossare gioielli quando si lavora con le macchine utensili. Assicurarsi di indossare occhiali di protezione. In caso contrario, si potrebbero verificare lesioni agli occhi.
- **Mantieni l'area di lavoro pulita e in ordine;** il disordine può facilmente causare incidenti. Non lasciare attrezzi, oggetti o cavi nelle immediate vicinanze dell'area di lavoro, poiché potrebbero costituire un pericolo di inciampo. Assicurati che l'illuminazione sia sufficiente.
- **Prestare attenzione alle altre persone;** prestare attenzione alle altre persone (soprattutto ai bambini) durante l'uso dell'apparecchio e tenerle lontane dall'area di lavoro. NON permettere a nessuno di toccare l'apparecchio o il cavo di alimentazione.
- **Conservare gli attrezzi in un luogo sicuro;** conservare gli strumenti non utilizzati in un luogo asciutto, chiuso a chiave e fuori dalla portata dei bambini.
- **Evitare di sovraccaricare l'apparecchio;** utilizzare l'apparecchio solo entro i limiti di potenza specificati. Non utilizzare macchine di bassa potenza per lavori pesanti. Non utilizzare gli utensili per eseguire lavori per i quali non sono stati progettati.
- **Mantenete un appoggio stabile;** assicuratevi di mantenere un appoggio stabile mentre lavorate. Evitate posture scorrette e mantenete sempre l'equilibrio.

- **Scollegare la spina di alimentazione;** scollegare la spina di alimentazione quando l'utensile non è in uso, prima di effettuare la manutenzione e quando si sostituisce la punta.
- **Scollegare la spina di alimentazione;** assicurarsi che l'allacciamento alla rete elettrica sia protetto da un fusibile con valore nominale di almeno 10 A.
- **Evitare l'accensione accidentale;** assicurarsi che l'interruttore sia spento prima di inserire la spina nella presa.
- **Presta attenzione al tuo lavoro;** tieni sempre d'occhio la macchina e l'oggetto su cui stai lavorando. Non utilizzare mai la macchina se non sei concentrato o se sei distratto. Non utilizzare mai la macchina se sei sotto l'effetto di alcol o se stai assumendo farmaci.
- **Controllare che l'attrezzo non presenti danni;** prima di utilizzarlo, è necessario verificare attentamente che i dispositivi di sicurezza e le eventuali parti leggermente danneggiate funzionino correttamente; ispezionare visivamente il cavo di alimentazione dell'attrezzo a intervalli regolari. Tutte le parti devono essere montate correttamente e soddisfare tutte le condizioni necessarie per garantire il corretto funzionamento.
- **Salvo diversa indicazione nelle istruzioni per l'uso, eventuali dispositivi di sicurezza e componenti danneggiati devono essere riparati o sostituiti in modo adeguato da un'officina specializzata.** Non utilizzare mai utensili con interruttori di accensione/spengimento difettosi.



ATTENZIONE! L'uso di utensili e accessori non specificati nelle presenti istruzioni per l'uso può causare lesioni.

Dimensioni massime del pezzo; i pezzi (max. 20 x 20 cm) possono essere lavorati solo se è possibile fissarli saldamente sul piano di lavoro o nella morsa.

Rischi residui

- La macchina è stata costruita utilizzando tecnologie moderne nel rispetto delle norme di sicurezza riconosciute. Tuttavia, potrebbero comunque sussistere alcuni rischi residui.
 - I capelli lunghi e gli indumenti larghi possono rappresentare un pericolo quando il pezzo in lavorazione è in rotazione. Indossare dispositivi di protezione individuale, come una retina per capelli e indumenti da lavoro aderenti.
 - I trucioli di legno e la segatura possono rappresentare un pericolo per la salute. Assicurati di indossare dispositivi di protezione individuale, come occhiali di sicurezza e una mascherina antipolvere. Utilizza un sistema di aspirazione.
 - Il lancio dei pezzi in lavorazione può causare lesioni se questi non sono fissati o alimentati correttamente; ad esempio, lavorare senza un finecorsa o utilizzare cavi di alimentazione non idonei o danneggiati può provocare lesioni causate dall'elettricità; anche quando vengono adottate tutte le misure di sicurezza, potrebbero comunque sussistere alcuni pericoli residui non ancora evidenti.
- È possibile ridurre al minimo i rischi residui seguendo le indicazioni contenute nelle «istruzioni di sicurezza» e nell'intero manuale d'uso.

Laser

- Proteggete voi stessi e l'ambiente circostante dagli incidenti adottando le misure di sicurezza adeguate!
- Non guardare direttamente il raggio laser a occhi scoperti.
- Non guardare mai direttamente il raggio.
- Non puntare mai il raggio laser verso superfici riflettenti, persone o animali. Anche un raggio laser a bassa potenza può causare danni agli occhi.

ATTENZIONE! L'utilizzo di metodi diversi da quelli qui indicati può comportare un'esposizione pericolosa alle radiazioni.

- Non aprire mai il modulo laser. Si potrebbe verificare un'esposizione imprevista al raggio.
- Se la troncatrice non viene utilizzata per un lungo periodo, è necessario rimuovere le batterie.
- Il laser non può essere sostituito con un altro tipo di laser.
- Le riparazioni del laser possono essere eseguite esclusivamente dal produttore del laser o da un suo rappresentante autorizzato.



ATTENZIONE! Radiazioni laser
Non fissare il fascio di luce
Laser di classe 2

DATI TECNICI

Potenza	350 W
Tensione	230 V / 50 Hz
Velocità a vuoto	600-2650 giri/min
Impostazioni della velocità del mandrino	5
Corsa dello spindle	50 mm
Diametro della colonna	46 mm
Capacità massima di foratura	13 mm
Dimensioni del tavolo	160 x 160 mm
Dimensioni della base	295 x 190 mm
Diametro della pinza	1,5-13 mm B16
Altalena	104 mm (oscillazione: 208 mm)
Intervallo di regolazione dell'inclinazione del tavolo	45° a sinistra - a destra
Altezza	590 mm
Motore a induzione	SI
Peso	13,5 kg
Include	Morsa per trapano a colonna, Protezione per mandrino, Interruttore di sicurezza

COMPONENTI PRINCIPALI

1. Piastra di base	protezione per la cinghia
2. Pilastro	12. Controdadi per il tensionamento della cinghia
3. Tavolo di foratura	13. Modulo laser
4. Capotasto	13.1 Interruttore di accensione/ spegnimento del laser
5. Mandrino per trapano	13.2 Coperchio del vano batterie
6. Impugnatura	14. Vizio
7. Protezione del mandrino	
8. Fermanprofondità	
9. Motore	
10. Interruttore ON/OFF	
11. Cappuccio di	
A. Vite esagonale	profondità
B. Chiave a brugola da 4 mm	K. Indicatore, fermo di profondità
C. Viti di fissaggio	L. Groove
D. Chiave per mandrino	M. Tappo a molla
E. Blocco della tavola	N. Dado interno
Viti F. Allen	O. Dado esterno
G. Fissaggio con dadi, fermo di profondità	P. Hub
Vite a croce H., protezione del mandrino	S. Blocco del tavolo
I. Alloggiamento del foro, fermo di profondità	T. Vite di fissaggio laser
J. Dado, fermo di	Vite a testa svasata U. Laser
	V. Vite del copri-cinghia
	W. Controdado laser

Montaggio



ATTENZIONE! Per la vostra sicurezza, non collegate mai la spina alla presa di corrente prima di aver completato tutte le fasi di montaggio e di aver letto e compreso le istruzioni di sicurezza e d'uso.

Colonna alla base (Fig. 3)

- Posizionare la base (1) sul pavimento o su un banco.
- Posizionare il gruppo colonna (2) sulla base e allineare i fori del supporto della colonna con quelli della base.
- Avvitare le viti esagonali (A) per fissare la colonna alla piastra di base e serrarle con una chiave esagonale.

Tavola e pilastro (Fig. 4)

- Far scorrere il tavolo di foratura (3) sul montante (2). Posizionare il tavolo direttamente sopra la piastra di base.
- Montare il bullone del piano (E) sul piano di lavoro partendo dal lato sinistro e serrarlo.

Testata e montante (Fig. 5)

- Posizionare la testata (4) sul montante (2).
- Posizionare il mandrino del trapano con il piano di lavoro e la piastra di base nel coperchio e serrare le 2 viti a brugola (F).

Protezione del mandrino con fermo di profondità (Fig. 6)

- Montare la protezione del mandrino (7) sul tubo del mandrino e serrare la vite a croce (H).
- Aprire la protezione del mandrino (7).
- Rimuovere il dado (G) dall'asta di arresto della profondità (8).
- Far passare l'asta di arresto della profondità attraverso il foro (I) sulla testa della macchina (4).
- Fissare l'asta di arresto della profondità (8) con il dado (G) nel foro della protezione del mandrino (7).

- Allineare l'indicatore sull'asta di arresto della profondità (8) alla scala riportata sulla testata della macchina (4).
- I dadi (J) servono a limitare la profondità.

Fissare le maniglie all'albero (Fig. 16)

- Avvitare saldamente le maniglie di alimentazione (6) nei fori filettati del mozzo.

Installazione del mandrino (Fig. 17)

- Pulire il foro conico nel mandrino (5) e il cono del mandrino con un panno pulito. Assicurarsi che non vi siano particelle estranee aderenti alle superfici. Anche il minimo residuo di sporco su una qualsiasi di queste superfici impedirà al mandrino di innestarsi correttamente. Ciò causerà un'oscillazione della punta. Se il foro conico nel mandrino è molto sporco, utilizzare un solvente detergente su un panno pulito.
- Spingere il mandrino di foratura sul nasello del mandrino il più possibile.
- Ruotare il manicotto del mandrino in senso orario (guardando dall'alto) e aprire le ganasce del mandrino.
- Appoggiare un pezzo di legno sul tavolo e abbassa il mandrino su di esso. Premi con forza in modo che il mandrino si incastri perfettamente.

Installazione del modulo laser (Fig. 15, 16)

- Fissare il modulo laser (13) alla testa della macchina (4) utilizzando la vite a testa svasata (U), come illustrato nelle figure.
- Assicurati che il perno di plastica del modulo laser sia inserito nel foro senza filettatura.

Fissaggio del trapano radiale alla superficie di appoggio

- Fissare il trapano su un banco da lavoro utilizzando i fori della piastra di base per evitare che la macchina si ribalti. Per la vostra sicurezza, si raccomanda vivamente di installare la macchina su un banco da lavoro o su una superficie simile.

ISTRUZIONI PER L'USO



ATTENZIONE! Se non avete familiarità con questo tipo di macchina, chiedete consiglio a una persona esperta. In ogni caso, è necessario aver letto e compreso le istruzioni di sicurezza e d'uso prima di provare a utilizzare questo prodotto.

Ruotare il tavolo (Fig. 10)

- Per portare il piano (3) in posizione inclinata, sbloccare il fermo del piano (S) e regolare l'angolazione desiderata.
- Riserrare il dispositivo di bloccaggio del tavolo.

Regolazione dell'altezza del tavolo (Fig. 11)

- Allentare le manopole di serraggio (E).
- Regolare il tavolo (3) all'altezza desiderata.
- Riserrare il dispositivo di bloccaggio del tavolo (E).

ATTENZIONE! È preferibile fissare il tavolo alla colonna in modo che la punta del trapano si trovi appena sopra la superficie del pezzo.

Scelta della velocità e della tensione della cinghia (Fig. 12)

ATTENZIONE! Prima di aprire la copertura della cinghia del cofano, scollegare sempre la spina di alimentazione. Prima di eseguire operazioni di manutenzione o regolazione, attendere sempre che la macchina si sia completamente arrestata (pericolo di lesioni)! Non azionare mai il trapano con la copertura della cinghia trapezoidale aperta. Non toccare mai la cinghia trapezoidale mentre è in funzione.

Suggerimento: interruttore di sicurezza. Se si desidera regolare la velocità, è necessario aprire il coperchio della puleggia (11). Il dispositivo si spegne immediatamente per evitare il rischio di lesioni.

- È possibile impostare diverse velocità del mandrino sulla propria trapano a colonna:
- Una volta spento il dispositivo, è possibile aprire la copertura della cinghia (11). Allentare la vite (V) e aprire la copertura della cinghia (11). Tutte le opzioni di regolazione della velocità del mandrino sono disponibili all'interno della copertura della cinghia (11) della macchina
- Allentare la cinghia di trasmissione sul lato destro della testata della macchina svitando i dadi di bloccaggio (12) su entrambi i lati. Tirare il lato destro del motore in direzione del mandrino per allentare la cinghia trapezoidale. Serrare nuovamente i controdadi (12).
- Fissare la cinghia trapezoidale alle pulegge corrispondenti. La cinghia deve sempre scorrere in modo rettilineo.
- Allentare i controdadi (12) e spingere indietro il lato destro del motore per tendere nuovamente la cinghia trapezoidale.
- Serrare nuovamente i controdadi (12). La cinghia dovrebbe presentare una flessione di circa 13 mm (1/2") quando viene premuta con il pollice nel punto centrale, tra le pulegge.
- Chiudere la protezione della cinghia (11).
- Se la cinghia slitta durante la foratura, regolare nuovamente la tensione della cinghia.

Rimozione del mandrino

- Aprire le ganasce del mandrino al massimo ruotando il manicotto del mandrino in senso antiorario (guardando dall'alto). Picchiettare delicatamente il mandrino con un martello tenuto in una mano, mentre con l'altra lo si tiene fermo per evitare che cada una volta sganciato dal nasello del mandrino.

Montaggio degli utensili nel mandrino del trapano

- Prima di sostituire gli utensili, assicurarsi che la spina di alimentazione sia scollegata dalla presa di corrente. Nel mandrino (5) possono essere serrati solo utensili cilindrici con il diametro massimo del gambo indicato. Utilizzare esclusivamente utensili affilati e privi di difetti. Non utilizzare utensili con il gambo danneggiato, deformati o che presentino altri difetti. Utilizzare solo accessori e componenti specificati nelle istruzioni per l'uso o approvati dal produttore.

Utilizzo del mandrino del trapano

- Il trapano è dotato di un mandrino a denti (5). Per inserire una punta, sollevare innanzitutto la protezione del mandrino (7), quindi inserire la punta e serrare il mandrino (5) con la chiave in dotazione (D). Estrarre la chiave (D). Assicurarsi che l'utensile serrato sia ben saldo.

Metodo della scala di profondità (Fig. 6)

ATTENZIONE! Per questo metodo, con il mandrino in posizione superiore, la punta della punta da trapano deve trovarsi appena sopra la superficie superiore del pezzo.

- Spegner la macchina, abbassare il trapano fino a quando l'indicatore non indica la profondità di foratura desiderata sulla scala di profondità.
- Ruotare il dado inferiore (J2) fino a quando non raggiunge il fermo (I).
- Serrare il dado superiore (J1) contro il dado inferiore (J2).
- Il mandrino e la punta si arresteranno ora dopo aver percorso verso il basso la distanza selezionata sulla scala di profondità.

Posizionamento del tavolo e del pezzo (Fig. 14)

- Posizionare sempre un pezzo di materiale di supporto (legno) sul tavolo, sotto il pezzo da lavorare. Ciò eviterà che il pezzo si scheggi o che si formino sbavature pesanti sul lato inferiore dei pezzi quando la punta di trapano penetra nel materiale. Per evitare che il materiale di supporto ruoti in modo incontrollato, è necessario che sia a contatto con il lato sinistro della colonna, come illustrato.

ATTENZIONE! Per evitare che il pezzo da lavorare o il materiale di supporto possano sfuggirvi dalle mani durante la foratura, posizionateli sul lato sinistro della colonna. Se il pezzo da lavorare o il materiale di

supporto non sono abbastanza lunghi da raggiungere la colonna, fissateli al tavolo. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare lesioni personali.

ATTENZIONE! Per i pezzi di piccole dimensioni che non possono essere fissati al tavolo, utilizzare una morsa per trapano a colonna (accessorio). La morsa deve essere fissata o imbullonata al tavolo per evitare lesioni causate dalla rotazione del pezzo e la rottura della morsa o dell'utensile.

Montaggio della morsa da banco sul tavolo di foratura

- Fissare la morsa della macchina utilizzando le viti, le rondelle e i dadi in dotazione, come illustrato nella Fig. 13.

Sostituzione della batteria

- Spegnere il laser. Rimuovere il coperchio del vano batterie (13.2). Rimuovere le batterie e sostituirle con batterie nuove.

Utilizzo del laser (Figg. 15, 16)

Per accendere

- Portare l'interruttore ON/OFF (13.1) in posizione «I» per accendere il laser.
- Due linee laser vengono proiettate sul pezzo e si incrociano nel punto in cui la punta del trapano entra in contatto con il pezzo.

Per spegnere

- Portare l'interruttore ON/OFF (13.1) in posizione «O».

Svasatura e foratura di centraggio

- Con questa fresatrice da banco è possibile anche svasare e forare in centro. Assicurarsi di utilizzare la velocità più bassa per la svasatura e velocità elevate per la foratura in centro.

Foratura del legno

- Si ricorda che, quando si lavora il legno, è necessario provvedere a un adeguato sistema di aspirazione della segatura, poiché questa può rappresentare un rischio per la salute. Assicurarsi di indossare una maschera antipolvere adeguata quando si svolgono lavori che generano polvere.

Regolazione del laser (Fig. 15, 16)

- Il laser (13) proietta un mirino al centro del trapano. Se la linea laser non si incontra al centro del trapano, è necessario regolare il laser. Il laser può essere regolato tramite le viti di regolazione (T). Fissare una punta nel mandrino (5).
- Posizionare il tavolo di foratura (3) il più vicino possibile al trapano. Allentare i controdadi (W). È possibile regolare le linee laser ruotando le viti di regolazione (T). Regolare le linee laser in modo che si incrocino al centro della punta del trapano.

Regolazione della molla di fissaggio del mandrino

ATTENZIONE! Tutte le regolazioni necessarie per il corretto funzionamento del trapano a colonna sono state effettuate in fabbrica. Si prega di non modificarle. Tuttavia, a causa della normale usura dell'attrezzo, potrebbero rendersi necessarie alcune nuove regolazioni. Staccare sempre la spina dalla presa prima di effettuare qualsiasi intervento di regolazione.

Regolazione della molla di ritorno del mandrino (Fig. 9)

Potrebbe essere necessario regolare la molla di ritorno del mandrino, poiché la sua tensione è cambiata e, di conseguenza, il mandrino torna indietro troppo velocemente o troppo lentamente.

- Abbassa il tavolo per avere più spazio per lavorare.
- Lavora sul lato sinistro del trapano.

- Inserire un cacciavite nella fessura anteriore inferiore (L) e tenerlo in posizione.
- Utilizzare una chiave fissa (SW16) per rimuovere il dado esterno (O).
- Tenendo il cacciavite inserito nella tacca, allentare il dado interno (N) finché la tacca non si sgancia dal perno (P). **ATTENZIONE!** La molla è sotto tensione!
- Ruotare con cautela il cappuccio a molla (M) in senso antiorario utilizzando il cacciavite, finché non si riesce a far incastrare la tacca nella sporgenza (P).
- Abbassare il mandrino nella posizione più bassa e mantenere in posizione il cappuccio della molla (M). Una volta che il mandrino si muove su e giù come previsto, serrare nuovamente il dado interno (N).
- Se è troppo largo, ripetere i passaggi da 3 a 5. Se è troppo stretto, ripetere i passaggi in ordine inverso.
- Utilizzare una chiave fissa per serrare il dado esterno (O) contro il dado interno (N).

ATTENZIONE! Non serrare eccessivamente e non limitare il raggio di movimento del mandrino!

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'uso. Il collegamento è conforme alle norme VDE e DIN applicabili. Anche l'allacciamento alla rete elettrica del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme. Durante l'utilizzo di questo utensile elettrico e in caso di impiego temporaneo all'aperto, l'apparecchio deve essere collegato a un interruttore differenziale con una corrente di intervento pari o inferiore a 30 mA.

Informazioni importanti

In caso di sovraccarico, il motore si spegnerà automaticamente. Dopo un periodo di raffreddamento (la durata varia), il motore potrà essere riacceso.

Cavo di collegamento elettrico danneggiato

L'isolamento dei cavi di collegamento elettrico risulta spesso danneggiato. Ciò può essere dovuto alle seguenti cause:

- Punti di pressione, dove i cavi di collegamento passano attraverso finestre o porte.
- Piegature nei punti in cui il cavo di collegamento è stato fissato o instradato in modo errato.
- Punti in cui i cavi di collegamento sono stati recisi a causa del passaggio di veicoli.
- Danni all'isolamento causati dallo strappo dalla presa a muro.
- Crepe dovute all'invecchiamento dell'isolante.

I cavi di collegamento elettrici danneggiati non devono essere utilizzati e rappresentano un pericolo per la vita a causa del danneggiamento dell'isolamento. Controllare regolarmente che i cavi di collegamento elettrici non presentino danni. Assicurarsi che i cavi di collegamento siano scollegati dall'alimentazione elettrica durante il controllo. I cavi di collegamento elettrici devono essere conformi alle norme VDE e DIN applicabili e alle normative vigenti nel proprio Paese.

Motore a corrente alternata

- La tensione di rete deve corrispondere alla tensione indicata sulla targhetta del motore.
- Le prolunghe lunghe fino a 25 m devono avere una sezione trasversale di 1,5 mm², mentre quelle superiori a 25 m devono avere una sezione trasversale di 2,5 mm².

I collegamenti e le riparazioni delle apparecchiature elettriche possono essere effettuati esclusivamente da un elettricista.

ATTENZIONE! Il trapano a colonna non deve essere utilizzato all'aperto. La macchina deve essere dotata di un cavo di messa a terra per proteggere l'operatore da scosse elettriche.

MANUTENZIONE / PULIZIA

ATTENZIONE! Per la vostra sicurezza, scollegate la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi intervento di regolazione, manutenzione o riparazione!

- Affidate al nostro centro assistenza gli interventi di manutenzione e riparazione non descritti nel presente manuale d'uso. Utilizzate esclusivamente ricambi originali. Lasciate raffreddare l'apparecchio prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o pulizia. Pericolo di ustioni!
- Prima di utilizzare il dispositivo, controllarne sempre lo stato per verificare che non presenti difetti evidenti, quali parti allentate, usurate o danneggiate, e assicurarsi che le viti e gli altri componenti siano ben serrati. Sostituire le parti danneggiate (ad esempio, sostituire un cavo di alimentazione danneggiato).

Pulizia

Non utilizzare detergenti o solventi. Le sostanze chimiche* potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Non pulire mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente.

- Pulire accuratamente il dispositivo dopo ogni utilizzo.
- Pulire le fessure di ventilazione e la superficie dell'apparecchio con una spazzola morbida o un panno.
- Se necessario, rimuovere trucioli, polvere e sporco con un aspirapolvere.
- Lubrificare regolarmente le parti mobili.
- Evitare che eventuali lubrificanti entrino in contatto con interruttori, cinghie trapezoidali, pulegge di trasmissione e bracci di sollevamento del trapano.
- * La benzina, il tricloroetilene, il cloruro, l'ammonio, ecc. possono danneggiare le parti in plastica.

Cavo di alimentazione: qualora il cavo di alimentazione risultasse danneggiato, è necessario inviare l'utensile a un centro di assistenza autorizzato per la sostituzione del cavo prima di riutilizzare la macchina, al fine di evitare il rischio di scosse elettriche o incendi.

STOCCAGGIO / TRASPORTO

- Conservare l'attrezzatura e gli accessori fuori dalla portata dei bambini, in un luogo buio e asciutto a una temperatura superiore allo zero. La temperatura ideale di conservazione è compresa tra 5 e 30 °C. Conservare l'utensile elettrico nella sua confezione originale.

Attenzione! Scollegare la macchina dalla presa di corrente!

- La macchina può essere sollevata e trasportata esclusivamente afferrandola per la scatola della cinghia e per la piastra del telaio. Non sollevarla mai per le protezioni o per le maniglie di regolazione durante il trasporto.
- Per il trasporto, la macchina deve essere scollegata dalla rete elettrica.
- Durante il trasporto, l'apparecchio deve essere assolutamente fissato in modo da impedirne la caduta o il ribaltamento.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

ATTENZIONE! Prima di procedere alla ricerca dei guasti, spegnere sempre la macchina e staccare la spina dalla presa.

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'asse si sposta nella posizione iniziale troppo velocemente o troppo lentamente	Il precarico della molla è impostato in modo errato	Impostare il precarico
Il mandrino continua ad allentarsi dal mandrino nonostante sia stato rimontato	Sporcizia, grasso o olio sul mandrino o all'interno del mandrino	Utilizza un detergente domestico per pulire la superficie del mandrino e del mandrino di serraggio
Elevato livello di rumore durante il funzionamento	Tensione errata della cinghia trapezoidale	Regolare nuovamente la tensione della cinghia trapezoidale
	Il mandrino è troppo secco	Lubrificare il mandrino
	La puleggia sul mandrino è allentata	Verificare che i dadi della puleggia siano ben serrati e, se necessario, serrarli nuovamente
	La puleggia del motore è allentata	Serrare la vite di fissaggio sulla puleggia del motore

Schegge di legno sul lato inferiore	Assenza di materiale di supporto dietro il pezzo	Utilizza il "materiale di riserva"
Il pezzo si sfugge di mano	Non supportato o fissato correttamente	Fissare il pezzo da lavorare o bloccarlo
La punta è troppo calda	Velocità errata	Modifica la velocità
	Dal foro non esce nessuna scheggia	Estrarre periodicamente la punta dal foro per far uscire i trucioli
	La punta è smussata	Affilare la punta del trapano
	Pressione verso il basso insufficiente	Aumentare la pressione verso il basso
La punta scivola o il foro non è circolare	La presenza di punti duri nel legno oppure la lunghezza e l'angolazione della punta da trapano sono diverse	Affilare la punta del trapano
	La punta è piegata	Sostituisci la punta del trapano
La punta si incastra nel pezzo	Il pezzo e la punta sono storti oppure la pressione verso il basso è eccessiva	Metti qualcosa sotto il pezzo da lavorare oppure fissalo
	Tensione della cinghia trapezoidale insufficiente	Regolare la tensione della cinghia trapezoidale
La punta della trivella tende a deviare e vibra eccessivamente	La punta è piegata	Utilizza una punta da trapano dritta
	Il cuscinetto del mandrino è eccessivamente usurato	Far sostituire il cuscinetto del mandrino
	La punta non è centrata nel mandrino	Controllare il centraggio
	Chuck non è fissato saldamente	Fissare correttamente il mandrino

SMALTIMENTO AMBIENTALE

Per evitare danni durante il trasporto, il dispositivo deve essere consegnato in un imballaggio solido. L'imballaggio, l'unità e gli accessori sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti di conseguenza. I componenti in plastica del dispositivo sono contrassegnati in base al loro materiale, il che rende possibile la rimozione dei rifiuti ecologici e differenziati grazie alle strutture di raccolta disponibili.



Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire i dispositivi elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità alla legislazione nazionale, i dispositivi elettrici giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e consegnati a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

** Il produttore si riserva il diritto di apportare lievi modifiche al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non incidano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. I componenti descritti o illustrati nelle pagine del manuale che avete tra le mani potrebbero riguardare anche altri modelli della gamma del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere presenti nel prodotto che avete appena acquistato.*

** Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto, nonché la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresi la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente dai tecnici del centro di assistenza autorizzato del produttore.*

** Utilizzare sempre il prodotto con le attrezzature fornite. L'uso del prodotto con attrezzature non fornite può causare malfunzionamenti o persino lesioni gravi o la morte. Il produttore e l'importatore non saranno ritenuti responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di attrezzature non conformi.*

ΣΥΜΒΟΛΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Φοράτε γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά ακοής και κράνος προστασίας



Φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας



Κρατήστε τους παρευρισκόμενους σε ασφαλή απόσταση από την περιοχή εργασίας.



Κίνδυνος τραυματισμού λόγω εκτοξευόμενων αντικειμένων



Μην πλησιάζετε τα χέρια σας στη λεπίδα



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της μονάδας, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.



Προειδοποίηση! Για λόγους προστασίας από ηλεκτροπληξία, τραυματισμό και πυρκαγιά πρέπει να τηρούνται οι ακόλουθες βασικές οδηγίες ασφαλείας κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων.

- **Διατηρήστε τον χώρο εργασίας τακτοποιημένο και καθαρό.** Οι μη τακτοποιημένοι χώροι και πάγκοι εργασίας μπορούν να είναι η αιτία τραυματισμού.
- **Επιθεωρήστε τον χώρο εργασίας.** Μην εκθέτετε ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε βρεγμένους ή χώρους με υψηλά ποσοστά υγρασίας. Διατηρήστε τον χώρο εργασίας τακτοποιημένο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.
- **Προφυλάξτε από τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.** Αποτρέψτε την επαφή του σώματος σας με γειωμένες επιφάνειες (π.χ. σωλήνες, καλωριφέρ, ψυγεία).
- **Κρατήστε τα παιδιά σε ασφαλή απόσταση.** Μην επιτρέπετε σε άλλα άτομα να αγγίζουν τον εξοπλισμό ή το καλώδιο τροφοδοσίας, κρατήστε τα παιδιά μακριά από την περιοχή εργασίας σας.
- **Αποθηκεύστε τα αδρανή εργαλεία.** Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να αποθηκεύονται σε ξηρό και μη προσπασιμό σημείο για τα παιδιά.
- **Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο.** Θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα στο ρυθμό για τον οποίο είναι σχεδιασμένο.
- **Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο για την εκάστοτε εργασία.** Μην χρησιμοποιείτε μικρότερα εργαλεία ή εξαρτήματα για εργασίες όπου απαιτείται η χρήση μεγαλύτερων εργαλείων. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για μη σκοπούμενη λειτουργία.
- **Ντυθείτε με τον κατάλληλο ρουχισμό εργασίας.** Μην φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα. Μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη. Συνιστάται η χρήση αντιολισθητικών υποδημάτων όταν εργάζεστε σε εξωτερικούς χώρους. Φοράτε προστατευτικό κάλυμμα μαλλιών για να περιορίσετε τα μαλλιά σας.
- **Φοράτε γυαλιά προστασίας.** Φορέστε γυαλιά ή ειδική μάσκα προστασίας από την σκόνη όπου απαιτείται.
- **Διατηρήστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε καλή κατάσταση.** Ποτέ μην μεταφέρετε το εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιο. Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας με σκοπό να αποσυνδέσετε το βύσμα του από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από πηγές θερμότητας, λάδια και αιχμηρές άκρες.
- **Σταθεροποιήστε το τεμάχιο εργασίας.** Χρησιμοποιήστε σφιγκτήρες ή μέγγεννη για να σταθεροποιήσετε το τεμάχιο εργασίας. Είναι ασφαλέστερο από τη χρήση του χεριού σας για την συγκράτησή του και σας δίνει το πλεονέκτημα να χρησιμοποιήσετε και τα δύο σας χέρια για να χειριστείτε το εργαλείο.
- **Μην τεντώνετε με σκοπό να φτάσετε σε δυσπρόσιτα σημεία.** Διατηρήστε μια σωστή στάση σώματος και την ισορροπία σας καθ' όλη την διάρκεια της εργασίας.
- **Διατηρήστε τα εργαλεία σας σε καλή κατάσταση.** Διατηρήστε τα εργαλεία αιχμηρά και καθαρά

για καλύτερη και ασφαλέστερη λειτουργία. Ακολουθήστε τις οδηγίες σχετικά με τη λίπανση και την αλλαγή εξαρτημάτων. Ελέγχετε περιοδικά τα καλώδια τροφοδοσίας των εργαλείων και, εάν έχουν υποστεί ζημιά, παραδώστε τα για επισκευή στο εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις. Ελέγχετε περιοδικά τα καλώδια προέκτασης και αντικαταστήστε τα εάν έχουν υποστεί βλάβη. Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδι και γράσο και υπολείμματα ρύπων. Αποσυνδέστε τα εργαλεία από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος όταν δεν χρησιμοποιούνται, πριν από τις εργασίες επισκευής ή αλλαγής εξαρτημάτων στο τσούκ.

- **Αφαιρέστε όλα τα εργαλεία ρύθμισης από το εργαλείο.** Τηρείτε μια διαδικασία ελέγχου ώστε να βεβαιωθείτε πως έχουν αφαιρεθεί όλα τα κλειδιά και τα εργαλεία που χρησιμοποιούνται για την ρύθμιση του εργαλείου πριν την ενεργοποίησή του.
- **Αποτρέψτε την ακούσια ενεργοποίηση.** Μην μεταφέρετε το εργαλείο, ενώ είναι συνδεδεμένο με την παροχή ρεύματος και με το δάχτυλό σας στον διακόπτη ON/OFF. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στην θέση OFF κατά τη σύνδεση του εργαλείου με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.
- Χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα καλώδια προέκτασης. Όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε μόνο καλώδια προέκτασης που προορίζονται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους και διαθέτουν τις απαραίτητες προδιαγραφές.
- **Μεινείτε σε εγρήγορση.** Δώστε την απαραίτητη προσοχή κατά την εκτέλεση των εργασιών. Χρησιμοποιήστε την κοινή λογική. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.
- **Επιθεωρήστε το εργαλείο για εξαρτήματα που έχουν υποστεί βλάβη.** Πριν από την περαιτέρω χρήση του εργαλείου, πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά τα εξαρτήματα προστασίας και ασφαλείας για να διαπιστωθεί πως λειτουργούν σωστά και εκτελούν την προβλεπόμενη λειτουργία τους. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση των κινούμενων τμημάτων, βεβαιωθείτε πως τα κινούμενα μέρη και τα εξαρτήματα δεν είναι ραγισμένα ή μπλοκαρισμένα. Ελέγξτε πως είναι συσφιγμένα σωστά και ελέγξτε τυχόν άλλες συνθήκες που ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία του εργαλείου. Ένας προφυλακτήρας ή άλλο μέρος που έχει υποστεί βλάβη πρέπει να επισκευαστεί σωστά ή να αντικατασταθεί από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Αντικαταστήστε τους ελαττωματικούς διακόπτες παραδίδοντας το εργαλείο σε ένα εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και απενεργοποιεί.

Προειδοποίηση! Η χρήση οποιουδήποτε άλλου αξεσουάρ ή εξαρτήματος εκτός από τα συνιστώμενα σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών λειτουργίας ενδέχεται να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού.

Επισκευάστε το εργαλείο σας μέσω εξειδικευμένων και εξουσιοδοτημένων τεχνικών. Αυτή η ηλεκτρική συσκευή συμμορφώνεται με τους σχετικούς κανόνες ασφαλείας. Η επισκευή ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να πραγματοποιείται μόνο από ειδικούς, διαφορετικά μπορεί να προκαλέσει σημαντικό κίνδυνο για τον χρήστη. Συνδέστε συσκευή εξαγωγής/αναρρόφησης σκόνης. Όπου υπάρχουν εγκαταστάσεις για τοποθέτηση συστήματος αναρρόφησης της σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένο και χρησιμοποιείται.

Προειδοποίηση! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά την διάρκεια λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο μπορεί να βλάψει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα υπό ορισμένες συνθήκες. Προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή ακόμη και θανάτου, συνιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν από τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας για πρόληψη ατυχημάτων

ΙVα. Γενικές οδηγίες ασφαλείας για πρόληψη ατυχημάτων Είναι σημαντικό να διαβάσετε τους κανονισμούς ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας στο σύνολό τους και να ακολουθήσετε τις πληροφορίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών, προκειμένου να εξαλείψετε την πιθανότητα ατυχήματος ή δυνητικά επικίνδυνης κατάστασης κατά την εργασία με το εργαλείο.

- Ελέγχετε πάντα το ηλεκτρικό εργαλείο, το καλώδιο τροφοδοσίας και το βύσμα του πριν την ενεργοποίησή του. Χρησιμοποιήστε το εργαλείο μόνο όταν βρίσκεται σε καλή κατάσταση λειτουργίας και δεν έχει υποστεί βλάβη με κανένα τρόπο. Τα φθαρμένα εξαρτήματα πρέπει να αντικατασταθούν αμέσως από εξειδικευμένο τεχνικό.
- Αποσυνδέετε πάντοτε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα πριν κάνετε οποιαδήποτε εργασία στο εργαλείο, πριν αλλάξετε παρελκόμενα και όποτε το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται.
- Για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης στο καλώδιο τροφοδοσίας, βεβαιωθείτε πως το καλώδιο τροφοδοσίας είναι στραμμένο με κατεύθυνση προς το πίσω μέρος του εργαλείου.
- Φυλάσσετε τα εργαλεία σε ασφαλές μέρος και μακριά από τα παιδιά.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Το εργαλείο και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια!

Δεν επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, φίλμ και μικρά ανταλλακτικά! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

Ηλεκτρική σύνδεση

- Ο εγκατεστημένος ηλεκτρικός κινητήρας είναι πλήρως συνδεδεμένος και έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση του εργαλείου με το σύστημα τροφοδοσίας και τυχόν καλώδια προέκτασης που μπορεί να χρησιμοποιηθούν από μέρος του χειριστή, πρέπει να συμμορφώνεται με τους τοπικούς κανονισμούς.

Μη λειτουργικά καλώδια σύνδεσης

- Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης συχνά καθίστανται μη λειτουργικά λόγω προβλημάτων στη μόνωσή τους. Πιθανές αιτίες είναι:

- Σύνθλιψη όταν τα καλώδια σύνδεσης περνούν μέσω ανοικτών παραθύρων ή πορτών.
- Συστροφές που προκύπτουν από εσφαλμένη σύνδεση ή τοποθέτηση του καλωδίου σύνδεσης.
- Περικοπές που προκύπτουν από τη λειτουργία μέσω του καλωδίου σύνδεσης. Βλάβη στη μόνωση που προκύπτει από την απότομη αποσύνδεση από την πρίζα.
- Ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.
- Τα καλώδια που έχουν υποστεί βλάβη δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται καθώς η βλάβη στην μόνωση τα καθιστά πολύ επικίνδυνα.
- Ρωγμές στη μόνωσης λόγω παλαιότητας
- Τέτοια ελαττωματικά καλώδια σύνδεσης δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται, καθώς η φθορά στη μόνωση τα καθιστά εξαιρετικά επικίνδυνα.
- Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια σύνδεσης για τυχόν φθορές. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο είναι αποσυνδεδεμένο από το δίκτυο κατά τον έλεγχο.
- Τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τους ισχύοντες κανονισμούς στη χώρα σας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το εργαλείο πρέπει να διαθέτει καλώδιο γείωσης για να προστατεύει τον χειριστή από τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Σκοπούμενη χρήση

- Αυτό το δράπανο έχει σχεδιαστεί για διάτρηση μετάλλου, πλαστικού, ξύλου και παρόμοιων υλικών.
- Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία τροφίμων και επιβλαβών υλικών με τον εξοπλισμό. Το τσοκ του δρανάνου έχει σχεδιαστεί μόνο για χρήση με τρυπάνια και εργαλεία με διάμετρο άξονα 1,5 έως 16 mm και για κυλινδρικούς διαμέτρους εργαλείων. Ο εξοπλισμός προορίζεται για χρήση μόνο από ενήλικες.
- Ο εξοπλισμός επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό σχεδιασμού του.
- Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται περίπτωση μη ορθής χρήσης, ο χρήστης / χειριστής και όχι ο κατασκευαστής θα είναι υπεύθυνος για οποιαδήποτε ζημία ή τραυματισμό οποιουδήποτε είδους που προκύπτει από μη προβλεπόμενη χρήση. Το δράπανο σχεδιάστηκε με τέτοιο τρόπο ώστε να αποφεύγονται όλοι οι πιθανοί κίνδυνοι όταν χρησιμοποιείται σωστά. Ωστόσο, υπάρχουν μερικοί κανόνες ασφαλείας που πρέπει να τηρούνται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι αποκλείονται όλοι οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας για επιτραπέζια δράπανα

- **Βεβαιωθείτε για την καταλληλότητα της τάσης.** Η τάση πρέπει να πληροί τις προδιαγραφές της πινακίδας τεχνικών χαρακτηριστικών του εργαλείου.
- **Χρησιμοποιήστε μια πρίζα με επαφή γείωσης.** Η συσκευή μπορεί να λειτουργεί μόνο με πρίζα που διαθέτει κατάλληλα εγκατεστημένη επαφή γείωσης.
- **Καλώδια προέκτασης.** Η διατομή των αγωγών ενός καλωδίου επέκτασης πρέπει να είναι τουλάχιστον 1,5 mm². Πάντα να ξετυλίγετε εντελώς μια ανέμη καλωδίου πριν από τη χρήση, ελέγξτε το καλώδιο για τυχόν ελαττώματα.
- **Προστατευτείτε από τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.** Κρατήστε το εργαλείο μακριά από χώρους με υγρασία, το δράπανο δεν πρέπει ούτε να βρέχεται ή ούτε να λειτουργεί σε χώρους με υψηλά ποσοστά υγρασίας. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε το εργαλείο και το καλώδιο με το βύσμα για τυχόν βλάβη. Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένα μέρη π.χ. σωλήνες, αντιστάσεις κ.λπ.
- **Προστατευτείτε από τον κίνδυνο ανάφλεξης/έκρηξης.** Εντός του εργαλείου υπάρχουν εξαρτήματα που παράγουν σπινθήρες. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.

- **Χειριστείτε το δράπανο με προσοχή.** Μην τραβάτε το καλώδιο για να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα. Προστατέψτε το καλώδιο από τη θερμότητα και τα αιχμηρά άκρα. Διατηρήστε τα εργαλεία σας αιχμηρά και καθαρά, ώστε να μπορείτε να εργαστείτε αποτελεσματικά και με ασφάλεια. Ακολουθήστε τις οδηγίες συντήρησης και τις οδηγίες για την αλλαγή εργαλείων.
- **Φορέστε κατάλληλα ρούχα εργασίας και χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας.** Τα ρούχα με χαλαρή εφαρμογή δεν είναι κατάλληλα καθώς μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη, προκαλώντας εμπλοκή. Φορέστε ένα δίχτυ μαλλιών για να περιορίσετε τα μακριά μαλλιά. Κατά γενικό κανόνα, τα κοσμήματα δεν πρέπει να φοριούνται κατά την διάρκεια εργασιών με εργαλεία ή μηχανήματα. Βεβαιωθείτε ότι φοράτε γυαλιά προστασίας. Εάν δεν το κάνετε, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός στα μάτια.
- **Διατηρήστε τον χώρο και τον πάγκο εργασίας σας τακτοποιημένο και καθαρό.** Οι ακατάστατοι χώροι εργασίας μπορούν εύκολα να οδηγήσουν σε ατυχήματα. Μην αφήνετε εργαλεία, αντικείμενα ή καλώδια εντός του ωφέλιμου χώρου εργασίας, καθώς αυτό δημιουργεί κίνδυνο ανατροπής. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής φωτισμός.
- **Κρατήστε σε ασφαλής απόσταση τυχόν παρευρισκόμενους.** Έχετε την προσοχή σας σε παρευρισκόμενους (ειδικά παιδιά) όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή και κρατήστε τους μακριά από την περιοχή εργασίας σας. ΜΗΝ αφήσετε κανέναν να αγγίξει τη συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας. Αποθηκεύστε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται σε ασφαλές σημείο. Αποθηκεύστε τις μη χρησιμοποιημένες συσκευές σε στεγνό και μη προσβάσιμο χώρο από παιδιά.
- **Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο.** Λειτουργήστε το εργαλείο μόνο εντός του καθορισμένου εύρους ισχύος. Μην χρησιμοποιείτε μηχανήματα χαμηλής ισχύος για εργασίες βαρέως τύπου. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για να εκτελέσετε εργασίες για τις οποίες δεν είναι σχεδιασμένα να εκτελούν.
- **Διατηρήστε μια σωστή στάση του σώματος και την ισορροπία σας καθ'όλη την διάρκεια της εργασίας.** Αποφύγετε τις μη φυσιολογικές θέσεις του σώματος και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.
- **Αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας.** Αποσυνδέστε το βύσμα όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, πριν από τη συντήρηση και όταν αλλάζετε παρελκόμενα (τρυπάνια κα.).
- **Βεβαιωθείτε πως το κύκλωμα του δικτύου είναι κατάλληλο για την λειτουργία του εργαλείου.** Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση δικτύου προστατεύεται από μια ασφάλεια 10 A και άνω.
- **Αποτρέψτε την ακούσια ενεργοποίηση.** Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στην θέση OFF όταν συνδέετε το βύσμα στην πρίζα. Εστίαστε την προσοχή σας στο τεμάχιο εργασίας. Παρακολουθείτε πάντα το εργαλείο και το αντικείμενο εργασίας. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε υπό την επήρεια αλκοόλ ή άλλων φαρμακευτικών ουσιών.
- **Ελέγξτε το εργαλείο για τυχόν βλάβες.** Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, οι συσκευές ασφαλείας και τυχόν ελαφρά κατεστραμμένα μέρη πρέπει να ελέγχονται προσεκτικά για να διασφαλιστεί ότι είναι σε καλή κατάσταση λειτουργίας, εξετάστε οπτικά το καλώδιο τροφοδοσίας του εργαλείου σε τακτική βάση. Όλα τα μέρη πρέπει να συναρμολογούνται σωστά και να πληρούν όλες τις προδιαγραφές που απαιτούνται για την εξασφάλιση της σωστής λειτουργίας.
- **Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στις οδηγίες λειτουργίας, τυχόν κατεστραμμένες συσκευές και εξαρτήματα ασφαλείας πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται σωστά από ένα εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις.** Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εργαλεία που φέρουν διακόπτη On/Off με βλάβη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η χρήση εργαλείων και παρελκόμενων που δεν περιλαμβάνονται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό. **Μέγιστες διαστάσεις τεμαχίων εργασίας:** Τεμάχια εργασίας (μέγιστο 20 x 20cm) μπορούν να υποστούν επεξεργασία μόνο εάν μπορούν να στερεωθούν με ασφάλεια στο τραπέζι εργασίας ή στη μέγερη.

Παραμένοντες κίνδυνοι

- Το παρόν εργαλείο έχει κατασκευαστεί χρησιμοποιώντας σύγχρονη τεχνολογία σύμφωνα με αναγνωρισμένους κανονισμούς ασφαλείας. Ωστόσο, ενδέχεται να υπάρχουν ορισμένοι εναπομεινάντες κίνδυνοι.
 - Μακριά μαλλιά και χαλαρά ρούχα μπορεί να είναι επικίνδυνα όταν περιστρέφεται το τεμάχιο εργασίας. Φοράτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας, όπως είναι τα καλύμματα μαλλιών και τα ρούχα εργασίας με σωστή εφαρμογή.
 - Τα πριόνια και η σκόνη μπορούν να είναι επικίνδυνα για την υγεία. Φροντίστε να χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας, όπως γυαλιά προστασίας και μάσκα προστασίας από την σκόνη. Χρησιμοποιήστε ένα σύστημα αναρρόφησης της σκόνης.
 - Τα εκφενδονιζόμενα τεμάχια εργασίας οδηγούν σε τραυματισμό εάν το τεμάχιο εργασίας δεν έχει σταθεροποιηθεί σωστά, όπως η εργασία χωρίς χρήση οδηγού διάτρησης.

- Η χρήση μη κατάλληλων ή κατεστραμμένων καλωδίων μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς που προκαλούνται από ηλεκτρισμό, ακόμη και όταν λαμβάνονται όλα τα μέτρα ασφαλείας, ενδέχεται να εξακολουθούν να υπάρχουν ορισμένοι εναπομείναντες κίνδυνοι που δεν είναι ακόμη εμφανείς.
- Οι παραμείνοντες κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν ακολουθώντας τις οδηγίες στις οδηγίες ασφαλείας και σε ολόκληρο το εγχειρίδιο λειτουργίας.

Λείζερ

- Προστατέψτε τον εαυτό σας και το περιβάλλον σας από ατυχήματα τηρώντας τους κανόνες ασφαλείας!
- Μην κοιτάτε απευθείας τη δέσμη λέιζερ με γυμνά μάτια.
- Μην κοιτάτε ποτέ προς την κατεύθυνση της δέσμης.
- Ποτέ μην στρέφετε τη δέσμη λέιζερ προς ανακλαστικές επιφάνειες, άλλα άτομα ή ζώα. Ακόμη και μια ακτίνα λέιζερ με χαμηλή απόδοση μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα μάτια.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μέθοδοι διαφορετικές από αυτές που καθορίζονται εδώ μπορεί να οδηγήσουν σε επικίνδυνη έκθεση σε ακτινοβολία.

- Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ τη μονάδα λέιζερ. Μπορεί να προκληθεί μη αναμενόμενη έκθεση σε ακτινοβολία.
- Οι μπαταρίες πρέπει να αφαιρεθούν σε περίπτωση που το δράπανο δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Δεν επιτρέπεται η αντικατάσταση του λέιζερ με μονάδα άλλου τύπου.
- Η επισκευή του λέιζερ επιτρέπεται μόνο σε εξειδικευμένους τεχνικούς του κατασκευαστή του λέιζερ ή από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.



Προσοχή! Ακτινοβολία λέιζερ
Μην κοιτάτε προς τη δέσμη!
Λείζερ κατηγορίας 2

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Ισχύς	350 W
Τάση	230 V /50 Hz
Στροφές	600-2650 rpm
Ρυθμίσεις ταχύτητας ατράκτου	5
Διαδρομή ατράκτου	50 mm
Διάμετρος κολώνας	46 mm
Μέγιστη ικανότητα διάτρησης	13 mm
Διαστάσεις τραπεζιού	160x160 mm
Διαστάσεις βάσης	295x190 mm
Διάμετρος τσοκ	1.5-13 mm B16
Απόσταση κώνου κολώνας	104 mm (Swing: 208 mm)
Εύρος ρύθμισης κλίσης τραπεζιού	45° Αριστερά - Δεξιά
Ύψος	590 mm
Επαγωγικός κινητήρας	Ναι
Βάρος	13.5 kg
Περιλαμβάνει	Μέγερνη βάσης δραπάνου, Προστατευτικό τσοκ ασφαλείας, Διακόπτης ασφαλείας

ΚΥΡΙΑ ΜΕΡΗ

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| 1. Βάση μηχανήματος | 11. Προστασία μιάνα |
| 2. Κολώνα | 12. Αντιπερικόχλια |
| 3. Τραπεζί εργασία | ρύθμισης τάνυσης του |
| 4. Κεφαλή μηχανήματος | μιάνα |
| 5. Τσοκ | 13. Μονάδα λέιζερ |
| 6. Λαβές | 13.1 Διακόπτης ON/OFF |
| 7. Προστασία τσοκ | λέιζερ |
| 8. Στοπ βάθους | 13.2 Κάλυμμα θήκης |
| 9. Μοτέρ | μπαταρίας |
| 10. Διακόπτης ON/OFF | 14. Μέγερνη |
-
- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| A. Εξαγωνική βίδα | K. Δείκτης, στοπ βάθους |
| B. Κλειδί Allen 4mm | L. Αυλάκι |
| C. Βίδες στερέωσης | M. Καπάκι ελατηρίου |
| μέγερνης | N. Εσωτερικό παξιμάδι |
| D. Κλειδί τσοκ | O. Εξωτερικό παξιμάδι |
| E. Ασφάλιση τραπεζιού | P. Πλήμνη |
| F. Βίδες Allen | S. Ασφάλιση τραπεζιού |
| G. Παξιμάδι ασφάλισης, | T. Βίδα ρύθμισης λέιζερ |
| στοπ βάθους | U. Φρεζάτη βίδα του |
| H. Σταυροβίδα, | λέιζερ |
| προστασία τσοκ | V. Βίδα προστασίας |
| I. Περιβλήμα οπής, στοπ | μιάνα |
| βάθους | W. Παξιμάδι ασφάλισης |
| J. Παξιμάδι, στοπ | του λέιζερ |
| βάθους | |

Συναρμολόγηση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για την δική σας ασφάλεια μην συνδέετε ποτέ το εργαλείο σε πηγή ρεύματος έως ότου έχουν ολοκληρωθεί όλα τα βήματα συναρμολόγησης και έχετε διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας.

Σύνδεση κολώνας στην βάση (Εικ. 3)

- Τοποθετήστε την βάση (1) στο έδαφος ή στο τραπέζι.
- Τοποθετήστε την κολώνα (2) στην βάση και ευθυγραμμίστε τις οπές στην στήριξη της κολώνας με τις οπές στην βάση.
- Βιδώστε τις εξαγωνικές βίδες (Α) για να στερεώσετε την κολώνα στην βάση και σφίξτε τις με εξάγωνο κλειδί.

Τραπέζι και κολώνα (Εικ. 4)

- Σύρετε το τραπέζι (3) πάνω στην κολώνα (2). Τοποθετήστε το τραπέζι ακριβώς πάνω από την βάση.
- Τοποθετήστε τη βίδα του τραπεζιού (Ε) στην αριστερή πλευρά του τραπεζιού και σφίξτε την.

Σύνδεση της κεφαλής του εργαλείου με την κολώνα (Εικ. 5)

- Τοποθετήστε την κεφαλή (4) πάνω στην κολώνα (2).
- Ευθυγραμμίστε τον άξονα του δράπανου με το τραπέζι εργασίας και την βάση και σφίξτε τις 2 βίδες Allen (F).

Προστασία τσοκ με στοπ βάρους (Εικ. 6)

- Τοποθετήστε το προστατευτικό του τσοκ (7) στην άτρακτο και σφίξτε τη βίδα Philips (H).
- Ξεδιπλώστε το προστατευτικό του τσοκ (7).
- Αφαιρέστε το παξιμάδι (G) από τη ράβδο (στοπ βάρους) (8).
- Περάστε τη ράβδο μέσα από την οπή (I) στην κεφαλή της μηχανής (4).
- Στερεώστε τη ράβδο (8) με το παξιμάδι (G) στην οπή του προστατευτικού του τσοκ (7).
- Στρέψτε τον δείκτη της ράβδου (8) προς την κλίμακα στην κεφαλή της μηχανής (4). Τα παξιμάδια (J) περιορίζουν το βάθος.

Σύνδεση χειρολαβών στη πλήμνη τροχού (Εικ. 16)

- Βιδώστε τις χειρολαβές (17) στις υποδοχές σύνδεσης με σπείρωμα που βρίσκονται στην πλήμνη.

Σύνδεση τσοκ (Εικ. 17)

- Καθαρίστε την κωνική οπή στο τσοκ (5) και τον κώνο της ατράκτου με ένα καθαρό πανί. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ακαθαρσίες κολλημένες στις επιφάνειες. Ακόμη και η παραμικρή ακαθαρσία σε οποιαδήποτε από τις επιφάνειες αυτές θα εμποδίσει το τσοκ να στερεωθεί καλά. Αυτό θα οδηγήσει την μύτη διάτρησης σε ταλάντωση. Εάν η κωνική οπή στο τσοκ είναι πολύ βρώμικη χρησιμοποιήστε διαλυτικό σε καθαρό πανάκι.
- Συνδέστε στον κωνικό άξονα το τσοκ σπρώχνοντας όσο μπορείτε περισσότερο.
- Στρέψτε το τσοκ δεξιόστροφα (όταν το κοιτάζετε από πάνω) και ανοίξτε τους διαγώνες του τσοκ.
- Τοποθετήστε ένα κομμάτι ξύλο στο τραπέζι και χαμηλώστε τον άξονα πάνω στο κομμάτι ξύλου.

Εγκατάσταση της μονάδας λέιζερ (Εικ. 15, 16)

- Στερεώστε τη μονάδα λέιζερ (13) με τη φρεζάτη βίδα (U) στην κεφαλή του μηχανήματος (4) όπως φαίνεται στις εικόνες.
- Βεβαιωθείτε ότι ο πλαστικός πείρος της μονάδας λέιζερ είναι τοποθετημένος στην οπή χωρίς σπείρωμα.

Στερέωση ακτινικού δραπεάνου σε επιφάνεια στήριξης

- Σφίξτε το τρυπάνι στον πάγκο εργασίας με τις οπές της πλάκας βάσης για να αποτρέψετε την ανατροπή του μηχανήματος. Για τη δική σας ασφάλεια, συνιστάται ιδιαίτερα να τοποθετήσετε το μηχανήμα σε πάγκο ή παρόμοιο.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Εάν δεν είστε εξοικειωμένοι με αυτό το είδος μηχανήματος, συμβουλευτείτε άτομο που έχει εμπειρία. Σε κάθε περίπτωση θα πρέπει να έχετε διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας πριν επιχειρήσετε να χειριστείτε το εργαλείο αυτό.

Περιστροφή του τραπεζιού (Εικ. 10)

- Για να φέρετε το τραπέζι (3) στην κεκλιμένη θέση, απελευθερώστε την ασφάλιση του τραπεζιού (S) και ρυθμίστε το τραπέζι στην επιθυμητή κλίση.

- Σφίξτε ξανά την ασφάλιση του τραπεζιού.

Ρύθμιση του ύψους του τραπεζιού (Εικ. 11)

- Χαλαρώστε τις λαβές σύσφιξης (Ε).
- Ρυθμίστε το τραπέζι (3) στο επιθυμητό ύψος.
- Σφίξτε εκ νέου τις λαβές ασφάλισης του τραπεζιού (Ε).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Είναι προτιμότερο να ασφαρίζετε το τραπέζι στην κολώνα σε μια θέση έτσι ώστε η άκρη του δραπάνου να βρίσκεται λίγο πάνω από την κορυφή του τεμαχίου εργασίας.

Επιλογή ταχύτητας και τάνυση ιμάντα (Εικ. 12)

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν ανοίξετε το προστατευτικό ιμάντα, να βγάξετε πάντα το φιν ρεύματος. Περιμένετε πριν από τις εργασίες συντήρησης / ρύθμισης πάντα την πλήρη διακοπή λειτουργίας του μηχανήματος (κίνδυνος τραυματισμού)! Ποτέ μην λειτουργείτε το τρυπάνι με ανοιχτό το κάλυμμα του τραπεζοειδούς ιμάντα. Μην αγγίζετε ποτέ τον ιμάντα όταν λειτουργεί.

Συμβουλή - Διακοπτής ασφαλείας: Εάν θέλετε να ρυθμίσετε την ταχύτητα πρέπει να ανοίξετε το κάλυμμα της τροχαλίας (11). Η συσκευή απενεργοποιείται αμέσως για να αποφευχθεί ο κίνδυνος τραυματισμού.

- Μπορείτε να καθορίσετε διαφορετικές ταχύτητες άξονα στο κολωνάτο δράπανο.
- Αφού απενεργοποιήσετε τη συσκευή, μπορείτε να ανοίξετε το προστατευτικό του ιμάντα (11). Χαλαρώστε τη βίδα (V) και ανοίξτε το προστατευτικό του ιμάντα (11). Όλες οι επιλογές ρύθμισης της ταχύτητας του άξονα βρίσκονται στο προστατευτικό του ιμάντα του μηχανήματος (11).
- Χαλαρώστε τον ιμάντα στη δεξιά πλευρά της κεφαλής του μηχανήματος χαλαρώνοντας τα παξιμάδια ασφάλισης (12) και στις δύο πλευρές. Τραβήξτε τη δεξιά πλευρά του μοτέρ προς την κατεύθυνση του άξονα για να χαλαρώσετε τον ιμάντα. Σφίξτε ξανά τα αντιπερικόχλια (12).
- Συνδέστε τον ιμάντα στις αντίστοιχες τροχαλίες ιμάντα. Ο ιμάντας πρέπει να τρέχει πάντα ευθεία.
- Χαλαρώστε τα αντιπερικόχλια (12) και πιέστε τη δεξιά πλευρά του μοτέρ προς τα πίσω, προκειμένου να τεντώσετε εκ νέου τον ιμάντα.
- Σφίξτε εκ νέου τα αντιπερικόχλια (12).
- Κλείστε το προστατευτικό του ιμάντα (11).
- Εάν ο ιμάντας γλιστράει κατά τη διάτρηση ρυθμίστε εκ νέου την τάνυση του ιμάντα.

Αφαίρεση του τσοκ

Ανοίξτε τις σιαγόνες του τσοκ όσο πιο πλατιά γίνεται, περιστρέφοντας το χιτώνιο του τσοκ αριστερόστροφα (όταν το βλέπετε από πάνω). Χτυπήστε προσεκτικά το τσοκ με σφυρί με το ένα χέρι, ενώ κρατάτε το τσοκ με το άλλο χέρι για να μην πέσει όταν απελευθερώνεται από τη μύτη της ατράκτου.

Τοποθέτηση εξαρτημάτων στο τσοκ του δραπάνου

Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας έχει αφαιρεθεί από την πρίζα πριν αλλάξετε εξαρτήματα. Μόνο κυλινδρικά εξαρτήματα με την προβλεπόμενη μέγιστη διάμετρο άξονα μπορούν να στερεωθούν στο τσοκ του δραπάνου (5). Χρησιμοποιείτε μόνο κοφτερά και μη ελαττωματικά εξαρτήματα. Μη χρησιμοποιείτε εξαρτήματα των οποίων ο άξονας είναι παραμορφωμένος ή έχει υποστεί οποιαδήποτε είδους ζημιά. Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και παρελκόμενα που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης ή που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.

Χρήση του τσοκ

Το δράπανο είναι εξοπλισμένο με ένα τσοκ με οδοντωτούς τροχούς (5). Για να τοποθετήσετε μια μύτη στο τσοκ, αναδελτώστε πρώτα το προστατευτικό του τσοκ (7) προς τα πάνω, στη συνέχεια τοποθετήστε τη μύτη και σφίξτε το τσοκ (5) με το παρεχόμενο κλειδί τσοκ (D). Αφαιρέστε το κλειδί τσοκ (D). Βεβαιωθείτε ότι η μύτη είναι σταθερά στερεωμένη.

Κλίμακα βάθους (Εικ. 6)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Πριν ακολουθήσετε τα παρακάτω βήματα, βεβαιωθείτε ότι άξονας βρίσκεται στην ανώτατη δυνατή θέση και ότι το κοπτικό άκρο της μύτης βρίσκεται κοντά στην επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας.

- Απενεργοποιήστε το μηχανήμα, κατεβάστε το δράπανο έως ότου ο δείκτης να δείχνει το επιθυμητό βάθος διάτρησης στην κλίμακα βάθους.
- Γυρίστε το κάτω παξιμάδι (J2) μέχρι να φτάσει στην οπή. (I).
- Ασφαλίστε το επάνω παξιμάδι (J1) έναντι του κάτω παξιμαδιού (J2).
- Το τσοκ και η μύτη πλέον θα σταματούν αφού διανύσουν την απόσταση που έχει επιλεγεί στην κλίμακα βάθους.

Τοποθέτηση του τραπέζιου και του τεμαχίου (Εικ. 14)

Τοποθετείτε πάντοτε ένα κομμάτι υποστηρικτικού υλικού (ξύλο) στο τραπέζι κάτω από το τεμάχιο εργασίας. Με τον τρόπο αυτό θα αποφύγετε το σπάσιμο ή την εμφάνιση σκληθρών στην κάτω πλευρά των τεμαχίων εργασίας καθώς το τρυπάνι διαπερνά το τεμάχιο. Για να μην περιστρέφεται ανεξέλεγκτα το εφεδρικό υλικό πρέπει να έρχεται σε επαφή με την αριστερή πλευρά της κολώνας όπως φαίνεται στην εικόνα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για να αποφύγετε το σπάσιμο/σχίσσιμο του τεμαχίου εργασίας ή του εφεδρικού υλικού από το χέρι σας κατά τη διάτρηση, τοποθετήστε τα στην αριστερή πλευρά της κολώνας. Εάν το τεμάχιο εργασίας ή το εφεδρικό υλικό δεν έχουν αρκετό μήκος για να φτάσουν στην κολώνα, στερεώστε τα στο τραπέζι. Εάν δεν το κάνετε αυτό, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Για μικρά κομμάτια που δεν μπορούν να στερεωθούν στο τραπέζι, χρησιμοποιήστε μια μέγγενη (αξεσουάρ). Η μέγγενη πρέπει να είναι στερεωμένη ή βιδωμένη στο τραπέζι για να αποφευχθεί τραυματισμός.

Τοποθέτηση της μέγγενης του μηχανήματος στο τραπέζι

Στερεώστε τη μέγγενη με τις βίδες, τις ροδέλες και τα παξιμάδια που παρέχονται, όπως φαίνεται στην Εικ. 13.

Αντικατάσταση της μπαταρίας

Απενεργοποιήστε το λέιζερ. Αφαιρέστε το κάλυμμα του θήκης της μπαταρίας (13.2). Αφαιρέστε τις μπαταρίες και αντικαταστήστε τις με νέες μπαταρίες.

Χρήση του λέιζερ (Εικ. 15, 16)

Για να ενεργοποιήσετε το λέιζερ

Θέστε τον διακόπτη ON/OFF (13.1) στη θέση "I".

Δύο γραμμές λέιζερ θα εμφανιστούν στο τεμάχιο εργασίας και θα τέμνονται στο κέντρο του σημείου επαφής της μύτης.

Για να απενεργοποιήσετε το λέιζερ

Θέστε τον διακόπτη ON/OFF (13.1) στη θέση "O".

Διάτρηση διεύρυνσης και κεντράρισμα

Το κολωνάτο δράπανο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για διατρήσεις διεύρυνσης και για κεντράρισμα. Φροντίστε να χρησιμοποιείτε την χαμηλότερη ταχύτητα για διατρήσεις διεύρυνσης και υψηλές ταχύτητες για κεντράρισμα.

Διάτρηση ξύλου

Κατά την διάτρηση σε ξύλο, λάβετε υπόψη ότι τα πριονίδια θα πρέπει να απομακρύνονται σωστά, καθώς μπορούν να αποτελέσουν κίνδυνο για την υγεία.

Φοράτε πάντα μάσκα όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για τη διάτρηση σε ξύλο.

Ρύθμιση του λέιζερ (Εικ. 15, 16)

- Το λέιζερ (13) σχηματίζει ένα σταυρόνημα στο κέντρο του δραπάνου. Εάν η δέσμη του λέιζερ δεν συναντιέται στο κέντρο του δραπάνου, το λέιζερ πρέπει να ρυθμιστεί. Το λέιζερ μπορεί να ρυθμιστεί μέσω των βιδών ρύθμισης (T). Στερεώστε μια μύτη στο τσοκ (5).
- Τοποθετήστε το τραπέζι (3) όσο το δυνατόν πιο κοντά στο δράπανο. Χαλαρώστε τα παξιμάδια ασφάλισης (W). Είναι δυνατή η ρύθμιση των δεσμών του λέιζερ με τη στρέψη των βιδών ρύθμισης (T). Ρυθμίστε τις δέσμες λέιζερ έτσι ώστε να διασταυρώνονται στη μέση της κοπτικής άκρης της μύτης.

Ρύθμιση ελατηρίου συγκράτησης άξονα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Όλες οι απαραίτητες ρυθμίσεις για την καλή λειτουργία του επιτραπέζιου δράπανου έχουν ήδη γίνει εργοστασιακά. Μην τις μεταβάλλετε. Παρ' όλα αυτά λόγω αναμενόμενης φθοράς του εργαλείου, μπορεί να καταστούν αναγκαίες μερικές ρυθμίσεις. Πάντοτε να αποσυνδέετε το εργαλείο από την πηγή ρεύματος όταν εργάζεστε στις ρυθμίσεις αυτές.

Ρύθμιση ελατηρίου επαναφοράς άξονα (Εικ. 9)

Το ελατήριο επαναφοράς του άξονα μπορεί να χρειαστεί να ρυθμιστεί, καθώς η τάνυσή του μπορεί να αλλάξει με αποτέλεσμα ο άξονας να κινείται προς τα πίσω πολύ γρήγορα ή πολύ αργά.

- Χαμηλώστε το τραπέζι για να έχετε περισσότερο χώρο για εργασία.
- Εργαστείτε στην αριστερή πλευρά του τρυπανιού.
- Τοποθετήστε ένα κατασβίδι στην εμπρόσθια κάτω εγκοπή (L) και κρατήστε το στη θέση του.
- Χρησιμοποιήστε πλακέ κλειδί (SW16) (Γερμανικό κλειδί) για να αφαιρέσετε το εξωτερικό παξιμάδι (O).

- Με το κατσαβίδι να βρίσκεται στην εγκοπή, χαλαρώστε το εσωτερικό παξιμάδι (N) μέχρι να απελευθερωθεί η εγκοπή από τον ομφαλό (P). ΠΡΟΣΟΧΗ! Το ελατήριο βρίσκεται υπό τάση!
- Περιστρέψτε προσεκτικά το καπάκι του ελατηρίου (M) αριστερόστροφα χρησιμοποιώντας το κατσαβίδι μέχρι να μπορέσετε να πιέσετε την εγκοπή μέσα στον ομφαλό (P).
- Κατεβάστε τον άξονα στην πιο χαμηλή θέση και κρατήστε το καπάκι ελατηρίου (M) στη θέση του. Μόλις ο άξονας κινηθεί πάνω κάτω όπως απαιτείται, σφίξτε ξανά το εσωτερικό παξιμάδι (N).
- Εάν είναι πολύ χαλαρό, επαναλάβετε τα βήματα 3-5. Εάν είναι πολύ σφιχτό, επαναλάβετε με την αντίστροφη σειρά.
- Χρησιμοποιήστε ένα πλακέ κλειδί για να ασφαλίσετε το εξωτερικό παξιμάδι (O) έναντι του εσωτερικού παξιμαδιού (N).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Μη σφίγγετε υπερβολικά και μην περιορίζετε το εύρος κίνησης του άξονα!

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

Ο ηλεκτροκινητήρας που έχει εγκατασταθεί είναι συνδεδεμένος και έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Η σύνδεση του πελάτη με το δίκτυο ρεύματος, καθώς και το καλώδιο προέκτασης που χρησιμοποιείται, πρέπει επίσης να συμμορφώνονται με τους κανονισμούς αυτούς. Κατά τη χρήση αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου και κατά την προσωρινή χρήση σε εξωτερικούς χώρους, η συσκευή πρέπει να συνδέεται με έναν διακόπτη διαρροής ρεύματος (RCD) με ρεύμα ενεργοποίησης 30 mA ή λιγότερο.

Σημαντική πληροφορία

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, ο κινητήρας θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. Μετά από μια περίοδο ψύξης (ο χρόνος ποικίλλει), ο κινητήρας μπορεί να ενεργοποιηθεί ξανά.

Κατεστραμμένο καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης

Η μόνωση στα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης συχνά καταστρέφεται. Αυτό μπορεί να οφείλεται στις ακόλουθες αιτίες:

- Σημεία πίεσης, όπου τα καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από παράθυρα ή πόρτες
- Συστροφές όπου το καλώδιο σύνδεσης έχει στερεωθεί ή τοποθετηθεί ακατάλληλα
- Σημεία όπου τα καλώδια σύνδεσης έχουν κοπεί λόγω πρόσκρουσης
- Ζημιά στη μόνωση λόγω αποκόλλησης από την πρίζα
- Ρωγμές λόγω παλαιότητας του μονωτικού υλικού

Τέτοια κατεστραμμένα καλώδια σύνδεσης δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται και ενέχουν κίνδυνο για τη ζωή λόγω της βλάβης στο μονωτικό υλικό. Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια σύνδεσης για τυχόν βλάβες. Βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια σύνδεσης έχουν αποσυνδεθεί από την ηλεκτρική τροφοδοσία κατά τον έλεγχο για βλάβες. Τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE, DIN και τους αντίστοιχους κανονισμούς της χώρας σας.

Κινητήρας εναλλασσόμενου ρεύματος (AC)

- Η τάση δικτύου πρέπει να συμπίπτει με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του κινητήρα.
- Τα καλώδια προέκτασης μήκους έως 25 m πρέπει να έχουν διατομή 1,5 mm², ενώ για μήκη άνω των 25 m η διατομή πρέπει να είναι 2,5 mm².

Οι συνδέσεις και οι επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ηλεκτρολόγο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η μονάδα δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε ανοιχτό χώρο. Το μηχάνημα θα πρέπει να διαθέτει καλώδιο γείωσης για την προστασία του χειριστή από ηλεκτροπληξία.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ / ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Για λόγους ασφαλείας, απενεργοποιήστε το εργαλείο μέσω του διακόπτη και αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας ρεύματος από την πρίζα πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης στο εργαλείο.

- Οι εργασίες συντήρησης και επισκευής που δεν περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να εκτελούνται από το κέντρο σέρβις. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν από κάθε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού. Υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων!
- Πριν από κάθε χρήση της συσκευής, ελέγξτε την για εμφανείς φθορές, χαλαρά, φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα, βεβαιωθείτε ότι οι βίδες και τα άλλα εξαρτήματα είναι σφιγμένα. Αντικαταστήστε τα κατεστραμμένα εξαρτήματα (για παράδειγμα, αντικαταστήστε ένα καλώδιο τροφοδοσίας που έχει υποστεί ζημιά).

Καθαρισμός

Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες. Οι χημικές ουσίες* ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη της συσκευής. Ποτέ μην καθαρίζετε τη μονάδα κάτω από τρεχούμενο νερό.

- Καθαρίζετε τη μονάδα σχολαστικά μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε τις οπές εξαερισμού και την επιφάνεια της συσκευής με μια μαλακή βούρτσα ή ένα πανί.
- Απομακρύνετε τα ρινίσματα, τη σκόνη και τη βρωμιά με ηλεκτρική σκούπα, αν χρειαστεί.
- Λιπαίνετε τα κινούμενα μέρη τακτικά.
- Μην αφήνετε τα λιπαντικά να έρχονται σε επαφή με διακόπτες, μίαντες V, τροχαλίες κίνησης και βραχίονες ανύψωσης τρυπανιού.

* Η βενζίνη, το τριχλωροαιθέριο, το χλωριούχο αμμώνιο κ.λπ. μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.

Καλώδιο τροφοδοσίας: Σε περίπτωση που το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, το εργαλείο πρέπει να αποσταλεί σε εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις για την αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας πριν από την εκ νέου χρήση της μηχανής, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ / ΜΕΤΑΦΟΡΑ

- Αποθηκεύστε τον εξοπλισμό και τα εξαρτήματα μακριά από τα παιδιά, σε σκοτεινό και ξηρό χώρο, σε θερμοκρασία πάνω από το σημείο πήξης. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης κυμαίνεται μεταξύ 5 και 30 °C.
- Αποθηκεύστε το ηλεκτρικό εργαλείο στην αρχική του συσκευασία.

Προσοχή! Αποσυνδέστε τη μηχανή!

- Η μονάδα επιτρέπεται να ανυψώνεται και να μεταφέρεται μόνο από το κουτί του μίαντα και από την πλάκα του πλαισίου. Ποτέ μην την ανυψώνετε από τα προστατευτικά καλύμματα ή τις λαβές ρύθμισης για μεταφορά.
- Για τη μεταφορά, η μονάδα θα πρέπει να αποσυνδεθεί από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Η μονάδα θα πρέπει οπωσδήποτε να ασφαρίζεται ώστε να μην πέσει ή να αναποδογυρίσει κατά τη μεταφορά.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε ενέργεια αντιμετώπισης προβλημάτων, απενεργοποιήστε πάντα τη συσκευή και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Επίλυση
Ο άξονας μετακινείται στην αρχική του θέση πολύ γρήγορα ή πολύ αργά	Η προένταση του ελατηρίου έχει ρυθμιστεί λανθασμένα	Ρυθμίστε την προένταση
Το τσοκ συνεχίζει να χαλαρώνει από τον άξονα, παρόλο που έχει επανασυνδεθεί	Υπάρχει βρωμιά, γράσο ή λάδι στον άξονα ή στο εσωτερικό του τσοκ	Χρησιμοποιήστε ένα οικιακό απορρυπαντικό για να καθαρίσετε την επιφάνεια του άξονα και του τσοκ
Υψηλό επίπεδο θορύβου κατά τη λειτουργία	Λανθασμένη τάνυση του μίαντα V	Ρυθμίστε ξανά την ένταση του μίαντα V
	Ο άξονας είναι πολύ ξηρός	Λιπάνετε τον άξονα
	Η τροχαλία του άξονα είναι χαλαρή	Ελέγξτε εάν τα παξιμάδια στην τροχαλία είναι σφιγμένα και σφίξτε τα ξανά εάν χρειαστεί
	Η τροχαλία του κινητήρα είναι χαλαρή	Σφίξτε τη βίδα ρύθμισης στην τροχαλία του κινητήρα

Σκλήθρα ξύλου στην κάτω πλευρά	Δεν υπάρχει στήριξη πίσω από το τεμάχιο εργασίας	Χρησιμοποιήστε «υλικό στήριξης»
Το τεμάχιο εργασίας γλιστράει από το χέρι	Δεν στηρίζεται ή δεν έχει στερεωθεί σωστά	Στηρίξτε το τεμάχιο εργασίας ή στερεώστε το
Το τρυπάνι έχει υπερθερμανθεί	Λανθασμένη ταχύτητα	Αλλάξτε την ταχύτητα
	Δεν βγαίνουν τα ροκανίδια από την οπή	Απομακρύνετε τακτικά το τρυπάνι από την οπή για να απομακρύνετε τα ρινίσματα
	Το τρυπάνι είναι αμβλύ	Ακονίστε το τρυπάνι
	Ανεπαρκής πίεση προς τα κάτω	Αυξήστε την πίεση προς τα κάτω
Το τρυπάνι γλιστράει ή η οπή δεν είναι στρογγυλή	Υπάρχουν σκληρά σημεία στο ξύλο ή το μήκος και η γωνία του τρυπανιού είναι διαφορετικά	Ακονίστε το τρυπάνι
	Το τρυπάνι είναι στραβό	Αντικαταστήστε το τρυπάνι
Το τρυπάνι μπλοκάρει στο τεμάχιο εργασίας	Το τεμάχιο εργασίας και το τρυπάνι έχουν στρεβλωθεί ή η πίεση προς τα κάτω είναι υπερβολική	Τοποθετήστε κάτι κάτω από το τεμάχιο εργασίας ή στερεώστε το
	Ανεπαρκής τάνυση του μιάντα V	Ρυθμίστε την τάση του μιάντα V
Το τρυπάνι παρεκκλίνει από την πορεία του και δονείται υπερβολικά	Το τρυπάνι είναι λυγισμένο	Χρησιμοποιήστε ένα ίσιο τρυπάνι
	Το ρουλεμάν του άξονα είναι υπερβολικά φθαρμένο	Αντικαταστήστε το ρουλεμάν του άξονα
	Το τρυπάνι δεν είναι κεντραρισμένο στο τσोक	Ελέγξτε το κεντράρισμα
	Το τσोक δεν είναι σταθερά στερεωμένο	Στερεώστε σωστά το τσोक

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EK για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει θλάξη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και θάλαθες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

 Носете предпазни очила, предпазни средства за слуха и предпазна каска	 Носете безопасни, противоплъзгащи обувки	 Дръжте страничните лица на безопасно разстояние от работната зона
 Риск от нараняване вследствие на изхвърлени предмети	 Дръжте ръцете си далеч от острието	 Риск от токов удар

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Предупреждение: Преди употреба прочетете внимателно ръководството. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на уреда, телесни наранявания и/или имуществени щети. Съхранявайте ръководството на сигурно място за бъдеща справка.



ВНИМАНИЕ! За да се предпазите от токов удар, наранявания и пожар, при работа с електрически инструменти трябва да спазвате следните основни предпазни мерки.

- **Поддържайте работното място чисто;** претрупаните пространства и работни маси са причина за наранявания.
- **Обърнете внимание на условията в работната зона;** не излагайте електроинструментите на дъжд. Не използвайте електроинструменти във влажни или мокри помещения. Осигурете добро осветление в работната зона.
- Не използвайте електрически инструменти в присъствието на запалими течности или газове.
- **Предпазвайте се от токов удар;** избягвайте допир на тялото до заземени повърхности (например тръби, радиатори, печки, хладилници).
- **Дръжте децата на разстояние;** не позволявайте на други лица да докосват оборудването или кабела; дръжте ги на разстояние от работното ви място.
- **Съхранявайте инструментите,** когато не се използват; когато не се използват, инструментите трябва да се съхраняват на сухо, на високо или на заключено място, недостъпно за деца.
- **Не насилвайте инструмента;** той ще свърши работата по-добре и по-безопасно, ако се използва при предвидената скорост.
- **Използвайте подходящия инструмент;** не се опитвайте да използвате малки инструменти или приставки за работа, предназначена за инструменти за тежки условия. Не използвайте инструментите за цели, за които не са предназначени.
- **Облечете се подходящо;** не носете широки дрехи или бижута. Те могат да се заклеят в движещите се части. При работа на открито се препоръчва носенето на обувки с противоплъзгаща подметка.
- Носете защитно покритие за коса, за да приберете дългата коса.
- **Носете предпазни очила;** ако при рязането се образува прах, носете маска за лице или прахова маска.
- **Не претоварвайте кабела;** Никога не носете инструмента, хващайки го за кабела, и не го дърпайте, за да го извадите от контакта. Пазете кабела от източници на топлина, мазнини и остри ръбове.
- **Закрепете детайла;** използвайте скоби или менгеме, за да го фиксирате. Това е по-безопасно от използването на ръка и ви освобождава и двете ръце, за да работите с инструмента.
- **Не се преуморявайте;** поддържайте стабилна опора и равновесие по всяко време.
- **Поддържайте инструментите с грижа;** поддържайте ги остри и чисти, за да работят по-добре и по-безопасно. Спазвайте инструкциите за смазване и смяна на приставки. Проверявайте периодично кабелите на инструментите и, ако са повредени, ги давайте за ремонт в оторизиран сервиз. Проверявайте периодично удължителите и ги сменяйте, ако са повредени.
- Поддържайте дръжките сухи, чисти и без мазнини и масла.
- **Изключете инструментите;** когато не се използват, преди обслужване и при смяна на приставки.

- **Издадете регулиращите ключове и гаечни ключове;** Привикнете да проверявате дали ключовете и гаечните ключове са издадени от инструмента, преди да го включите.
- **Избягвайте нежелано включване;** не носете уреда, докато е включен в контакта, с пръст върху превключвателя. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, когато включвате уреда в контакта.
- **Удължителни кабели за използване на открито;** Когато инструментът се използва на открито, използвайте само удължителни кабели, предназначени за използване на открито и обозначени като такива.
- **Бъдете нащрек;** следете какво правите. Действайте разумно. Не работете с инструмента, когато сте уморени.
- **Проверете повредените части;** преди да продължите да използвате инструмента, трябва внимателно да проверите предпазителя или друга повредена част, за да се уверите, че тя ще работи правилно и ще изпълнява предназначението си.
- Проверете дали движещите се части са правилно подравнени, дали не се заклействат, дали няма счупени части, както и монтажа и всички други състояния, които могат да повлияят на работата на уреда. Повредена предпазна решетка или друга част трябва да бъде надлежно поправена или подменена от оторизиран сервизен център, освен ако в настоящото ръководство за експлоатация не е посочено друго. Дефектните превключватели трябва да бъдат подменени от оторизиран сервизен център. Не използвайте уреда, ако превключвателят не го включва и изключва.

ВНИМАНИЕ! Използването на каквито и да било други приставки или приспособления, различни от препоръчаните в настоящото ръководство за експлоатация, може да доведе до риск от нараняване.



Поверете ремонта на уреда си на специалист; Този електроуред отговаря на приложимите правила за безопасност; ремонтът на електроуреди може да се извършва само от специалисти, тъй като в противен случай това може да представлява сериозна опасност за потребителя.

Свържете устройството за отстраняване на прах; навсякъде, където има възможност за монтиране на система за отстраняване на прах, се уверете, че тя е свързана и се използва.

ВНИМАНИЕ! Този електроинструмент генерира електромагнитно поле по време на работа. При определени условия това поле може да повреди активни или пасивни медицински импланти. За да се предотврати рискът от сериозни или фатални наранявания, препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират с лекаря си и с производителя на медицинския имплант, преди да започнат да използват електроинструмента.



Общи указания за безопасност за предотвратяване на злополуки

От съществено значение е да прочетете изцяло правилата за безопасност и инструкциите за експлоатация и да спазвате съдържащата се в тях информация, за да се предотврати възникването на инцидент или потенциално опасна ситуация по време на работа с машината.

- Винаги проверявайте уреда, захранващия кабел и щепсела, преди да започнете да го използвате. Използвайте уреда само ако е в изправно състояние и не е повреден по никакъв начин.
- Повредените части трябва незабавно да бъдат подменени от квалифициран електротехник.
- Винаги изваждайте щепсела от контакта, преди да започнете каквато и да е работа с машината, преди да смените инструменти и винаги, когато машината не се използва.
- За да предотвратите повреда на захранващия кабел, винаги го извеждайте от задната част на уреда.
- Съхранявайте инструментите на сигурно място, недостъпно за деца.



ВНИМАНИЕ! Устройството и опаковъчните материали не са играчки!

Не позволявайте на децата да си играят с найлонови торбички, фолио и малки части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

Електрическо свързване

- Монтираният електродвигател е напълно окабелен и готов за експлоатация. Свързването на клиента към електропреносната мрежа, както и всички удължителни кабели, които могат да се използват, трябва да отговарят на местните нормативни изисквания.

Дефектни кабели за електрическо свързване

- Кабелите за електрическо свързване често страдат от повреди по изолацията.

Възможните причини са:

- Местата, където кабелите за свързване преминават през пролуките на прозорците или вратите.
- Изкривявания, причинени от неправилно закрепване или полагане на свързващия кабел.
- Нарязвания, причинени от прегазване на свързващия кабел.
- Повреда на изолацията, причинена от насилствено издърпване от контакта.

- Пукнатини в изолацията в резултат на стареене.

- Такива дефектни кабели за електрическо свързване не трябва да се използват, тъй като повредената изолация ги прави изключително опасни.
- Редовно проверявайте кабелите за електрическо свързване за наличие на повреди. Уверете се, че кабелът е изключен от електрическата мрежа, когато извършвате проверката.
- Кабелите за електрическо свързване трябва да отговарят на приложимите в вашата страна нормативни изисквания.



ВНИМАНИЕ! Уредът трябва да бъде снабден със заземителен кабел, за да се предпази операторът от токов удар.

Предназначение

- Тази бормашина е предназначена за пробиване на метал, пластмаса, дърво и подобни материали. Не се допуска обработката на хранителни продукти и вредни материали с уреда; патронът е предназначен единствено за използване със свредла и инструменти с диаметър на дръжката от 1,5 до 16 мм, както и за инструменти с цилиндрична дръжка.
- Уредът е предназначен за употреба само от възрастни лица. Уредът може да се използва единствено за предвидената цел. Всяка друга употреба се счита за неправилна употреба, като отговорността за всякакви щети или наранявания, произтичащи от такава неправилна употреба, носи потребителят/операторът, а не производителят. Стойката за пробиване е проектирана по такъв начин, че да елиминира почти напълно потенциалните опасности при правилна употреба на машината. Въпреки това, има няколко предпазни мерки, които трябва да се спазват, за да се гарантира, че всички остатъчни опасности са изключени.

Инструкции за безопасност при работа с настолни бормашини

- **Уверете се, че напрежението е правилно;** напрежението трябва да съответства на техническите характеристики, посочени на табелката с техническите данни.
- **Използвайте контакт с заземен извод;** уредът може да се включва само в контакт с правилно монтиран заземен извод.
- **Удължител;** напречното сечение на кабела на удължителя трябва да е най-малко 1,5 мм². Винаги размотавайте напълно кабелната макара преди употреба и проверявайте кабела за дефекти.
- **Защита от токов удар;** пазете уреда от влага – той не трябва да бъде влажен, нито да се използва във влажна среда. Преди всяка употреба проверявайте уреда и захранващия кабел с щепсела за наличие на повреди. Избягвайте физически контакт с заземени части, например тръби, нагревателни елементи и др.
- **Защита от пожар и експлозия;** в устройството има компоненти, които могат да предизвикат искри. Не използвайте устройството в близост до запалими течности или газове. В противен случай съществува риск от пожар или експлозия.
- **Боравете се внимателно с уреда;** не издърпвайте щепсела от контакта, като държите кабела. Пазете кабела от топлина и остри ръбове; поддържайте инструментите си остри и чисти, за да работите ефективно и безопасно. Спазвайте правилата за поддръжка и инструкциите за смяна на инструментите.
- **Носете подходящо работно облекло и лични предпазни средства;** широките дрехи не са подходящи. Те могат да се закачат за движещи се части и да доведат до заплитане. Ако имате дълга коса, носете мрежа за коса. Като общо правило, не трябва да се носят бижута при работа с металорежещи машини. Уверете се, че носите предпазни очила. Неспазването на това изискване може да доведе до нараняване на очите.
- **Поддържайте работното си място чисто и подредено;** безредието на работното място може лесно да доведе до инциденти. Не оставяйте инструменти, предмети или кабели в непосредствена близост до работното място, тъй като това създава опасност от спъване. Уверете се, че осветлението е достатъчно.
- **Обръщайте внимание на околните;** Обръщайте внимание на околните (особено на децата),

когато използвате уреда, и ги дръжте далеч от работното ви място. НЕ позволявайте на никого да докосва уреда или захранващия кабел.

- **Съхранявайте инструментите на безопасно място;** Съхранявайте неизползваните устройства на сухо и заключено място, недостъпно за деца.
- **Избягвайте претоварването на устройството;** Използвайте устройството само в рамките на посочения диапазон на мощност. Не използвайте машини с ниска мощност за тежки работи. Не използвайте инструменти за дейности, за които не са предназначени.
- **Запазете стабилна опора;** Уверете се, че поддържате стабилна опора по време на работа. Избягвайте ненормални позиции на тялото и винаги поддържайте равновесие.
- **Изключете щепсела от контакта;** изключете щепсела от контакта, когато не използвате инструмента, преди да извършите техническо обслужване и при смяна на свредлото.
- **Изключете захранващия кабел;** Уверете се, че захранващата верига е защитена с предпазител с номинална стойност най-малко 10 А.
- **Избягвайте нежелано включване;** Уверете се, че прекъсвачът е изключен, когато включвате щепсела в контакта.
- **Бъдете внимателни при работа;** Винаги следете машината и предмета, върху който работите. Никога не използвайте машината, когато не сте концентрирани или сте разсеяни. Никога не използвайте машината, когато сте под въздействието на алкохол или приемате лекарства.
- **Проверете инструментa за наличие на повреди;** преди да започнете да използвате инструмента, трябва внимателно да проверите предпазните устройства и всички части с леки повреди, за да се уверите, че са в изправно състояние; редовно проверявайте визуално захранващия кабел на инструмента. Всички части трябва да са правилно сглобени и да отговарят на всички изисквания за осигуряване на правилна работа.
- **Освен ако в инструкциите за експлоатация не е посочено друго, всички повредени предпазни устройства и части трябва да бъдат надлежно ремонтирани или подменени от сертифициран сервиз.** Никога не използвайте инструменти с дефектни превключватели за включване/изключване.



ВНИМАНИЕ! Използването на прикачни инструменти и принадлежности, различни от посочените в настоящата инструкция за експлоатация, може да доведе до наранявания. Максимални размери на детайла; Детайлите (макс. 20 x 20 см) могат да се обработват само ако могат да бъдат надеждно закрепени върху масата на бормашината или в менгелето.

Останали рискове

- Машината е произведена с помощта на съвременни технологии в съответствие с общоприетите правила за безопасност. Въпреки това е възможно да съществуват някои остатъчни рискове.
 - Дългата коса и широките дрехи могат да бъдат опасни, когато детайлът се върти. Носете лични предпазни средства, като мрежа за коса и плътно прилепнали работни дрехи.
 - Дървесните стърготини и дървесният прах могат да бъдат опасни за здравето. Не забравяйте да носите лични предпазни средства, като защитни очила и прахова маска. Използвайте системата за отвод на праха чрез прахосмукачка.
 - Изхвърчащите детайли могат да доведат до наранявания, ако детайлът не е правилно закрепен или подаван; например при работа без ограничител, използването на неподходящи или повредени захранващи кабели може да доведе до наранявания от токов удар; дори когато са взети всички мерки за безопасност, все още могат да съществуват някои остатъчни рискове, които все още не са очевидни.
- Останалите рискове могат да бъдат сведени до минимум, като се спазват указанията в „Инструкциите за безопасност“ и в цялото ръководство за експлоатация.

Лазер

- Предпазете себе си и околните от инциденти, като вземете подходящи предпазни мерки!
- Не гледайте директно в лазерния лъч с незащитени очи.
- Никога не гледайте в посоката на лъча.
- Никога не насочвайте лазерния лъч към отразяващи повърхности, хора или животни. Дори лазерният лъч с ниска мощност може да причини увреждане на зрението.

ВНИМАНИЕ! Използването на методи, различни от посочените тук, може да доведе до опасно облъчване.

- Никога не отваряйте лазерния модул. Възможно е да се стигне до неочаквано излагане на лазерния лъч.

- Ако ъгловата трион не се използва за по-дълъг период от време, батериите трябва да се извадят.
- Лазерът не може да бъде заменен с друг тип лазер.
- Ремонтът на лазера може да се извършва единствено от производителя на лазера или от упълномощен представител.



ВНИМАНИЕ! Лазерно излъчване
Не гледайте директно в лъча
Лазер от клас 2

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Мощност	350 W
Напрежение	230 V / 50 Hz
Скорост при празен ход	600–2650 об./мин.
Настройки на скоростта на шпиндела	5
Ход на шпиндела	50 мм
Диаметър на колоната	46 мм
Максимален капацитет на пробиване	13 мм
Размер на масата	160 × 160 мм
Размер на основата	295 × 190 мм
Диаметър на патрона	1,5–13 мм B16
Люлка	104 мм (размах: 208 мм)
Диапазон на регулиране на наклона на масата	45° наляво – надясно
Височина	590 мм
Асинхронен електродвигател	Да
Тегло	13,5 кг
Включва	Стругова менгеме, предпазна решетка за патронник, предпазен прекъсвач

ОСНОВНИ ЧАСТИ

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. Основа | изключване |
| 2. Стълб | 11. Защитна капачка за ремъка |
| 3. Маса за пробиване | 12. Контрагайки за натягане на ремъка |
| 4. Глава на механизма | 13. Лазерен модул |
| 5. Патрон за бормашина | 13.1 Превключвател за включване/изключване на лазера |
| 6. Ръкохватки | 13.2 Капак на отделението за батериите |
| 7. Защита на патрона на бормашиката | 14. Порок |
| 8. Ограничител за дълбочина | |
| 9. Двигател | |
| 10. Превключвател за включване/ | |
-
- | | |
|---|---------------------------------------|
| А. Шестостенна винт | дълбочина |
| Б. 4-милиметров шестограмен ключ | Г. Гайка, ограничител за дълбочина |
| В. Винтове за фиксиране на вицето | К. Указател, ограничител за дълбочина |
| Г. Ключ за патрон на бормашина | Л. Груув |
| Е. Заклучване на масата | М. Пролетна шапка |
| Ф. Винтове с шестограмна глава | Н. Вътрешна гайка |
| Г. Закрепване с гайка, ограничител за дълбочина | О. Външна гайка |
| Н. Винт с кръгла глава, предпазител за патронника | П. Хъб |
| И. Корпус на отвора, ограничител за дълбочина | С. Заклучване на масата |
| | Т. Лазерна фиксираща винт |
| | U-образен винт с фрезювана глава |
| | V. Винт за предпазител на ремъка |
| | W. Лазерна контрайка |

Сглобяване



ВНИМАНИЕ! За ваша собствена безопасност никога не включвайте щепсела в контакта, докато не приключите с всички етапи на сглобяването и не сте прочели и разбрали инструкциите за безопасност и експлоатация.

Разстояние от колоната до основата (фиг. 3)

- Поставете основата (1) на пода или на пейката.
- Поставете сглобената колона (2) върху основата и съгласувайте отворите в опората на колоната с отворите в основата.
- Завийте шестостенните винтове (А), за да закрепите колоната към основата, и ги затегнете с шестостенна гаечна ключ.

Маса и стълб (фиг. 4)

- Плъзнете масата за пробиване (3) върху колоната (2). Поставете масата точно над основата.
- Поставете болтовете за масата (Е) в корпуса на масата от лявата страна и ги затегнете.

Глава и стълб на машината (фиг. 5)

- Поставете главата на машината (4) върху колоната (2).
- Поставете шпиндела на бормашиката заедно с масата и опорната плоча в капака и затегнете двата шестограмни винта (F).

Защита на патрона на бормашината с ограничител за дълбочина (фиг. 6)

- Поставете предпазителя на патрона (7) върху тръбата на шпиндела и затегнете винта с кръстатата глава (Н).
- Разгънете предпазителя на патронника (7).
- Отвийте гайката (G) от пръта на ограничителя за дълбочина (8).
- Прокарайте ограничителната пръчка през отвора (I) на главата на машината (4).
- Закрепете пръта на ограничителя за дълбочина (8) с гайката (G) в отвора на предпазителя на патронника (7).
- Насочете показалеца на ограничителя за дълбочина (8) към скалата на главата на машината (4).
- Гайките (J) служат за ограничаване на дълбочината.

Закрепете дръжките към главината на вала (фиг. 16)

- Завийте здраво захранващите дръжки (6) в отворите с резба на главината.

Монтиране на патрона (фиг. 17)

- Почистете коничния отвор в патрона (5) и конуса на шпиндела с чист парче плат. Уверете се, че по повърхностите няма прилепнали чужди частици. Дори и най-малката прашина върху някоя от тези повърхности ще попречи на патрона да се закрепи правилно. Това ще доведе до люлеене на свредлото. Ако коничният отвор в патрона е силно замърсен, нанесете почистващ разтворител върху чистата кърпа.
- Натиснете патрона за пробиване колкото се може по-навътре към върха на шпиндела.
- Завъртете втулката на патрона по часовниковата стрелка (гледано отгоре) и отворете челостите на патрона за пробиване.
- Поставете парче дърво върху масата и спуснете шпиндела върху него. Натиснете силно, за да се закрепят патронът плътно.

Монтиране на лазерния модул (фиг. 15, 16)

- Закрепете лазерния модул (13) с винт с потайна глава (U) към главата на машината (4), както е показано на фигурите.
- Уверете се, че пластмасовият щифт на лазерния модул е поставен в отвора без резба.

Закрепване на радиален бормашина към опорната повърхност

- Закрепете бормашината към работния плот, като съвпаднат отворите на основата, за да предотвратите преобръщане на машината. За ваша собствена безопасност се препоръчва машината да бъде поставена върху работен плот или подобна повърхност.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ



ВНИМАНИЕ! Ако не сте запознати с този вид машина, потърсете съвет от опитен специалист. Във всеки случай трябва да сте прочели и разбрали инструкциите за безопасност и експлоатация, преди да започнете да работите с този продукт.

Завъртане на масата (фиг. 10)

- За да поставите масата (3) в наклонено положение, освободете фиксатора на масата (S) и настройте желания ъгъл на масата.
- Затегнете отново фиксатора на масата.

Регулиране на височината на масата (фиг. 11)

- Разхлабете затягащите дръжки (E).
- Нагласете масата (3) на желаната височина.
- Затегнете отново фиксатора на масата (E).

ВНИМАНИЕ! Препоръчително е да закрепите масата към колоната така, че върхът на свредлото да се намира малко над горната повърхност на детайла.

Избор на скорост и натягащ ремък (фиг. 12)

ВНИМАНИЕ! Преди да отворите капака на предпазителя на ремъка, винаги изключвайте захранващи кабел. Преди да започнете операции по поддръжка или настройка, винаги изчакайте машината да спре напълно (риск от нараняване)! Никога не пускайте бормашината с отворен капак на клиновия ремък. Никога не докосвайте въртящия се клиновия ремък.

Съвет: Предпазен прекъсвач Ако искате да регулирате скоростта, трябва да отворите капака на ремъчната шайба (11). Устройството се изключва незабавно, за да се избегне рискът от наранявания.

- Можете да зададете различни скорости на шпиндела на вашата колонна бормашина:
- След като изключите устройството, можете да отворите капака на ремъка (11). Разхлабете винта (V) и отворете капака на ремъка (11). Всички възможности за регулиране на скоростта на шпиндела се намират в капака на ремъка (11) на машината
- Разхлабете задвижващия ремък от дясната страна на главата на машината, като разхлабете фиксиращите гайки (12) от двете страни. Изтеглете дясната страна на мотора в посока към шпиндела, за да разхлабите клиновия ремък. Затегнете отново контрагайките (12).
- Поставете клиновия ремък върху съответните ремъчни шайби. Ремъкът трябва винаги да е изправен.
- Разхлабете контрагайките (12) и натиснете дясната страна на двигателя назад, за да напрегнете отново клиновия ремък.
- Затегнете отново контрагайките (12). Ремъкът трябва да се огъва с около 13 мм — 1/2 инча — при натиск с палеца в средата на ремъка между ремъчните шайби.
- Затворете капака на ремъка (11).
- Ако ремъкът пропусна по време на пробиване, регулирайте отново натягането му.

Демонтиране на патрона

- Отворете челюстите на патрона докрай, като завъртите втулката на патрона обратно на часовниковата стрелка (гледано отгоре). Внимателно почукайте патрона с чукче в едната ръка, докато с другата ръка го държите, за да не падне, когато се освободи от върха на шпиндела.

Инструменти за закрепване в патрона на бормашината

- Преди да смените инструмента, се уверете, че захранващият кабел е изключен от контакта. В патрона на бормашината (5) могат да се затыгат само цилиндрични инструменти с предписания максимален диаметър на дръжката. Използвайте само остри инструменти без дефекти. Не използвайте инструменти с повредена дръжка, деформирани или с други дефекти. Използвайте само принадлежности и приставки, посочени в инструкцията за експлоатация или одобрени от производителя.

Използване на патрона на бормашината

- Вашата бормашина е оборудвана със зъбна патронница (5). За да поставите свредло, първо повдигнете предпазителя на патронницата (7), след това поставете свредлото и затегнете патронницата (5) с помощта на ключа за патронницата (D), който е в комплекта. Извадете ключа за патронницата (D). Уверете се, че затегнатият инструмент е здраво закрепен.

Методът на скалата за дълбочина (фиг. 6)

ВНИМАНИЕ! При този метод, когато шпинделът е в най-горното си положение, върхът на свредлото трябва да се намира малко над горната повърхност на детайла.

- Изключете машината и спуснете бормашината, докато индикаторът не сочи желаната дълбочина на пробиване на скалата за дълбочина.
- Завъртете долната гайка (J2) до крайната позиция на отвора (I).
- Затегнете горната гайка (J1) към долната гайка (J2).
- Патронът и свредлото ще се спрат, след като се придвижат надолу на разстоянието, избрано по скалата за дълбочина.

Позициониране на масата и детайла (фиг. 14)

- Винаги поставяйте подложка (дърво) върху масата под детайла. Това ще предотврати разцепването или образуването на големи заусеници по долната страна на детайлите при пробиването. За да не се върти подложката безконтролно, тя трябва да допира лявата страна на колоната, както е показано на илюстрацията.

ВНИМАНИЕ! За да предотвратите изтръгването на детайла или подложката от ръката ви по време на пробиване, ги разположете от лявата страна на колоната. Ако детайлът или подложката не са достатъчно дълги, за да достигнат колоната, ги закрепете към масата. Неспазването на това изискване може да доведе до телесни наранявания.

ВНИМАНИЕ! За малки детайли, които не могат да бъдат закрепени към масата, използвайте менгеме за бормашина (допълнително оборудване). Менгемето трябва да бъде закрепено към масата с скоба или болтове, за да се избегнат наранявания от въртящи се детайли, както и счупване на менгемето или инструмента.

Монтиране на машинен менгел върху пробивна маса

- Закрепете машината с помощта на предоставените винтове, шайби и гайки, както е показано на фиг. 13.

Смяна на батерията

- Изключете лазера. Свалете капака на отделението за батериите (13.2). Извадете батериите и ги сменете с нови.

Работа с лазера (фиг. 15, 16)

За да включите

- Преместете превключвателя за включване/изключване (13.1) в положение „I“, за да включите лазера.
- Две лазерни линии се прожектират върху детайла и се пресичат в центъра на точката на допир на върха на свредлото.

За да изключите

- Преместете превключвателя за включване/изключване (13.1) в положение „O“.

Изрязване на фрезови отвори и пробиване на центриращи отвори

- С тази настолна бормашина можете да извършвате както фрезозане с фреза за затъпяване, така и центриране. Уверете се, че за фрезозането с фреза за затъпяване използвате най-ниската скорост, а за центрирането – висока скорост.

Пробиване на дърво

- Имайте предвид, че при работа с дърво дървесните стърготини трябва да се отстраняват правилно, тъй като могат да представляват опасност за здравето. Уверете се, че носите подходяща прахозащитна маска, когато извършвате дейности, при които се образува прах.

Настройка на лазера (фиг. 15, 16)

- Лазерът (13) образува кръстосана линия в центъра на бормашината. Ако лазерната линия не се събира в центъра на бормашината, лазерът трябва да се настрои. Лазерът може да се настрои чрез регулиращите винтове (T). Закрепете свредлото в патрона (5).
- Поставете масата за пробиване (3) възможно най-близо до бормашината. Разхлабете контргайките (W). Лазерните линии могат да се регулират чрез завъртане на регулиращите винтове (T). Настройте лазерните линии така, че да се пресичат в средата на върха на бормашината.

Регулиране на пружината за фиксиране на шпиндела

ВНИМАНИЕ! Всички необходими настройки за правилното функциониране на вашата бормашина са извършени в завода. Моля, не ги променяйте. Въпреки това, поради нормалното износване на инструмента, може да се наложи да извършите някои донастройки. Винаги изключвайте щепсела от контакта, когато извършвате настройки.

Регулиране на възвратната пружина на шпиндела (фиг. 9)

Може да се наложи регулиране на възвратната пружина на шпиндела, тъй като напрежението ѝ се е променило и поради това шпинделът се връща назад прекалено бързо или прекалено бавно.

- Спуснете масата, за да имате повече място за работа.
- Роботете от лявата страна на бормашината.
- Поставете отвертка в предната долна вдлъбнатина (L) и я задръжте в това положение.
- Използвайте плосък гаечен ключ (SW16), за да отвиете външната гайка (O).
- Докато отвертката е все още в прореза, разхлабете вътрешната гайка (N), докато прорезът се освободи от изпъкналостта (P). **ВНИМАНИЕ!** Пружината е под напрежение!
- Въртете внимателно пружинната капачка (M) обратно на часовниковата стрелка с помощта на отвертката, докато не успеете да вкарате изреза в изпъкналостта (P).
- Спуснете шпиндела до най-долната позиция и задръжте капачката на пружината (M) на място. Щом шпинделът започне да се движи нагоре и надолу както трябва, затегнете отново вътрешната гайка (N).
- Ако е прекалено хлабаво, повторете стъпки 3–5. Ако е прекалено стегнато, повторете стъпките в обратен ред.
- Използвайте плосък гаечен ключ, за да затегнете външната гайка (O) към вътрешната гайка (N).

ВНИМАНИЕ! Не затягвайте прекалено и не ограничавайте обхвата на движение на шпиндела!

ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ

Монтираният електродвигател е свързан и готов за работа. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Електрическата мрежа на клиента, както и използваният удължител, също трябва да отговарят на тези изисквания. При работа с този електроинструмент и при временно

използване на открито, уредът трябва да бъде свързан към прекъсвач за остатъчен ток с праг на действие 30 mA или по-малко.

Важна информация

При претоварване двигателят ще се изключи автоматично. След период на охлаждане (продължителността варира) двигателят може да бъде включен отново.

Повреден кабел за електрическо свързване

Изоляцията на кабелите за електрическо свързване често се поврежда. Това може да се дължи на следните причини:

- Местата на напрежение, където кабелите за свързване преминават през прозорци или врати.
- Прегъвания на местата, където свързващият кабел е закрепен или прокаран неправилно.
- Места, където кабелите за свързване са били прекъснати вследствие на преминаване с автомобил.
- Повреда на изоляцията вследствие на издърпване от стенния контакт.
- Пукнатини, дължащи се на износването на изоляцията.

Такива повредени кабели за електрическо свързване не трябва да се използват и представляват опасност за живота поради повредата на изоляцията. Проверявайте редовно кабелите за електрическо свързване за наличие на повреди. Уверете се, че кабелите за свързване са изключени от електрозахранването, когато ги проверявате за повреди. Кабелите за електрическо свързване трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN, както и на съответните нормативни изисквания във вашата страна.

Асинхронен електродвигател

- Напрежението в електрическата мрежа трябва да съответства на напрежението, посочено на табелката с техническите характеристики на двигателя.
- Удължителните кабели с дължина до 25 m трябва да имат напречно сечение 1,5 mm², а тези с дължина над 25 m – 2,5 mm².

Свързването и ремонтът на електрическо оборудване могат да се извършват само от електротехник.

ВНИМАНИЕ! Стойката за пробиване не трябва да се използва на открито. Машината трябва да е снабдена със заземителен кабел, за да предпази оператора от токов удар.

ПОДДРЪЖКА / ПОЧИСТВАНЕ

ВНИМАНИЕ! За ваша собствена безопасност извадете щепсела от контакта, преди да извършвате каквито и да било настройки, дейности по поддръжка или ремонтни работи!

- Всички дейности по поддръжка и ремонт, които не са описани в настоящото ръководство за експлоатация, трябва да се извършват от нашия сервизен център. Използвайте само оригинални резервни части. Преди да започнете каквито и да било дейности по поддръжка и почистване, оставете уреда да изстине. Съществува опасност от изгаряния!
- Преди всяка употреба на уреда го проверявайте за видими дефекти, като например разхлабени, износени или повредени части, както и дали винтовете и другите части са добре затегнати. Сменете повредените части (например сменете повреден захранващ кабел).

Почистване

Не използвайте почистващи препарати или разтворители. Химичните вещества* могат да повредят пластмасовите части на уреда. Никога не почиствайте уреда под течаща вода.

- Почиствайте устройството добре след всяка употреба.
- Почистете вентилационните отвори и повърхността на уреда с мека четка или кърпа.
- Ако е необходимо, отстранете стружките, праха и мръсотията с прахосмукачка.
- Смазвайте редовно движещите се части.
- Не допускайте смазочни материали да влизат в контакт с превключватели, клинови ремъци, задвижващи роли и рамена за повдигане на бормашината.
- * Бензинът, трихлоретенът, хлоридът, амониакът и др. могат да повредят пластмасовите части.

Захранващ кабел: В случай че захранващият кабел е повреден, инструментът трябва да бъде изпратен в оторизиран сервизен център за подмяна на кабела, преди да започнете отново да използвате машината, за да се избегне рискът от токов удар или пожар.

СЪХРАНЕНИЕ / ТРАНСПОРТ

- Съхранявайте оборудването и аксесоарите на място, недостъпно за деца, на тъмно и сухо място при температура над нулата. Идеалната температура за съхранение е между 5 и 30 °C. Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната му опаковка.

Внимание! Изключете уреда от контакта!

- Машината може да се повдига и транспортира само за кутията на ремъка и за плочата на рамата. Никога не я повдигайте за предпазните кожуси или регулиращите дръжки с цел транспортиране.
- За транспортиране уредът трябва да бъде изключен от електрическата мрежа.
- Уредът трябва задължително да бъде обезопасен срещу падане или преобръщане по време на транспортиране.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

ВНИМАНИЕ! Преди да пристъпите към отстраняване на неизправността, винаги изключвайте уреда и изваждайте щепсела от контакта.

Проблем	Възможна причина	Решение
Осът се придвижва към изходното си положение прекалено бързо или прекалено бавно	Предварителното натягане на пружината е настроено неправилно	Настройте предварителното натягане
Патронът продължава да се разхлабва от шпиндела, въпреки че е бил затегнат отново	Мръсотия, мазнина или масло върху шпиндела или във вътрешността на патрона	Използвайте домашен препарат за почистване на повърхността на шпиндела и патрона
Високо ниво на шума по време на работа	Неправилно натягане на клиновия ремък	Настройте отново натягането на клиновия ремък
	Валът е прекалено сух	Намажете шпиндела
	Ролката на шпиндела е разхлабена	Проверете дали гайките на ролката са затегнати и ги затегнете отново, ако е необходимо
	Ролката на мотора е разхлабена	Затегнете регулиращия винт на ремъчната шайба на двигателя
Дървени трески от долната страна	Няма опорен материал зад детайла	Използвайте „резервен материал“
Детайлът изпада от ръката	Не е подкрепено или закрепено правилно	Подпрете детайла или го затегнете
Свредлото е прекалено горещо	Неправилна скорост	Променете скоростта
	От дупката не излизат стърготини	Редовно изваждайте свредлото от отвора, за да извадите стружките
	Свредлото е затъпено	Заточете свредлото
	Недостатъчен натиск надолу	Увеличете натиска надолу
Свредлото се изплъзва или отворът не е кръгъл	Твърди участъци в дървото или различна дължина и ъгъл на свредлото	Заточете свредлото
	Свредлото е изкривено	Сменете свредлото
Свредлото се заклещва в детайла	Детайлът и свредлото са усукани или натискът надолу е прекалено силен	Поставете нещо под детайла или го закрепете
	Недостатъчно напрежение на клиновия ремък	Настройте натягането на клиновия ремък

Свредлото се отклонява и вибрира прекалено силно	Свредлото е изкривено	Използвайте права бормашина
	Лагерът на шпиндела е прекомерно износен	Помолете да ви сменят лагера на шпиндела
	Свредлото не е центрирано в патрона	Проверете центрирането
	Чък не е здраво закрепен	Закрепете правилно патрона

ОДЛАГАЊЕ ОТПАДА

Да би се избегла оштећења током транспорта, алат мора бити испоручен у чврстој амбалажи. Амбалажа, као и уређај и додаци, направљени су од материјала који се могу рециклирати и могу се одлагати у складу с тим. Пластични делови алата означени су у складу са својим материјалом, што омогућава еколошки прихватљиво и раздвојено одлагање захваљујући доступним објектима за прикупљање.



Само за земље ЕУ

Не одбацујте електричне алате заједно са комуналним отпадом!

У складу са Европском директивом 2002/96/ЕС о отпадној електричној и електронској опреми и њеном спровођењем у складу са националним законодавством, електрични алати који су достигли крај свог животног века морају се посебно прикупљати и враћати у објект за рециклажу који је еколошки прихватљив.

** Произвођач задржава право да врши мање измене у дизајну производа и техничким спецификацијама без претходне најаве, осим ако те измене значајно не утичу на перформансе и безбедност производа. Делови описани/илустровани у страницама упутства које држите у рукама могу се односити и на друге моделе из произвођачеве линије производа са сличним карактеристикама и можда неће бити укључени у производ који сте управо набили.*

** Да би се обезбедила безбедност и поузданост производа и важећост гаранције, сви послови поправке, прегледа или замене, укључујући одржавање и посебна подешавања, могу да се обављају само од стране техничара овлашћеног сервисног центра произвођача.*

** Увек користите производ са испорученом опремом. Коришћење производа са необезбеђеном опремом може изазвати кварове или чак озбиљне повреде или смрт. Произвођач и увозник неће бити одговорни за повреде и штету настале услед коришћења неодговарајуће опреме.*

СИМБОЛИ БЕЗБЕДНОСТИ



Носите заштиту за очи, заштиту за слух и заштитни шлем.



Носите безбедну, неклизајућу обућу



Држите пролазнике на безбедној удаљености од радног подручја.



Ризик од повреде због избачених предмета



Држите руке даље од оштрице



Ризик од електричног удара

УПУТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ



Упозорење: Пажљиво прочитајте упутство пре употребе. Непоштовање упозорења и упутстава може довести до оштећења уређаја, телесних повреда и/или материјалне штете. Чувајте упутство на сигурном месту за будућу употребу.



УПОЗОРЕЊЕ! Да бисте се заштитили од електричног удара, повреда и пожара, приликом коришћења електричних алата морају се поштовати следеће основне безбедносне мере.

- **Држите радно место чистим;** неред и нередне површине на радном месту доводе до повреда.
- **Узмите у обзир окружење радног простора;** не излажите електричне алате киши. Не користите електричне алате на влажним или мокрым местима. Обезбедите добро осветљење радног простора.
- Не користите електричне алате у присуству запаљивих течности или гасова.
- **Заштитите се од електричног удара;** спречите контакт тела са уземљеним површинама (нпр. цеви, радијатори, шпорети, фрижидери).
- **Држите децу даље;** не дозволите другим особама да додирују опрему или кабл, држите их даље од ваше радне зоне.
- **Чувајте неискоришћене алате;** када се не користе, алати треба да се чувају на сувом, високом или закључаном месту, ван домаћаја деце.
- **Немојте присиљавати алат;** он ће посао обавити боље и безбедније темпом за који је предвиђен.
- **Користите одговарајући алат;** немојте приморавати мале алате или прикључке да обављају посао намењен тешким алатима. Не користите алате за сврхе за које нису намењени.
- **Обуците се прикладно;** не носите широку одећу или накит. Они могу бити захваћени покретним деловима. За рад на отвореном препоручују се противклизајуће ципеле.
- Носите заштитну кошуљу за косу да бисте сабрали дугу косу.
- **Користите заштитне наочаре;** користите заштитну маску за лице или маску за прашину ако је процес резања прашњав.
- **Не злоупотребљавајте кабл;** никада не носите алат за кабл и не вуците га да бисте га искључили из прикључка. Држите кабл даље од топлоте, уља и оштрих ивица.
- **Обезбедите радну површину;** користите стезалке или менгеме да држите материјал. То је безбедније од коришћења руке и ослобађа вам обе руке за рад са алатом.
- **Не претерајте;** увек одржавајте чврст ослонац и равнотежу.
- **Одржавајте алате с пажњом;** држите их оштрим и чистим ради бољег и безбеднијег рада. Пратите упутства за подмазивање и замену прибора. Периодично прегледајте каблове алата и, ако су оштећени, поправите их у овлашћеном сервису. Периодично прегледајте продужне каблове и замените их ако су оштећени.
- Држите ручке сувим, чистим и без уља и масти.

- **Искључите алате;** када се не користе, пре сервиса и приликом замене прибора.
- **Уклоните кључеве за подешавање и кључеве;** Наведите се да проверавате да ли су кључеви за подешавање и кључеви уклоњени из алата пре него што га укључите.
- **Избегавајте ненамерно покретање;** не држите утичницу укључену док прстом држите прекидач. Уверите се да је прекидач искључен када прикључујете утичницу.
- **Продужне каблове за употребу на отвореном;** када се алат користи на отвореном, користите само продужне каблове намењене за употребу на отвореном и тако означене.
- **Будите на опрезу;** пазите шта радите. Користите здрав разум. Не управљајте алатом када сте уморни.
- **Проверите оштећене делове;** пре даљег коришћења алата, заштитник или други оштећени део треба пажљиво прегледати како би се уверило да ће исправно функционисати и обављати своју предвиђену функцију.
- Проверите поравнање покретних делова, заглављивање покретних делова, ломљење делова, монтажу и све друге услове који могу утицати на његов рад. Штитник или други оштећен део треба правилно поправити или заменити у овлашћеном сервисном центру, осим ако у овим упутствима није другачије назначено. Неисправне прекидаче замените у овлашћеном сервисном центру. Не користите алат ако се прекидач не може користити за укључивање и искључивање.

УПОЗОРЕЊЕ! Коришћење било ког другог додатка или прикључка који није препоручен у овом упутству за употребу може представљати ризик од личних повреда.



Нека стручњак поправи ваш алат; Овај електрични уређај је у складу са важећим безбедносним прописима. Поправку електричних уређаја сме извршавати само стручњак, у супротном то може представљати озбиљну опасност за корисника.

Прикључите уређај за одвод прашине; где год постоје могућности за уградњу система за одвод прашине, уверите се да је прикључен и да се користи.

УПОЗОРЕЊЕ! Овај електрични алат током рада генерише електромагнетно поље. Ово поље може ометати активне или пасивне медицинске имплантате под одређеним условима. Да бисте спречили ризик од озбиљних или смртних повреда, препоручујемо особама са медицинским имплантатима да се пре коришћења електричног алата консултују са својим лекаром и произвођачем медицинског имплантата.



Опште безбедносне упутства за спречавање несрећа

Неопходно је да у потпуности прочитате прописа о безбедности и упутства за рад и да се придржавате информација садржаних у њима како бисте елиминисали могућност настанка несреће или потенцијално опасне ситуације при раду са машином.

- Увек пре коришћења уређаја проверите сам уређај, кабл за напајање и прикључак. Алат користите само када је у добром радном стању и није на било који начин оштећен.
- Оштећене делове мора одмах заменити квалификовани електричар.
- Увек извучите прикључак за напајање из утичнице пре него што радите на машини, пре него што мењате алате и кад год машина није у употреби.
- Да бисте спречили оштећење кабла за напајање, увек га усмеравајте даље од задњег дела машине.
- Чувајте алате на сигурном месту и ван домаћај деце.



ПАЖЊА! Уређај и материјали за паковање нису играчке!

Деци не треба дозволити да се играју пластичним кесама, фолијом и малим деловима! Постоји ризик од гутања и гушења!

Електрично повезивање

- Уграђени електрични мотор је у потпуности ожичен и спреман за рад. Прикључење купца на систем напајања, као и сви продужни каблови који се могу користити, морају бити у складу са локалним прописима.

Неисправни електрични каблови за повезивање

- Каблови за електрично повезивање често трпе оштећење изолације.

Могући узроци су:

- Места где се каблови за повезивање провлаче кроз прозорске или враташке отворе.
- Неправилно причвршћивање или полагање кабла за повезивање.

- Оштећења настала преласком преко повезујућег кабла.
- Оштећење изолације услед насилног вађења из зидне утичнице.

- Пукотине услед старења изолације.

- Такви неисправни електрични каблови не смеју се користити јер оштећење изолације чини их изузетно опасним.
- Редовно проверавајте каблове за електрично повезивање на оштећења. Приликом провере уверите се да је кабл искључен из мреже.
- Каблови за електрично повезивање морају бити у складу са прописима који важе у вашој земљи.



УПОЗОРЕЊЕ! Машина мора имати уземљујући кабл како би заштитила оператера од електричних удара.

Намењена употреба

- Ова бушилица је намењена за бушење метала, пластике, дрвета и сличних материјала. Храна и штетни материјали се не смеју обрађивати овом опремом, држач бушилице је дизајниран само за употребу сврдла и алата са пречником осовине од 1,5 до 16 мм и цилиндричним вратилом.
- Опрема је намењена искључиво за употребу одраслих. Опрема се сме користити само за предвиђену сврху. Свака друга употреба сматра се неправилном употребом, при чему су корисник/оператер, а не произвођач, одговорни за све штете или повреде било које врсте које произлазе из такве неправилне употребе. Стона бушилица је дизајнирана тако да готово у потпуности елиминира потенцијалне опасности када се машина правилно користи. Међутим, постоји неколико безбедносних мера које треба поштовати како би се осигурало да су све преостале опасности отклоњене.

Упутства за безбедност при раду са столним бушилицама

- **Обезбедите одговарајући напон;** напон мора бити у складу са спецификацијама и ознаком на плочици са подацима.
- **Користите утичницу са уземљењем;** уређај се сме користити само у утичници са правилно уграђеним уземљењем.
- **Продужни кабл;** попречни пресек проводника продужног кабла мора бити најмање 1,5 мм². Увек у потпуности одмотајте ролну кабла пре употребе и проверите кабл на оштећења.
- **Заштита од електричног удара;** држите уређај даље од влаге – уређај не сме бити влажан нити сме се користити у влажном окружењу. Пре сваке употребе проверите уређај и мрежни кабл са прикључком да ли има оштећења. Избегавајте контакт тела са уземљеним деловима, нпр. цевима, грејним елементима итд.
- **Заштита од пожара и експлозије;** у уређају се налазе компоненте које производе искре. Не користите уређај у близини запаљивих течности или гасова. У супротном постоји ризик од пожара или експлозије.
- **Руковасти уређајем пажљиво;** не користити кабл за извлачење прикључка из утичнице. Заштитити кабл од топлоте и оштрих ивица. Држите алате оштрим и чистим како бисте могли ефикасно и безбедно да радите. Поштујте прописа о одржавању и упутства за замену алата.
- **Носите одговарајућу радну одећу и личну заштитну опрему;** широка одећа није прикладна. Покретни делови могу да је ухвате и допринесу запетљавању. Ако имате дугу косу, носите мрежицу за косу. Као опште правило, накит не треба носити при раду са машинским алатима. Обавезно носите заштитне наочаре. Непоштовање овог правила може довести до повреде ока.
- **Држите радно место уређеним и чистим;** неред на радном месту може лако довести до несрећа. Не остављајте алате, предмете или каблове у непосредној близини радног места, јер то представља опасност од спотицања. Обезбедите довољно осветљења.
- **Пазите на друге особе;** пазите на друге особе (посебно на децу) када користите уређај и држите их даље од ваше радне зоне. НЕ дозволите никоме да додирује уређај или кабл за напајање.
- **Чувајте алате на безбедној локацији;** неискоришћене уређаје чувајте на сувом, закључаном месту ван домаћаја деце.
- **Избегавајте преоптерећивање уређаја;** користите уређај само у оквиру наведеног излазног опсега. Не користите машине мале снаге за тешке радове. Не користите алате за обављање посла за који нису намењени.

- **Одржите чврст ослонац;** побрините се да током рада одржавате чврст ослонац. Избегавајте нефизиолошке положаје тела и увек одржавајте равнотежу.
- **Издадите прикључак из мреже;** издадите прикључак из мреже када не користите алат, пре одржавања и приликом замене бушилице.
- **Издадите прикључак из утичнице;** уверите се да је прикључак на мрежу заштићен осигурачем од најмање 10 А.
- **Избегавајте ненамерно покретање;** уверите се да је прекидач искључен када прикључујете витку у утичницу.
- **Пазите на свој рад;** увек пазите на машину и предмет на којем радите. Никада не користите машину када нисте концентрисани или сте одвраћени пажње. Никада не користите машину када сте под утицајем алкохола или узимате лекове.
- **Проверите алат на оштећења;** пре коришћења алата, безбедносни уређаји и сви благо оштећени делови морају бити пажљиво проверени како би се уверило да су у исправном радном стању, а кабл за напајање алата редовно визуелно прегледајте. Сви делови морају бити правилно склопљени и испуњавати све потребне услове за правилно функционисање.
- **Осим ако у упутствима за рад није другачије наведено, сва оштећена безбедносна уређаја и делови морају бити правилно поправљени или замењени у стручном сервису.** Никада не користите алате са неисправним прекидачем за укључивање/искључивање.



УПОЗОРЕЊЕ! Коришћење било којих додатних алата и прибора, осим оних наведених у овим упутствима за рад, може довести до повреда.

Максимална величина обрадка; Обрадци (макс. 20 x 20 cm) могу се обрађивати само ако се могу сигурно стегнути на бушиличној табли или у менгеми.

Преостале опасности

- Машина је изграђена коришћењем савремене технологије у складу са признатим правилима безбедности. Међутим, неке преостале опасности и даље могу постојати.
 - Дуга коса и широка одећа могу бити опасни када се радни комад ротира. Носите личну заштитну опрему, као што су мрежа за косу и уске радне рукавице.
 - Струготине и пиљевина могу представљати опасност по здравље. Обавезно носите личну заштитну опрему као што су заштитне наочаре и маску против прашине. Користите систем за издув вакуума.
 - Бачене обрадне јединице могу довести до повреда ако нису правилно осигуране и прихрањене, на пример при раду без ограничивача хода; употреба неправилних или оштећених мрежних каблова може изазвати повреде струјом, чак и када су предузете све безбедносне мере, неки преостали ризици који још нису очигледни и даље могу бити присутни.
- Преостале опасности могу се свести на минимум ако се поштују упутства у "Упутствима за безбедност" и у целом приручнику за рад.

Ласер

- Заштитите себе и своју околину од незгода примењујући одговарајуће мере предострожности!
- Не гледајте директно у ласерски зрак нештитиљеним очима.
- Никада не гледајте у путње зрака.
- Никада не усмеравајте ласерски зрак ка површинама које одражавају светлост и ка особама или животињама. Чак и ласерски зрак мале снаге може оштетити очи.

ОПРЕЗ! Методе осим оних наведених овде могу довести до опасне изложености зрачењу.

- Никада не отварајте ласерски модул. Може доћи до ненадане изложености зраку.
- Ако угаона пила не користи се дуже време, батерије треба уклонити.
- Ласер се не сме заменити ласером друге врсте.
- Поправке ласера могу вршити само произвођач ласера или овлашћени представник.



ПАЖЊА! Ласерско зрачење
Не гледајте у зрак
Ласер класе 2

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Моћ	350 W
Напон	230 V / 50 Hz
Брзина без оптерећења	600-2650 обртаја у минути
Подешавања брзине шпиндела	5
Путовање Сприндлеа	50 мм
Пречник колоне	46 мм
Максимални капацитет бушења	13 мм
Величина стола	160x160 мм
Величина базе	295x190 мм
Чак пречник	1.5-13 мм B16
Свинг	104 мм (отвор: 208 мм)
Опсег подешавања нагиба стола	45° лево - десно
Висина	590 мм
Индукциони мотор	Да
Тежина	13,5 кг
Укључује	Стезаљка за бушилицу, Заштитни поклопац чепа, Безбедносни прекидач

ГЛАВНИ ДИЈЕЛОВИ

- Основни плоча
- Стуб
- Бушилична табла
- Кључ за подешавање гуда
- Стезна глава бушилице
- Дршке
- Заштита вретена бушилице
- Дубина заустављања
- Мотор
- прекидач за укључивање/искључивање
- Заштитна капа за појас
- Контернутси за затезање каиша
- Ласерски модул
- 13.1 Ласерски прекидач УКЛ/ИСКЛ
- 13.2 Поклопац одељка за батерије
- Клешта

- Шестоугаони вијак
- 4 мм Ален кључ
- Вијци за затезање
- Кључ за стезаљку бушилице
- Закључавање табеле
- Ален вијци
- Затезање вијком, ограничавач дубине
- Филипс вијак, штитник чеп-стегаљке
- Кућиште рупе, ограничавач дубине
- Наут, стоп дубине
- Поинтер, стоп дубине
- Л. Грув
- М. пролећна капа
- Н. Унутрашњи орах
- О. Спољни орах
- П. ХАБ
- С. Закључавање табеле
- Т. Ласерски постављени вијак
- У. Ласер завртак са утопљеном главом
- В. вијак за заштиту појаса
- W. ласерски закључајући наврт

Скупштина



УПОЗОРЕЊЕ! Ради сопствене безбедности никада не прикључујте прикључак у прикључак за напајање док сви кораци монтаже не буду завршени и док не прочитате и не разумете упутства за безбедност и рад.

Стуб до основе (сл. 3)

- Поставите основу (1) на под или на клупу.
- Поставите склоп стуба (2) на основу и поравнајте рупе у ослонцу стуба са рупама у основи.
- Завијте шестоугаоне вијке (А) да причврстите стуб у основу и затегните их шестоугаоним кључем.

Сто и стуб (сл. 4)

- Помакните сто за бушење (3) на стуб (2). Поставите сто директно изнад основне плоче.
- Уградите болтове за причвршћивање стола (Е) у јединицу стола са леве стране и затегните их.

Глава машине и стуб (Сл. 5)

- Поставите главу машине (4) на стуб (2).
- Ставите вретено бушилице са столом и основном плочом у поклопац и затегните два Ален-вијка (F).

Заштита вретена бушилице са ограничавачем дубине (сл. 6)

- Поставите заштиту вретена (7) на цев вретена и затегните крстасти вијак (H).
- Расклавите заштиту чељусти (7).
- Уклоните навртку (G) са шипке за ограничење дубине (8).
- Уведите шипку за ограничавање дубине кроз отвор (I) на глави машине (4).
- Причврстите шипку за ограничење дубине (8) помоћу навртке (G) у отвору штитника чељусти (7).
- Окрените показивач на шипци за ограничење дубине (8) према скали на глави машине (4).
- Оријентиси (J) служе за ограничавање дубине.

Причврстите ручке за привод на главчину вртила (сл. 16)

- Чврсто завуците ручке за напајање (6) у навојне рупе у чворишту.

Уградња вретена (Сл. 17)

- Очистите конусну рупу у стезаљци (5) и конус вретена чистом крпом. Уверите се да на површинама нема страних честица. Најмања честица прљавштине на било којој од ових површина спречиће правилно смештање стезаљке. То ће узроковати клатење бушилице. Ако је конусна рупа у стезаљци изузетно прљава, употребите средство за чишћење на чистој крпи.
- Гурните стезаљку бушилице на чело вретена што је могуће даље.
- Вртите манжету вретена у смеру казаљке на сату (гледано одозгоре) и отворите чељусти бушилице.
- Ставите комад дрвета на сто и спустите вретено на комад дрвета. Притисните чврсто да би се стезаљка прецизно прилагодила.

Инсталирање ласерског модула (сл. 15, 16)

- Причврстите ласерски модул (13) завртњем са заобљеном главом (U) на главу машине (4), као што је приказано на сликама.
- Уверите се да пластична игла на ласерском модулу седи у рупи без навоја.

Причвршћивање радијалне бушилице за потпорну површину

- Затегните бушилицу на радном столу тако да рупе на основној плочи буду поравнате, како бисте спречили превртање машине. Ради сопствене безбедности, снажно се препоручује да машину поставите на сто или неку сличну подлогу.

Упутство за употребу



УПОЗОРЕЊЕ! Ако нисте упознати са овом врстом машине, потражите савет од искусне особе. У сваком случају, пре него што покушате да користите овај производ, требало би да сте прочитали и разумели упутства за безбедност и рад.

Ротирање табеле (Сл. 10)

- Да бисте довели сто (3) у нагнут положај, отпустите закључавање стола (S) и подесите жељени угао стола.
- Поново затегните закључавање стола.

Подешавање висине стола (Сл. 11)

- Опустите стезне ручке (E).
- Подесите сто (3) на жељену висину.
- Поново затегните закључавање стола (E).

НАПОМЕНА! Боље је закључати сто за стуб у положају тако да врх бушилице буде тек мало изнад горње површине обрадка.

Избор појаса за брзину и затезање (сл. 12)

ПАЖЊА! Пре отварања заштитне облоге ремена капака увек искључите прикључак за напајање. Пре свих радова на одржавању/подешавању увек сачекајте потпуно заустављање машине (ризик од повреде)! Никада не покрећите бушилицу са отвореном заштитном обложом ремена. Никада не додирујте покретни V-ремен.

Савет: Безбедносни прекидач Ако желите да подесите брзину, морате да отворите поклопац буњанске копље (11). Уређај се одмах искључује како би се избегао ризик од повреда.

- Можете подесити различите брзине вретена на вашој стубној бушилици:
- Када искључите уређај, можете отворити заштиту ремена (11). Опустите вијак (V) и отворите заштиту ремена (11). Све опције подешавања брзине вретена доступне су на заштити ремена (11) машине.

- Опустите погонски ремен на десној страни главе машине отпуштањем закључавајућих навртки (12) са обе стране. Повуците десну страну мотора у правцу вретена да бисте опустили В-ремен. Поново затегните контра-навртке (12).
- Причврстите В-ремен на одговарајуће ременске конопце. Ремен увек мора да иде право.
- Опустите контра-орахе (12) и притисните десну страну мотора уназад како бисте поново затегли В-ремен.
- Поново затегните контра-орахе (12). Ремен треба да се савије приближно 13 мм — 1/2 инча под притиском палца на средњој тачки ремена између ролни.
- Затворите заштиту ремена (11).
- Ако се трака олабави током бушења, поново подесите напетост траке.

Уклањање вретена

- Отворите чељусти вретена што шире тако што ћете рукав вретена ротирати у смеру супротног казаљки на сату (када се гледа одозгоре). Пажљиво лагано тучите чељусти чекићем у једној руци, држећи их другом руком да не испадну када се ослободе из носа вретена.

Прилагођавање алата у стезаљку бушилице

- Уверите се да је прикључак за напајање искључен из прикључне розете пре замене алата. Само цилиндрични алати са прописаним максималним пречником вратила могу бити стегнути у вретену бушилице (5). Користите само оштар и без дефеката алат. Не користите алате чије је вратило оштећено или су деформисани или на било који други начин неисправни. Користите само додатке и прикључке наведене у упутству за рад или одобрене од стране произвођача.

Коришћење вретена бушилице

- Ваша бушилица је опремљена зупчаном вретеном (5). Да бисте уметнули бушилицу, најпре преклопите заштитник вретена (7) нагоре, затим уметните бушилицу и затегните вретено (5) приложеним кључем (D). Извучите кључ (D). Уверите се да је причвршћени алат чврсто постављен.

Метод скале дубине (Сл. 6)

НАПОМЕНА! За овај метод, са вретеном у горњем положају, врх бушилице мора бити тек мало изнад врха радње.

- Искључите машину, спустите бушилицу док индикатор не покаже жељену дубину бушења на скали дубине.
- Окрените доњи наврт (J2) до рупе (I) заустављача.
- Заблокирајте горњи наврт (J1) у односу на доњи наврт (J2).
- Стојка и бушилица ће се сада зауставити након спуштања надоле на изабрану дубину на скали дубине.

Постављање стола и радње (сл. 14)

- Увек поставите комад потпорног материјала (дрвета) на сто испод радњег комада. Ово ће спречити пуцање или стварање јаког назуба на доњој страни радњег комада када бургија пробија кроз материјал. Да бисте спречили да потпорни материјал неконтролисано врти, он мора да додирује леву страну стуба, као што је приказано.

УПОЗОРЕЊЕ! Да бисте спречили да се обрадак или потпорни материјал откину из ваше руке током бушења, поставите их на леву страну стуба. Ако обрадак или потпорни материјал нису довољно дуги да досегну до стуба, причврстите их за сто. Непоштовање овог упозорења може довести до повреде.

НАПОМЕНА! За мале комаде које не можете стегнути за сто, користите стезаљку за стуб бушилице (додатак). Стезаљку морате стегнути или причврстити вијцима за сто како бисте избегли повреде од вртложног рада и оштећење стезаљке или алата.

Монтирање машине-стегаљке на бушилицу

- Причврстите машину-стегаљку помоћу пружених вијака, подлошки и наврта, као што је приказано на слици 13.

Замена батерије

- Искључите ласер. Уклоните поклопац одељка за батерије (13.2). Уклоните батерије и замените их новим.

Коришћење ласера (сл. 15, 16)

Да се укључим

- Преместите прекидач за укључивање/искључивање (13.1) у положај "I" да бисте укључили ласер.
- Две ласерске линије се пројектују на обрадак и секу се у центру контактне тачке врха бушилице.

Да се искључим

- Померите прекидач за укључивање/искључивање (13.1) у положај "O".

Затапање и центрирање бушења

- Са овом стоном бушилицом можете такође избушити контрафорсне рупе и центрирајуће рупе. Обавезно користите најнижу брзину за избушивање контрафорсних рупа и високе брзине за избушивање центрирајућих рупа.

Бушење дрвета

- Имајте на уму да се струготина при раду са дрветом мора правилно евакуисати, јер може представљати опасност по здравље. Обавезно носите одговарајућу маску за прашину када обављате радове који стварају прашину.

Подешавање ласера (сл. 15, 16)

- Ласер (13) формира нишан у центру бушилице. Ако се ласерска линија не укршта у центру бушилице, ласер мора бити подешен. Ласер се може подесити помоћу подесних вијака (Т). Стегните бушилицу у стегаљку (5).
- Поставите сто за бушење (3) што ближе бушилици. Опустите навртке за закључавање (W). Ласерске линије можете подесити окретањем вијака за подешавање (Т). Поставите ласерске линије тако да се укрсте у средини врха бушилице.

Пружинско подешавање држача вретена

ПРЕДУПРЕЂЕЊЕ! Сва неопходна подешавања за исправно функционисање вашег стубног бушилице извршена су у фабрици. Молимо вас да их не мењате. Међутим, због уобичајеног хабања алата, могу бити неопходна поновна подешавања. Увек извучите прикључак из утичнице пре обављања подешавања.

Подешавање повратне опруге вретена (Сл. 9)

Пролећна опруга за повратак вретена можда ће морати да се подеси, јер се њена напетост променила и због тога се вретено враћа пребрзо или преспоро.

- Спустите сто за више простора за рад.
- Ради на левој страни бушилице.
- Убаците одвијач у доњи предњи жлеб (L) и држите га на месту.
- Користите равну клупу (SW16) да уклоните спољну навртку (O).
- Док је шрафцигер још увек у жлебу, опустите унутрашњу навртку (N) док се жлеб не ослободи из избочине (P). **ПАЖЊА!** Пружина је под напетосту!
- Пажљиво окрените пролећну капу (M) у смеру супротном казаљке на сату помоћу одвијача док не можете да утиснете урез у избочину (P).

- Спустите вретено у најнижи положај и држите пролећну капицу (M) на месту. Када вретено подесите горе-доле по потреби, поново затегните унутрашњу навртку (N).
- Ако је previше лабаво, поновите кораке 3–5. Ако је previше чврсто, поновите у обрнутом редоследу.
- Користите равну кључу да затегнете спољну навртку (O) у односу на унутрашњу навртку (N).

ПАЖЊА! Не затежите previше и не ограничавајте опсег кретања вретена!

ЕЛЕКТРИЧНО ПРИКЉУЧЕЊЕ

Уграђени електрични мотор је прикључен и спреман за рад. Прикључак је у складу са важећим VDE и DIN прописима. Прикључак на мрежу код корисника, као и коришћени продужни кабл, такође морају бити у складу са овим прописима. При раду са овим електричним алатом и при привременој употреби на отвореном, уређај мора бити прикључен на уређај за заштиту од преосталог струјања са покретачком струјом од 30 mA или мање.

Важне информације

У случају преоптерећења, мотор ће се искључити. Након периода хлађења (време варира), мотор се може поново укључити.

Оштећен кабл за електрично повезивање

Изолација на електричним прикључним кабловима често је оштећена. Ово може бити узроковано следећим:

- Тачке притиска, кроз које се кабловски водичи провлаче кроз прозоре или врата.
- Неправилно причвршћивање или провлачење кабла за повезивање може изазвати кварове.
- Места где су кабловски каблови пресечени јер су прегажени.
- Оштећење изоације услед извлачења из зидне утичнице.
- Пукотине услед старења изоације.

Такви оштећени електрични прикључни каблови се не смеју користити и представљају опасност по живот због оштећења изоације. Редовно проверавајте електричне прикључне каблове на оштећења. Приликом провере оштећења обезбедите да су прикључни каблови искључени из електричне мреже. Електрични прикључни каблови морају бити у складу са важећим VDE и DIN прописима и одговарајућим прописима ваше земље.

АЦ мотор

- Напон у мрежи мора да одговара напону наведеном на плочици мотора.
- Продужни каблови дужине до 25 м морају имати попречни пресек од 1,5 мм², а изнад 25 м – 2,5 мм².

Прикључење и поправке електричне опреме могу да обавља само електричар.

УПОЗОРЕЊЕ! Столна бушилица се не сме користити на отвореном. Машина мора имати кабл за уземљење како би заштитила оператера од струјних удара.

ОДРЖАВАЊЕ / ЧИШЋЕЊЕ

УПОЗОРЕЊЕ! За вашу безбедност, пре било каквих подешавања, одржавања или поправки, извучите прикључак из напајања!

- Задатке одржавања и поправки који нису описани у овом приручнику за рад обавите у нашем сервисном центру. Користите само оригиналне делове. Пре свих задатака одржавања и чишћења пустите уређај да се охлади. Постоји ризик од опекотина!
- Пре сваке употребе уређаја проверите да ли има очигледних дефеката, као што су лабави, истрошени или оштећени делови, и да ли су вијци и други делови чврсто затегнути. Замените оштећене делове (на пример, замените оштећен кабл за напајање).

Чишћење

Не користите средства за чишћење или раствараче. Хемијске супстанце* могу оштетити пластичне делове уређаја. Никада не чистите уређај под текућом водом.

- Чистите уређај темељно након сваке употребе.
- Очистите вентилационе отворе и површину уређаја меком четком или крпом.
- Уклоните стругове, прашину и прљавштину усовивачем по потреби.
- Редовно мазите покретне делове.
- Не дозволите да било који мазиво дође у контакт са прекидачима, В-тракама, погонским бубањцима и руковатима за подизање бушилице.
- * Бензин, трихлоретин, хлорид, амонијум итд. могу оштетити пластичне делове.

Кабл за напајање: У случају да је кабл за напајање оштећен, алат мора бити послат овлашћеном сервису ради замене кабла пре поновног коришћења машине, како би се избегао ризик од електричног удара или пожара.

СКЛАДИШТЕЊЕ / ТРАНСПОРТ

- Чувајте опрему и прибор ван домаћаја деце на тамном и сувом месту на температури изнад тачке смрзавања. Идеална температура складиштења је између 5 и 30 °C. Чувајте електрични алат у оригиналном паковању.

Пажња! Искључите машину из струје!

- Машину сме подизати и превозити само на тракастој кутији и на рамовној плочи. Никада је не подизати за заштитне поклопце или ручке за подешавање приликом транспорта.
- За транспорт машина мора бити искључена из мреже.
- Уређај мора безусловно бити обезбеђен против падања или превртања током транспорта.

Отклањање кварова

УПОЗОРЕЊЕ! Увек искључите уређај и извучите прикључак из утичнице пре отклањања квара.

Проблем	Могући узрок	Решење
Осовина се креће у почетни положај пребрзо или преспоро.	Пролећно преднапеће је подешено погрешно.	Подесите претходно напењање
Ступица се стално одврће са вретена иако је поново причвршћена.	Прљавштина, маст или уље на вретену или унутар стезаљке	Користите кућни детерџент за чишћење површине вретена и чеппера.
Висок ниво буке током рада	Погрешан затегнутиост В-ремена	Поново подесите напетост В-ремена
	Вретено је превише суво	Подмажите вретено
	Пули на вретену је лабава.	Проверите да ли су орашићи на блоку затегнути и поново их затегните ако је потребно.
	Ременица на мотору је лабава.	Затегните причврсни вијак на моторној ременици.
Дрвени струготини на доњој страни	Иза обрадка нема материјала за потпору.	Користите "резервни материјал"
Обрадак се олабави из руке	Није подржано или правилно стегнуто	Подпри радни комад или га стегни

Бушилица је превише врућа	Погрешна брзина	Промени брзину
	Ниједан чип не излази из рупе	Редовно извлачите бушилицу из рупе како бисте извукли струк.
	Бушилица је затупљена.	Наоштри бушилицу
	Недовољан притисак надоле	Повећајте притисак надоле
Бушилица клизи или рупа није округла.	Тврда места у дрвету или дужина и угао бушилице су различити.	Наоштри бушилицу
	Бушилица је савијена.	Замените бушилицу
Бушилица се заглавила у радном комаду.	Делованка и бушилица су извитоперени или је притисак надоле превелик.	Ставите нешто испод радњег комада или га причврстите.
	Недовољан затегнутост В-ремена	Подесите напетост В-ремена
Бушилица лута и прекомерно вибрира.	Бушилица је савијена.	Користите прави бушилични врх.
	Лежај вретена је прекомерно истрошен.	Замените лежај вретена.
	Бушилица није центрирана у стезаљци.	Проверите центрирање
	Чак није чврсто фиксиран	Исправно причврстите стезаљку

ОДЛАГАЊЕ ОТПАДА

Да би се избегла оштећења током транспорта, алат мора бити испоручен у чврстој амбалажи, као и уређај и додаци, направљени су од материјала који се могу рециклирати и могу се одлагати у складу с тим. Пластични делови алата означени су у складу са својим материјалом, што омогућава еколошки прихватљиво и раздвојено одлагање захваљујући доступним објектима за прикупљање.



Само за земље ЕУ

Не одбацујте електричне алате заједно са комуналним отпадом!

У складу са Европском директивом 2002/96/ЕС о отпадној електричној и електронској опреми и њеном спровођењем у складу са националним законодавством, електрични алати који су достигли крај свог животног века морају се посебно прикупљати и враћати у објекат за рециклажу који је еколошки прихватљив.

Произвођач задржава право да врши мање измене у дизајну производа и техничким спецификацијама без претходне најаве, осим ако те измене значајно не утичу на перформансе и безбедност производа. Делови описани/илустровани у страницама упутства које држите у рукама могу се односити и на друге моделе из произвођачеве линије производа са сличним карактеристикама и можда неће бити укључени у производ који сте управо набили.

** Да би се обезбедила безбедност и поузданост производа и важећост гаранције, сви послови поправке, прегледа или замене, укључујући одржавање и посебна подешавања, могу се обављати искључиво од стране техничара овлашћеног сервисног центра произвођача.*

** Увек користите производ уз приложене опрему и прибор. Коришћење производа са необележеном опремом и прибором може изазвати кварове или чак озбиљне повреде или смрт. Произвођач и увозник не носе одговорност за повреде и штету настале услед коришћења неодговарајуће опреме и прибора.*

SIMBOLI SIGURNOSTI



Nosite zaštitu za oči, zaštitu za sluh i sigurnosni kacig



Nosite sigurnu, neklizajuću obuću.



Držite prolaznike na sigurnom razmaku od radnog područja.



Rizik od ozljede uslijed izbačenih predmeta



Držite ruke podalje od oštrice



Rizik od električnog udara

Sigurnosne upute



Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije uporabe. Nepridržavanje upozorenja i uputa može dovesti do oštećenja uređaja, tjelesnih ozljeda i/ili materijalne štete. Priručnik pohranite na sigurnom mjestu za buduću upotrebu.



UPOZORENJE! Kako biste se zaštitili od električnog udara, ozljeda i požara, pri korištenju električnih alata moraju se poštovati sljedeće osnovne sigurnosne mjere.

- **Održavajte radno mjesto čistim; natrpana područja i klupe dovode do ozljeda.**
- **Uzmite u obzir okruženje radnog prostora;** ne izlažite električne alate kiši. Ne koristite električne alate na vlažnim ili mokrim mjestima. Osigurajte dobro osvjetljenje radnog prostora.
- Ne koristite električne alate u prisustvu zapaljivih tekućina ili plinova.
- **Zaštitite se od električnog udara;** spriječite dodir tijela s uzemljenim površinama (npr. cijevi, radijatori, štednjaci, hladnjaci).
- **Držite djecu podalje;** ne dopustite drugim osobama da dodiruju opremu ili kabel, držite ih podalje od vašeg radnog područja.
- **Pohranite neiskorištene alate;** kada se ne koriste, alati se trebaju čuvati na suhom, visokom ili zaključanom mjestu, izvan dohvata djece.
- **Nemojte forsirati alat;** obaviti će posao bolje i sigurnije brzinom za koju je namijenjen.
- **Koristite odgovarajući alat;** nemojte prisiljavati male alate ili nastavke da obavljaju posao namijenjen teškim alatima. Ne koristite alate za svrhe za koje nisu namijenjeni.
- **Odiđevajte se primjereno;** nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Mogu se zakačiti za pokretne dijelove. Za rad na otvorenom preporučuju se protuklizne cipele.
- Nosite zaštitnu pokrivalu za kosu kako biste obuzdali dugu kosu.
- **Koristite zaštitne naočale;** koristite zaštitnu masku za lice ili masku protiv prašine ako je rezanje prašnjavo.
- **Ne zloupotrebļavajte kabel;** nikada ne nosite alat za kabel niti ga **naglo** ne povlačite kako biste ga odspojili iz utičnice. Držite kabel podalje od topline, ulja i oštih rubova.
- **Osigurajte radni komad;** koristite stege ili stezaljku da ga držite. To je sigurnije od korištenja ruke i oslobađa obje ruke za rukovanje alatom.
- **Ne pretjerujte;** uvijek održavajte pravilan oslonac i ravnotežu.
- **Održavajte alate s pažnjom;** držite alate oštirim i čistima radi boljeg i sigurnijeg rada. Slijedite upute za podmazivanje i zamjenu dodataka. Periodično pregledavajte kabele alata i, ako su oštećeni, dajte ih popraviti ovlaštenom servisnom centru. Periodično pregledavajte produžne kabele i zamijenite ih ako su oštećeni.
- Držite ručke suhima, čistima i bez ulja i masti.
- **Odspojite alate;** kada se ne koriste, prije servisiranja i pri promjeni dodataka.
- **Uklonite ključeve za podešavanje i nasadne ključeve;** naviknite se provjeravati da su ključevi za podešavanje i nasadni ključevi uklonjeni iz alata prije nego ga uključite.

- **Izbjegavajte nenamjerno pokretanje;** ne držite uređaj priključen u struju s prstom na prekidaču. Prije priključivanja provjerite da je prekidač isključen.
- **Produžni kabeli za vanjsku upotrebu;** Kada se alat koristi na otvorenom, koristite samo produžne kabele namijenjene za vanjsku upotrebu i označene kao takve.
- **Ostanite na oprezu;** pazite što radite. Koristite zdrav razum. Ne rukujte alatom kad ste umorni.
- **Provjerite oštećene dijelove;** prije daljnje upotrebe alata zaštitni poklopac ili drugi oštećeni dio treba pažljivo pregledati kako bi se utvrdilo da će ispravno raditi i obavljati svoju namijenjenu funkciju.
- Provjerite poravnanje pokretnih dijelova, zapinjanje pokretnih dijelova, lom dijelova, montažu i sve druge uvjete koji mogu utjecati na rad. Zaštitni poklopac ili drugi oštećeni dio treba pravilno popraviti ili zamijeniti u ovlaštenom servisnom centru, osim ako u ovim uputama nije drugačije naznačeno. Neispravne prekidače neka zamijeni ovlašteni servisni centar. Ne koristite alat ako se prekidač ne može uključiti i isključiti.

UPOZORENJE! Korištenje bilo kojeg drugog dodatka ili nastavka koji nije preporučen u ovom priručniku za uporabu može predstavljati rizik od osobnih ozljeda.



Neka stručnjak popravi vaš alat; Ovaj električni uređaj je u skladu s relevantnim sigurnosnim propisima. Popravlak električnih uređaja smije obavljati samo stručnjak, inače može predstavljati značajnu opasnost za korisnika.

Povežite uređaj za odsisavanje prašine; gdje god postoje uvjeti za ugradnju sustava za odsisavanje prašine, pobrinite se da je priključen i da se koristi.



UPOZORENJE! Ovaj električni alat tijekom rada stvara elektromagnetsko polje. To polje može oštetiti aktivne ili pasivne medicinske implantate pod određenim uvjetima. Kako biste spriječili rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo osobama s medicinskim implantatima da se prije uporabe ovog električnog alata posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata.

Opće sigurnosne upute za sprječavanje nesreća

Od presudne je važnosti da u cijelosti pročitate sigurnosne propise i upute za rukovanje te da se pridržavate navedenih informacija kako biste isključili mogućnost nesreće ili potencijalno opasne situacije tijekom rada s strojem.

- Uvijek provjerite uređaj, kabel za napajanje i utikač prije upotrebe uređaja. Alat koristite samo kada je u dobrom radnom stanju i nije na bilo koji način oštećen.
- Oštećene dijelove mora odmah zamijeniti kvalificirani električar.
- Uvijek izvucite utikač iz utičnice prije nego što radite na stroju, prije zamjene alata i kad se stroj ne koristi.
- Kako biste spriječili oštećenje napojnog kabela, uvijek ga vodite dalje od stražnjeg dijela uređaja.
- Čuvajte alate na sigurnom mjestu i izvan dohvata djece.



PAŽNJA! Uređaj i materijali za pakiranje nisu igracke!

Djci se ne smije dopustiti da se igradu plastičnim vrećicama, folijom i malim dijelovima! Postoji rizik od gutanja i gušenja!

Električno priključenje

- Ugrađeni električni motor je u potpunosti ožičen i spreman za rad. Priključak kupca na sustav napajanja, kao i svi produžni kabeli koji se mogu koristiti, moraju biti u skladu s lokalnim propisima.

Neispravni kabeli za električno povezivanje

- Kabeli za električno spajanje često trpe oštećenje izolacije.

Mogući uzroci su:

- Mjesta na kojima se može zakačiti pri provlačenju kabela kroz otvore prozora ili vrata.
- Naboranja nastala nepravilnim pričvršćivanjem ili polaganjem priključnog kabela.
- Ozljede nastale pregazivanjem spojnog kabela.
- Oštećenje izolacije nastalo nasilnim izvlačenjem iz zidne utičnice.

- Prodor kroz starenje izolacije.

- Takvi neispravni kabeli za električno povezivanje ne smiju se koristiti jer oštećenje izolacije čini ih izuzetno opasnim.
- Redovito provjeravajte kabele električnog priključka na oštećenja. Prilikom provjere provjerite je li kabel isključen iz napajanja.
- Kabelovi za električno povezivanje moraju biti u skladu s propisima koji su na snazi u vašoj zemlji.



UPOZORENJE! Stroj mora imati uzemljivački kabel kako bi se zaštitio operater od električnih udara.

Namjena

- Ova bušilica je namijenjena za bušenje metala, plastike, drva i sličnih materijala. Hranu i štetne materijale nije moguće obrađivati ovom opremom, čeljusti bušilice su namijenjene samo za upotrebu s bušilicama i alatima promjera osovine od 1,5 do 16 mm te za cilindrične drške alata.
- Oprema je namijenjena samo za upotrebu odraslih osoba. Oprema se smije koristiti samo za propoziciju namjenu. Svaka druga upotreba smatra se nepravilnom uporabom, pri čemu su korisnik/operater, a ne proizvođač, odgovorni za svu štetu ili ozljede bilo koje vrste koje proizlaze iz takve nepravilne uporabe. Stolna bušilica je dizajnirana na takav način da gotovo u potpunosti eliminira potencijalne opasnosti pri pravilnoj uporabi stroja. Međutim, potrebno je poštovati nekoliko sigurnosnih mjera kako bi se osiguralo da su svi preostali rizici isključeni.

Sigurnosne upute za stolne bušilice

- **Osigurajte odgovarajući napon;** napon mora biti u skladu sa specifikacijama i oznakom na tipskoj pločici.
- **Koristite utičnicu s uzemljivačkim kontaktom;** uređaj se smije koristiti samo na utičnici s ispravno ugrađenim uzemljivačkim kontaktom.
- **Produžni kabel;** poprečni presjek kabela produžne ožičenja mora biti najmanje 1,5 mm². Uvijek u potpunosti odmotajte kolut kabela prije upotrebe i provjerite kabel na eventualne nedostatke.
- **Zaštita od električnog udara;** držite uređaj podalje od vlage – uređaj ne smije biti vlažan niti smije raditi u vlažnom okruženju. Prije svake uporabe provjerite uređaj i mrežni kabel s utikačem na oštećenja. Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim dijelovima, npr. cijevi, grijaci elementi itd.
- **Zaštita od požara i eksplozije;** unutar uređaja nalaze se komponente koje proizvode iskre. Ne koristite uređaj u blizini zapaljivih tekućina ili plinova. Inače postoji rizik od požara ili eksplozije.
- **Rukujte uređajem pažljivo;** ne koristite kabel za izvlačenje utikača iz utičnice. Zaštitite kabel od topline i oštih rubova. Održavajte alate oštima i čistima kako biste mogli raditi učinkovito i sigurno. Slijedite propise o održavanju i upute za zamjenu alata.
- **Nosite odgovarajuću radnu odjeću i osobnu zaštitnu opremu;** široka odjeća nije prikladna. Može se zaključiti za pokretne dijelove i dovesti do zapetljavanja. Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu. Općenito, nakit se ne smije nositi pri radu s alatnim strojevima. Pobrinite se da nosite zaštitne naočale. Neučinjenje toga može dovesti do ozljede oka.
- **Držite radno mjesto urednim i čistim;** nered na radnom mjestu može lako dovesti do nesreća. Nemojte ostavljati alate, predmete ili kabele u neposrednoj blizini radnog mjesta jer to predstavlja opasnost od spoticanja. Osigurajte dovoljno osvjetljenja.
- **Pazite na druge osobe;** pazite na druge osobe (posebno djecu) pri korištenju uređaja i držite ih podalje od radnog područja. Nemojte dopustiti nikome da dodiruje uređaj ili kabel za napajanje.
- **Sklonite alate na sigurno mjesto;** neiskorištene uređaje pohranite na suhom, zaključanom mjestu izvan dohvata djece.
- **Izbjegavajte preopterećivanje uređaja;** koristite uređaj samo unutar navedenog izlaznog raspona. Nemojte koristiti uređaje male snage za teške radove. Nemojte koristiti alate za radove za koje nisu namijenjeni.
- **Održavajte čvrst oslonac;** pobrinite se da ga održavate dok radite. Izbjegavajte nepravilne položaje tijela i uvijek održavajte ravnotežu.

- **Izvadite utikač iz utičnice;** izvadite utikač iz utičnice kada ne koristite alat, prije održavanja i pri mijenjanju burgije.
- **Izvadite utikač iz utičnice;** provjerite da je priključak na mrežu zaštićen osiguračem od najmanje 10 A.
- **Izbjegavajte nenamjerno pokretanje;** provjerite da je prekidač isključen pri uključivanju utikača u utičnicu.
- **Pazite na svoj rad;** također pazite na svoju mašinu i predmet na kojem radite. Nikada ne koristite mašinu kada niste koncentrirani ili ste ometeni. Nikada ne koristite mašinu ako ste pod utjecajem alkohola ili uzimate lijekove.
- **Provjerite alat na oštećenja;** prije upotrebe alata sigurnosni uređaji i svi blago oštećeni dijelovi moraju se pažljivo provjeriti kako bi se osiguralo da su u ispravnom radnom stanju, a kabel za napajanje alata redovito pregledavajte vizualno. Svi dijelovi moraju biti ispravno sastavljeni i zadovoljavati sve uvjete potrebne za ispravan rad.
- **Osim ako u uputama za uporabu nije drugačije navedeno, sva oštećena sigurnosna sredstva i dijelovi moraju biti pravilno popravljani ili zamijenjeni u profesionalno priznatom servisu.** Nikada ne koristite alate s neispravnim prekidačima za uključivanje/isključivanje.



UPOZORENJE! Korištenje bilo kojih dodatnih alata i pribora koji nisu navedeni u ovim uputama za uporabu može dovesti do ozljeda.

Maksimalna veličina obradka; Obradci (najviše 20 x 20 cm) mogu se obrađivati samo ako se mogu sigurno stegnuti na bušačem stolu ili u stezi.

Preostale opasnosti

- Stroj je izrađen primjenom moderne tehnologije u skladu s priznatim sigurnosnim propisima. Međutim, mogu postojati neke preostale opasnosti.
 - Duga kosa i široka odjeća mogu biti opasni kada se radni komad vrti. Nosite osobnu zaštitnu opremu, poput mrežice za kosu i usko pristajuće radne odjeće.
 - Drvne sječke i piljevina mogu predstavljati zdravstveni rizik. Obavezno nosite osobnu zaštitnu opremu, poput zaštitnih naočala i maske za prašinu. Koristite sustav za odsisavanje prašine.
 - Bacanje radnih komada može dovesti do ozljeda ako komad nije pravilno pričvršćen i doveden u rad, na primjer pri radu bez ograničnog zaustavljača. Korištenje nepravilnih ili oštećenih mrežnih kabela može uzrokovati ozljede od električne struje; čak i ako su poduzete sve sigurnosne mjere, mogu postojati preostali rizici koji još nisu očit.
- Preostale opasnosti mogu se svesti na najmanju moguću mjeru pridržavanjem uputa iz sigurnosnih uputa i cijelog priručnika za rukovanje.

Laser

- Zaštitite sebe i svoju okolinu od nesreća primjenom odgovarajućih mjera opreza!
- Ne gledajte izravno u laserski snop golim očima.
- Nikada ne gledaj u putanju zrake.
- Nikada ne usmjeravajte laserski snop prema površinama koje odbijaju svjetlost te prema osobama ili životinjama. Čak i laserski snop niske snage može oštetiti oči.

UPOZORENJE! Metode osim ovdje navedenih mogu dovesti do opasne izloženosti zračenju.

- Nikada ne otvarajte laserski modul. Može doći do neočekivanog izlaganja zraku.
- Ako kutna pila ne koristi se dulje vrijeme, baterije treba izvaditi.
- Laser se ne smije zamijeniti drugim tipom lasera.
- Popravke lasera smije obavljati samo proizvođač lasera ili ovlašteni predstavnik.



PAŽNJA! Lasersko zračenje
Ne gledaj u snop.
Laser 2. razreda

Tehnički podaci

Moć	350 W
Napetost	230 V / 50 Hz
Brzina bez opterećenja	600-2650 o/min
Postavke brzine vretena	5
Putovanje Sprindlea	50 mm
Promjer kolone	46 mm
Maksimalni kapacitet bušenja	13 mm
Veličina stola	160x160 mm
Veličina baze	295x190 mm
Promjer Chucka	1,5-13 mm B16
Nogomet	104 mm (otklon: 208 mm)
Raspon podešavanja nagiba stola	45° lijevo - desno
Visina	590 mm
Motor s indukcijom	Da
Težina	13,5 kg
Uključuje	Stega za stropnu bušilicu, Zaštitnik čeljusti, Sigurnosni prekidač

GLAVNI DIJELOVI

1. Podloga	isključivanje
2. Stub	11. Zaštitna kapa s pojasom
3. Brušenje stola	12. Protunutovi za zatezanje remena
4. Klizač	13. Laserski modul
5. Stezna glava	13.1 Prekidač za uključivanje/isključivanje lasera
6. Drške	13.2 Poklopac pretinca za baterije
7. Zaštita steznog čeljusta	14. Klešta
8. Dubinski stop	
9. Motor	
10. Prekidač za uključivanje/	
A. Šesterokutni vijak	zaustavnik
B. 4 mm Allen ključ	K. Pointer, dubinski stop
C. Vijci za pričvršćivanje potpore	L. Groove
D. Ključ za stezni konus	M. proljetna kapa
E. Zaključavanje tablice	N. Unutarnji matica
F. Allen vijci	O. Vanjski matica
G. Pritezanje maticom, zaustavnik dubine	P. Hub
H. Philips vijačna stezna glava, zaštitnik stezne glave	S. Zaključavanje tablice
I. Kućiste rupe, zaustavnik dubine	T. laserski postavni vijak
J. Nut, dubinski	U. Laserski utonuti vijak
	V. vijak za osiguranje remena
	W. laserski zaključavajući mat

Sklapanje



UPOZORENJE! Radi vaše sigurnosti nikada ne priključujte utikač u utičnicu dok svi koraci sklapanja nisu dovršeni i dok niste pročitali i razumjeli sigurnosne i upute za rad.

Stub do postolja (Sl. 3)

- Postavite bazu (1) na pod ili klupu.
- Postavite sklop stupca (2) na bazu i poravnajte rupe u potporei stupca s rupama u bazi.
- Uvijte šesterokutne vijke (A) kako biste pričvrstili stup u temeljnu ploču i zategnite ih pomoću šesterokutnog ključa.

Stol i stup (slika 4)

- Gurnite stol za bušenje (3) na stup (2). Postavite stol izravno iznad temeljne ploče.
- Ugradite vijke za pričvršćivanje stola (E) u jedinicu stola s lijeve strane i zategnite ih.

Glava stroja i stup (Slika 5)

- Postavite glavu stroja (4) na stup (2).
- Postavite vreteno bušilice s radnim stolom i podlogom u poklopac i pričvrstite 2 Allen-vijka (F).

Zaštita steznika bušilice s ograničavanjem dubine (Sl. 6)

- Postavite zaštitu čeljusti (7) na cijev vretena i zategnite Phillips vijač (H).
- Rasklopote zaštitu stezne glave (7).
- Uklonite maticu (G) s osovine za podešavanje dubine (8).
- Provucite šipku za podešavanje dubine kroz otvor (I) na glavi stroja (4).
- Pričvrstite šipku za zaustavljanje dubine (8) maticom (G) u otvoru štitnika čeljusti (7).
- Okrenite pokazivač na šipki za podešavanje dubine (8) prema ljestvici na glavi stroja (4).
- Orasi (J) služe za ograničavanje dubine.

Umetnite ručke u središte vratila (slika 16)

- Čvrsto zavijte ručke za dovod (6) u navojne otvore u čvorištu.

Postavljanje čeljusti (Sl. 17)

- Očistite konusnu rupu u stezni glavi (5) i konus vretena čistom krpom. Provjerite da na površinama nema stranih čestica. Najmanja mrlja prljavštine na bilo kojoj od tih površina spriječit će pravilno sjedanje stezne glave. To će uzrokovati vibriranje bušilice. Ako je konusna rupa u stezni glavi izrazito prljava, upotrijebite sredstvo za čišćenje na krpi.
- Gurnite svrdlovnu steznu glavu na nos vretena što je više moguće.
- Okrenite rukav svrdla u smjeru kazaljke na satu (gledano odozgo) i otvorite čeljusti svrdla.
- Stavite komad drveta na stol i spustite vreteno na komad drveta. Pritisnite čvrsto kako bi stezna glava precizno pristajala.

Ugradnja laserskog modula (sl. 15, 16)

- Pričvrstite laserski modul (13) zakrivljenim vijkom (U) na glavu stroja (4), kao što je prikazano na slikama.
- Provjerite da plastični klin na laserskom modulu stoji u rupi bez navoja.

Pričvršćivanje radijalnog bušačeg stroja na potpornu površinu

- Zategnite bušilicu na radnom stolu kroz rupe u podlozi kako biste spriječili prevrtanje stroja. Radi vaše sigurnosti, toplo se preporučuje postaviti stroj na radni stol ili nešto slično.

Upute za uporabu



UPOZORENJE! Ako niste upoznati s ovakvom vrstom stroja, potražite savjet iskusne osobe. U svakom slučaju trebali ste pročitati i razumjeti sigurnosne i upute za rukovanje prije nego što pokušate upravljati ovim proizvodom.

Rotiranje tablice (Sl. 10)

- Da biste pomaknuli stol (3) u nagnuti položaj, otpustite zaključavanje stola (S) i podesite željeni kut stola.
- Ponovno zategnite zaključavanje stola.

Podešavanje visine stola (Sl. 11)

- Otpustite stezne ručke (E).
- Podesite stol (3) na željenu visinu.
- Ponovno zategnite zaključavanje stola (E).

NAPOMENA! Bolje je zaključati stol na stup u položaju tako da vrh bušilice bude tek neznatno iznad gornje površine obradka.

Odabir remena za brzinu i zatezanje (slika 12)

PAŽNJA! Prije otvaranja zaštitnog poklopca remena na poklopcu motora uvijek isključite utikač iz struje. Prije održavanja ili podešavanja uvijek pričekajte da se stroj potpuno zaustavi (rizik od ozljede)! Nikada ne pokrećite bušilicu s otvorenim V-remenskim poklopcem. Nikada ne dodirujte V-remenski poklopac dok je remen u pogonu.

Savjet: Sigurnosni prekidač Ako želite podesiti brzinu, morate otvoriti poklopac remenice (11). Uređaj se odmah isključuje kako bi se izbjegao rizik od ozljeda.

- Možete postaviti različite brzine vretena na svojoj stupovnoj bušilici:
- Nakon što isključite uređaj, možete otvoriti zaštitnik remena (11). Otpustite vijak (V) i otvorite zaštitnik remena (11). Sve opcije podešavanja brzine vretena dostupne su na zaštitniku remena (11) stroja.
- Otpustite pogonski remen na desnoj strani glave stroja otpuštanjem matica za zaključavanje (12) s obje strane. Povucite desnu stranu motora u smjeru vretena kako biste otpustili V-remenski remen. Ponovno zategnite matice za zaključavanje (12).

- Prikažite V-remen na odgovarajuće remenice. Remen mora uvijek ići ravno.
- Otpustite kontranute (12) i pritisnite desnu stranu motora unatrag kako biste ponovno napeli V-remen.
- Ponovno zategnite kontranute (12). Remen bi se pod pritiskom palca na sredini između remenica trebao saviti za otprilike 13 mm (1/2 inča).
- Zatvorite zaštitu remena (11).
- Ako se remen pri bušenju sklizne, ponovno podesite napetost remena.

Skidanje čeljusti

- Otvorite čeljusti stezne glave što je više moguće tako da rotirate rukav stezne glave u smjeru suprotnom kazaljci na satu (gledano odozgo). Pažljivo lagano udarajte čekićem po steznoj glavi jednom rukom, dok je drugom držite kako ne biste ispustili kad je oslobodite iz nosa vretena.

Postavljanje alata u stezni konus bušilice

- Provjerite da je utikač izvlačen iz utičnice prije mijenjanja alata. U steznoj glavi (5) mogu se stezati samo cilindrični alati s propisanim maksimalnim promjerom osovine. Koristite samo oštar i besprijekoran alat. Ne koristite alate s oštećenom osovinom ili deformirane ili na bilo koji drugi način neispravne. Koristite samo dodatke i nastavke navedene u uputama za uporabu ili odobrene od proizvođača.

Korištenje stezne glave bušilice

- Vaša bušilica je opremljena zupčanom steznicom (5). Da biste umetnuli svrdlo, najprije preklopite zaštitu steznice (7) prema gore, zatim umetnite svrdlo i zategnite steznicu (5) priloženim ključem za steznicu (D). Izvucite ključ za steznicu (D). Provjerite je li pričvršćeni alat čvrsto postavljen.

Metoda skale dubine (Slika 6)

NAPOMENA! Za ovu metodu, s vretenom u gornjem položaju, vrh bušilice mora biti tek neznatno iznad vrha obradka.

- Isključite stroj, spustite bušilicu toliko da pokazivač na ljestvici dubine pokazuje željenu dubinu bušenja.
- Okrenite donju maticu (J2) do zaustavljanja na otvoru (I).
- Zaključajte gornju maticu (J1) prema donjoj matici (J2).
- Stezni glava i svrdlo sada će se zaustaviti nakon spuštanja za odabranu udaljenost na skali dubine.

Postavljanje stola i obradka (Sl. 14)

- Uvijek stavite komad potporne podloge (drvo) na stol ispod obradka. To će spriječiti pucanje ili stvaranje jakog nazubljenja na donjoj strani obradaka kad bušilica probije materijal. Kako bi potporna podloga ostala na mjestu i ne bi se nekontrolirano okretala, mora dodirivati lijevu stranu stupca, kao što je prikazano.

UPOZORENJE! Kako biste spriječili da se obradak ili potporni materijal otkinu iz vaše ruke tijekom bušenja, postavite ih na lijevu stranu stupca. Ako obradak ili potporni materijal nisu dovoljno dugi da dosegnu stupac, pričvrstite ih za stol. Nepoštivanje ove upute može dovesti do ozljede.

NAPOMENA! Za male komade koje nije moguće stegnuti za stol upotrijebite stezalo za stropnu bušilicu (dodatak). Stezalo mora biti pričvršćeno za stol kako bi se spriječila ozljeda od rotirajućeg komada i lom steznika ili alata.

Postavljanje strojne stezne glave na bušaći stol

- Pričvrstite stoni steznik pomoću priloženih vijaka, podloški i matica, kao što je prikazano na slici 13.

Zamjena baterije

- Isključite laser. Uklonite poklopac pretinca za baterije (13.2). Izvadite baterije i umetnite nove.

Upotreba lasera (sl. 15, 16)

Uključiti

- Pomaknite prekidač ON/OFF (13.1) u položaj "I" za uključivanje lasera.
- Dvije laserske linije projicirane su na obradak i sijeku se u središtu kontaktne točke vrha bušilice.

Da se isključi

- Pomaknite prekidač ON/OFF (13.1) u položaj "O".

Utočenje i centriranje bušenja

- S ovom stolnom bušilicom možete također izbušiti utore i centrirati bušenje. Pobrinite se da se za izbušivanje utora koristi najniža brzina, a za centriranje bušenja visoke brzine.

Bušenje drva

- Imajte na umu da se piljevina pri radu s drvom mora pravilno odvesti, jer može predstavljati opasnost po zdravlje. Pobrinite se da nosite odgovarajuću masku za prašinu pri obavljanju radova koji stvaraju prašinu.

Postavljanje lasera (Sl. 15, 16)

- Laser (13) projicira križ u središtu bušilice. Ako se laserska linija ne sijeka u središtu bušilice, laser treba podesiti. Laser se podešava pomoću prilagodnih vijaka (T). Stegnite svrdlo u stezni glavi (5).
- Postavite radni stol za bušenje (3) što bliže bušilici. Otpustite matice za zaključavanje (W). Laserske linije možete podesiti okretanjem vijaka za podešavanje (T). Podesite laserske linije tako da se prekrizaju na sredini vrha bušilice.

Podešavanje opruge za zadržavanje vretena

UPOZORENJE! Sve potrebne prilagodbe za ispravan rad vaše stropne bušilice izvršene su u tvornici. Molimo vas da ih ne mijenjate. Međutim, zbog uobičajenog habanja alata mogu biti potrebne ponovne prilagodbe. Uvijek izvucite utikač iz utičnice prije obavljanja prilagodbi.

Podešavanje opruge povrata vretena (slika 9)

Možda će biti potrebno podesiti oprugu povrata vretena, jer se njezina napetost promijenila i zbog toga se vreteno vraća prebrzo ili presporo.

- Spustite stol za više prostora za rad.
- Rad na lijevoj strani bušilice.
- Umetnite odvijač u donji prednji utor (L) i držite ga na mjestu.
- Upotrijebite ravni ključ (SW16) za uklanjanje vanjske matice (O).
- S odvijačem još uvijek u utoru, olabavite unutarnju maticu (N) dok se utor ne oslobodi iz izbočine (P).
- **PAŽNJA!** Pružina je pod napetošću!
- Pažljivo okrećite opružni poklopac (M) odvijačem u smjeru suprotnom kazaljki na satu dok ne možete utisnuti utor u izbočinu (P).
- Spustite vreteno u najniži položaj i držite opružnu kapu (M) na mjestu. Kad se vreteno pomakne gore-dolje prema potrebi, ponovno zategnite unutarnju maticu (N).
- Ako je previše labavo, ponovite korake 3–5. Ako je previše zategnuto, ponovite obrnutim redoslijedom.
- Upotrijebite ravni ključ da učvrstite vanjsku maticu (O) protiv unutarnje matice (N).

NAPOMENA! Nemojte previše zategnuti i nemojte ograničavati raspon pomicanja vretena!

ELEKTRIČNO PRIKLJUČENJE

Ugrađeni električni motor je priključen i spreman za rad. Priključak je u skladu s primjenjivim VDE i DIN propisima. Priključak na mrežu kod kupca, kao i korišteni produžni kabel, također moraju biti u skladu s tim propisima. Prilikom rada s ovim električnim alatom i tijekom privremene upotrebe na otvorenom, uređaj mora biti priključen na diferencijalni prekidač s osjetljivošću od 30 mA ili manje.

Važne informacije

U slučaju preopterećenja motor će se sam isključiti. Nakon razdoblja hlađenja (vrijeme varira) motor se može ponovno uključiti.

Oštećeni električni spojni kabel

Izolacija na električnim priključnim kabelima često je oštećena. To može imati sljedeće uzroke:

- Pritisna mjesta, gdje se kabeli za povezivanje provode kroz prozore ili vrata.
- Kvarovi na mjestima gdje je kabel za povezivanje nepravilno pričvršćen ili proveden.
- Mjesta gdje su kabelski vodovi prerezani jer je preko njih pređeno.
- Oštećenje izolacije zbog izvlačenja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni kabeli za električno povezivanje ne smiju se koristiti i predstavljaju opasnost po život zbog oštećenja izolacije. Redovito provjeravajte kabele za električno povezivanje na oštećenja. Prilikom provjere oštećenja osigurajte da su kabeli za električno povezivanje isključeni iz napajanja. Kabeli za električno povezivanje moraju biti u skladu s primjenjivim odredbama VDE-a i DIN-a te s propisima vaše zemlje.

AC motor

- Naponska mreža mora odgovarati naponu navedenom na pločici s podacima motora.
- Produžni kabeli duljine do 25 m moraju imati presjek od 1,5 mm², a duljine iznad 25 m presjek od 2,5 mm².

Povezivanje i popravak električne opreme smije obavljati samo električar.

UPOZORENJE! Stalak za bušenje se ne smije koristiti na otvorenom. Stroj mora imati kabel za uzemljenje kako bi zaštitio operatera od električnih udara.

ODRŽAVANJE / ČIŠĆENJE

UPOZORENJE! Radi vlastite sigurnosti izvucite utikač iz utičnice prije obavljanja bilo kakvih podešavanja, održavanja ili popravaka!

- Servis i popravke koji nisu opisani u ovom priručniku za uporabu neka obavi naš servisni centar. Koristite samo originalne dijelove. Pustite uređaj da se ohladi prije svih radova na održavanju i čišćenju. Postoji rizik od opekлина!
- Svaki put prije upotrebe uređaja provjerite ima li očiglednih nedostataka, poput labavih, istrošenih ili oštećenih dijelova, te provjerite jesu li vijci ili drugi dijelovi čvrsto pričvršćeni. Zamijenite oštećene dijelove (na primjer, zamijenite oštećeni kabel za napajanje).

Čišćenje

Ne koristite sredstva za čišćenje ili otapala. Kemikalije* mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Nikada ne čistite uređaj pod tekućom vodom.

- Temeljito očistite uređaj nakon svake upotrebe.
- Očistite ventilacijske otvore i površinu uređaja mekom četkom ili krpom.
- Po potrebi uklonite metalne strugotine, prašinu i prljavštinu usisavačem.

- Redovito podmazujte pokretne dijelove.
- Ne dopustite da se maziva dođu u dodir s prekidačima, V-remenskim trakama, pogonskim remenicama i rukama za podizanje bušilice.
- * Benzin, trikloretilen, klorid, amonij itd. mogu oštetiti plastične dijelove.

Kabel za napajanje: Ako je kabel za napajanje oštećen, alat se mora poslati ovlaštenom servisnom centru na zamjenu kabela prije ponovne upotrebe kako bi se izbjegao rizik od električnog udara ili požara.

SKLADIŠTENJE / PRIJEVOZ

- Sklonite opremu i dodatke iz dosega djece na tamno i suho mjesto na temperaturi iznad točke smrzavanja. Idealna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Električni alat pohranite u originalnom pakiranju.

Pažnja! Iskopčajte aparat!

- Stroj se smije podizati i transportirati samo na transportnoj traci i na okvirnoj ploči. Nikada ga nemojte podizati za zaštitne poklopce ili ručke za podešavanje tijekom transporta.
- Za prijevoz, stroj mora biti isključen iz mreže.
- Uređaj mora biti bezuvjetno osiguran protiv pada ili prevrtanja tijekom prijevoza.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

UPOZORENJE! Uvijek isključite uređaj i izvadite utikač iz utičnice prije otklanjanja kvarova.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Osovinu se pomiče u početni položaj prebrzo ili presporo.	Proljetno pretenziranje je postavljeno pogrešno.	Postavite pretenziju
Stezna glava se stalno odvrne s vretena unatoč ponovnom pričvršćivanju.	Priljavština, mast ili ulje na vretenu ili unutrašnjosti čeljusti	Koristite kućanski deterdžent za čišćenje površine vretena i čeljusti.
Visoka razina buke tijekom rada	Neispravan nateg V-remena	Ponovno podesite zategnutost V-remena.
	Vreteno je presuho	Podmažite vreteno
	Rolna na vretenu je labava.	Provjerite jesu li matice na remenici zategnute i po potrebi ih ponovno zategnite.
	Remenica na motoru je labava.	Zategnite maticu za podešavanje na remenici motora.
Drveni strugotini na donjoj strani	Iza obradka nema materijala za potporu.	Koristite "rezervni materijal"
Radni komad se olabavi iz ruke	Nije podržano ili pravilno stegnuto	Poduprite obradak ili ga stegnite
Bušilica je prevruća.	Pogrešna brzina	Promijeni brzinu
	Nijedna čip ne izlazi iz rupe	Redovito izvlačite svrdlo iz rupe kako biste izvadili strugotine.
	Bušilica je tupa.	Naoštrite bušilicu
	Nedovoljan sil pritiska prema dolje	Povećajte pritisak prema dolje
Bušilica klizi ili rupa nije okrugla.	Teška mjesta u drvu ili duljina i kut svrdla su različiti.	Naoštrite bušilicu
	Bušilica je savijena.	Zamijenite svrdlo

Svrldo zapne u obradku.	Radni komad i svrdlo su zavrnuti ili je pritisak prema dolje prejak.	Stavite nešto ispod obradka ili ga učvrstite.
	Nedovoljna napetost V-remena	Podesite zategnutost V-remena
Bušilica odstupa i pretjerano vibrira.	Bušilica je savijena.	Koristite ravnu svrdelnu špicu.
	Ležaj vretena je pretjerano istrošen.	Zamijenite ležaj vretena.
	Bušilica nije centrirana u stezni glavi.	Provjerite centriranje
	Chuck nije čvrsto pričvršćen	Ispravno pričvrstite stezno glavu

ODLAGANJE U OKOLIŠ

Kako bi se izbjegle štete tijekom transporta, alat se mora isporučiti u čvrstom pakiranju. Pakiranje, kao i sama jedinica i dodaci, izrađeni su od materijala pogodnih za recikliranje i mogu se odložiti u skladu s tim. Plastične komponente alata označene su prema materijalu, što omogućuje ekološki prihvatljivo i razdvojeno odlaganje zahvaljujući dostupnim sustavima za prikupljanje.



Samo za zemlje EU

Ne odlažite električne alate zajedno s kućnim otpadom!

U skladu s Europskom direktivom 2002/96/EZ o otpadu električne i elektroničke opreme i njezinom provedbom u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, električni alati koji su dosegli kraj svog vijeka moraju se odvojeno prikupljati i predati u reciklažni pogon koji je ekološki prihvatljiv.

Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te izmjene značajno ne utječu na rad i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani/prikazani na stranicama ovog priručnika koji je u vašim rukama također se mogu odnositi na druge modele iz linije proizvoda proizvođača sa sličnim značajkama i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, svi radovi na popravku, pregledu ili zamjeni, uključujući održavanje i posebna podešavanja, smiju obavljati isključivo tehničari ovlaštenog servisa proizvođača.

** Uvijek koristite proizvod s priloženom opremom. Korištenje proizvoda s nepriloženom opremom može uzrokovati kvarove ili čak teške ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik ne odgovaraju za ozljede i štetu nastalu upotrebom neispravne opreme.*

BIZTONSÁGI JELEK

		
Viseljen szemvédőt, hallásvédőt és védősisakot	Viseljen biztonsági, csúszásgátló lábbelit	A munkaterülettől tartsa a járólelőket biztonságos távolságban
		
A kilöködő tárgyak által okozott sérülésveszély	Ne nyúljon a pengéhez	Áramütés veszélye

BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ



Figyelem: Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása a készülék megromlásához, személyi sérülésekhez és/vagy anyagi károkhoz vezethet. A későbbi használat érdekében őrizze meg a használati utasítást biztonságos helyen.



FIGYELEM! Az áramütés, a sérülések és a tűzveszély elkerülése érdekében az elektromos szerszámok használata során be kell tartani az alábbi alapvető biztonsági óvintézkedéseket.

- **Tartsa tisztán a munkaterületet;** a rendetlenség és a zsúfolt munkaállványok balesetekhez vezethetnek.
- **Figyeljen a munkaterület körülményeire;** ne tegye ki az elektromos szerszámokat az esőnek. Ne használja az elektromos szerszámokat párás vagy nedves helyen. Gondoskodjon a munkaterület megfelelő megvilágításáról.
- Ne használjon elektromos szerszámokat gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
- **Óvjon az áramütéstől;** kerülje a test érintkezését földelt felületekkel (pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek, hűtőszekrények).
- **Tartsa távol a gyermekeket;** ne engedje, hogy mások megérintsék a berendezést vagy a kábelt, tartsa őket távol a munkaterülettől.
- **A használaton kívüli szerszámokat tárolja el;** ha nem használja őket, a szerszámokat száraz, magas vagy zárható helyen, gyermekektől elzárva kell tárolni.
- **Ne erőltesse a szerszámot;** a számára előírt sebességgel hatékonyabban és biztonságosabban végzi el a munkát.
- **Használjon megfelelő szerszámot;** ne próbálja meg kis szerszámokkal vagy tartozékokkal elvégezni azt a munkát, amelyre nagy teljesítményű szerszámok kellenek. Ne használja a szerszámokat a rendeltetésétől eltérő célokra.
- **Viseljen megfelelő ruházatot;** ne viseljen laza ruhát vagy ékszert. Ezek beszorulhatnak a mozgó alkatrészekbe. Kültéri munkavégzéshez csúszásgátló lábbeli viselése ajánlott.
- Viseljen hajvédő sapkát a hosszú haj visszatartására.
- **Viseljen védőszemüveget;** ha a vágási művelet során por keletkezik, viseljen arc- vagy porlarcot.
- **Ne terhelje túl a kábelt;** soha ne fogja meg a szerszámot a kábelnél fogva, és ne rángassa meg azt a konnektorból való kihúzásához. Óvja a kábelt a hőtől, az olajtól és az éles szélektől.
- **Rögzítse a munkadarabot;** rögzítse a munkadarabot szorítókkal vagy egy satuban. Ez biztonságosabb, mint a kézzel való rögzítés, és így mindkét keze szabadon marad a szerszám kezeléséhez.
- **Ne nyúljon túl messzire;** mindig ügyeljen a biztos talajra és az egyensúlyra.
- **A szerszámokat gondosan kezelje;** a jobb és biztonságosabb működés érdekében tartsa a szerszámokat éles és tiszta állapotban. Kövesse a kenésre és a tartozékok cseréjére vonatkozó utasításokat. Rendszeresen ellenőrizze a szerszámok vezetékeit, és ha azok megsérültek, javíttassa meg azokat egy hivatalos szervizben. Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbító kábeleket, és cserélje ki őket, ha megsérültek.
- A fogantyúkat tartsa szárazon, tisztán, valamint olaj- és zsírmentesen.
- **Kapcsolja ki a szerszámokat;** ha nem használja őket, karbantartás előtt, valamint a tartozékok cseréje során.
- **Vegye le a beállítókulcsokat és a csavarkulcsokat;** Szokásává tegye, hogy bekapcsolás előtt mindig ellenőrizze, hogy a szerszámról eltávolította-e a kulcsokat és a beállítókulcsokat.

- **Kerülje az akaratlan bekapcsolást;** ne tartsa a készüléket csatlakoztatva úgy, hogy az ujjá a kapcsolón van. A csatlakoztatáskor győződjön meg arról, hogy a kapcsoló ki van kapcsolva.
- **Kültéri használatra szánt hosszabbítók;** Ha a szerszámot kültéren használja, kizárólag olyan hosszabbítókat használjon, amelyek kültéri használatra készültek és ezt jelölés is igazolja.
- **Legyen óvatos;** figyeljen arra, mit csinál. Használja a józan eszt. Ne használja a szerszámot, ha fáradt.
- **Ellenőrizze a sérült alkatrészeket;** A szerszám további használata előtt gondosan ellenőrizni kell a sérült védőburkolatot vagy egyéb alkatrészt, hogy megbizonyosodjon arról, hogy azok megfelelően működnek-e és betöltik-e rendeltetészerű funkciójukat.
- Ellenőrizze a mozgó alkatrészek beállítását, az esetleges beragadást, az alkatrészek törését, a rögzítést, valamint minden egyéb olyan állapotot, amely befolyásolhatja a készülék működését. A sérült védőburkolatot vagy egyéb alkatrészt – amennyiben a jelen használati utasítás máshol nem rendelkezik másként – megfelelően meg kell javíttatni vagy kicseréltetni egy hivatalos szervizközponttal. A meghibásodott csatlakozókat cseréltesse ki egy hivatalos szervizközponttal. Ne használja a szerszámot, ha a csatlakozóval nem lehet be- és kikapcsolni.

FIGYELEM! A jelen használati utasításban ajánlottaktól eltérő kiegészítők vagy tartozékok használata személyi sérülések kockázatával járhat.



Javíttassa meg szerszámát szakemberrel; ez az elektromos készülék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak; az elektromos készülékek javítását kizárólag szakember végezheti, ellenkező esetben az a felhasználó számára komoly veszélyt jelenthet.

Csatlakoztassa a porszívó berendezést; minden olyan helyen, ahol lehetőség van porszívó rendszer felszerelésére, gondoskodjon arról, hogy azt csatlakoztassák és használják.



FIGYELEM! Ez az elektromos szerszám működés közben elektromágneses mezőt generál. Ez a mező bizonyos körülmények között káros hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A súlyos vagy akár halálos sérülések kockázatának elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt konzultáljanak orvosukkal és az implantátum gyártójával.

Általános biztonsági előírások a balesetek megelőzése érdekében

Fontos, hogy a biztonsági előírásokat és a használati utasítást teljes egészében elolvassa, és betartsa az azokban szereplő utasításokat, hogy elkerülje a balesetek vagy a veszélyes helyzetek kialakulását a gép használata közben.

- A készülék használata előtt mindig ellenőrizze a készüléket, a hálózati kábelt és a csatlakozót. A szerszámot csak akkor üzemeltesse, ha az működőképes és semmilyen sérülés nem látható rajta.
- A meghibásodott alkatrészeket haladéktalanul szakképzett villanyszerelőnek kell kicserélnie.
- A gépen végzett bármilyen munkát megelőzően, szerszámcseré előtt, valamint a gép használaton kívüli állapotában mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.
- A tápkábel megrongálódásának elkerülése érdekében a tápkábelt mindig a készülék hátuljától távolabb vezesse el.
- A szerszámokat biztonságos helyen, gyermekektől elzárva tárolja.



FIGYELEM! A készülék és a csomagolóanyagok nem játékok!

A gyermekek nem játszhatnak műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

Elektromos csatlakozás

- A beépített villanymotor teljesen bekötve van és üzemkész állapotban van. Az áramellátó hálózatra való csatlakozásnak, valamint az esetlegesen használt hosszabbító kábeleknek meg kell felelniük a helyi előírásoknak.

Hibás elektromos csatlakozókábelek

- Az elektromos csatlakozókábelek szigetelése gyakran megsérül.

Lehetséges okok:

- A csatlakozókábelek ablak- vagy ajtónyílásokon történő áthúzásakor kialakuló szűk helyek.
- A csatlakozókábel helytelen rögzítéséből vagy elhelyezéséből eredő kanyarodások.
- A csatlakozókábel felgázolásából eredő sérülések.
- A konnektorból való erőszakos kihúzásból eredő szigeteléstörés.

- A szigetelés előregedése miatt keletkező repedések.

- Az ilyen hibás elektromos csatlakozókábeleket tilos használni, mivel a szigetelés sérülése miatt rendkívül veszélyesek.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy az elektromos csatlakozókábelek nem sérültek-e meg. Az ellenőrzés során ügyeljen arra, hogy a kábel legyen leválasztva a hálózatról.
- Az elektromos csatlakozókábeleknek meg kell felelniük az Ön országában érvényes előírásoknak.



FIGYELEM! A gépet földelőkábelrel kell ellátni, hogy a kezelőt megvédje az áramütéstől.

Rendeltetésszerű használat

- Ez a fúrógép fém, műanyag, fa és hasonló anyagok fúrására szolgál. Élelmiszerek és veszélyes anyagok feldolgozására a készülék nem alkalmas; a fúrótokmány kizárólag 1,5–16 mm átmérőjű fúrók és szerszámok, valamint hengeres szerszámok használatára készült.
- A berendezést kizárólag felnőttek számára szánják. A berendezést csak a rendeltetésszerűen szabad használni. Bármely más felhasználás a rendeltetéstől eltérő használatnak minősül; az ilyen rendeltetéstől eltérő használatból eredő bármilyen kárért vagy sérülésért a felhasználó/kezelő, és nem a gyártó felel. Az asztali fúrógépet úgy tervezték, hogy a gép megfelelő használata esetén a lehetséges veszélyek szinte teljesen kizárhatóak legyenek. Azonban néhány biztonsági óvintézkedést be kell tartani annak érdekében, hogy minden maradék veszély kizárható legyen.

Biztonsági utasítások asztali fúrógépekhez

- **Győződjön meg a megfelelő feszültségről;** a feszültségnek meg kell felelnie a típustáblán szereplő műszaki adatoknak.
- **Használjon földelőkapcsolóval ellátott aljzatot;** a készüléket kizárólag olyan aljzathoz csatlakoztatva szabad üzemeltetni, amely megfelelően felszerelt földelőkapcsolóval rendelkezik.
- **Hosszabbítókábel;** a hosszabbítókábel vezetékének keresztmetszete legalább 1,5 mm² legyen. Használat előtt mindig tekerje ki teljesen a kábelt a tekercsről, és ellenőrizze, hogy nincs-e rajta sérülés.
- **Védelem az áramütés ellen;** tartsa a készüléket távol a nedvességtől – a készülék nem lehet nedves, és nem szabad párák környezetben használni. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a készülék és a hálózati kábel dugaszával nincs-e sérülés. Kerülje a földelt alkatrészekkel – pl. csövekkel, fűtőelemekkel stb. – való érintkezést.
- **Tűz- és robbanásvédelem;** a készülék belsejében szikrát keltő alkatrészek találhatók. Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ellenkező esetben tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.
- **Kezelje a készüléket óvatosan;** ne a kábellel húzza ki a csatlakozót a konnektorból. Óvja a kábelt a hőtől és az éles szélektől; tartsa szerszámaikat éles és tiszta állapotban, hogy hatékonyan és biztonságosan tudjon dolgozni. Tartsa be a karbantartási előírásokat és a szerszámcseré utasításait.
- **Viseljen megfelelő munkaruhát és egyéni védőfelszerelést;** a laza ruházat nem megfelelő. Az ilyen ruhadarabok ugyanis beszorulhatnak a mozgó alkatrészekbe, és belegabalyodhatnak. Hosszú haj esetén viseljen hajhálót. Általános szabály, hogy szerszámgépekkel végzett munkavégzés során ékszer nem szabad viselni. Gondoskodjon arról, hogy védőszemüveget viseljen. Ennek elmulasztása szemkárosodást okozhat.
- **Tartsa rendben és tisztán a munkaterületét;** a munkaterületen uralkodó rendetlenség könnyen balesetekhez vezethet. Ne hagyjon szerszámokat, tárgyakat vagy kábeleket a munkaterület közvetlen közelében, mivel ezek megbotlásveszélyt jelentenek. Gondoskodjon megfelelő világításról.
- **Vigyázzon másokra;** a készülék használata közben ügyeljen másokra (különösen a gyermekekre), és tartsa őket távol a munkaterülettől. NE engedje, hogy bárki is megérintse a készüléket vagy a tápkábelt.
- **A szerszámokat biztonságos helyen tárolja;** a nem használt eszközöket száraz, zárható helyen, gyermekektől elzárva tárolja.
- **Ne terhelje túl a készüléket;** a készüléket kizárólag a megadott teljesítménytartományon belül használja. Ne használjon alacsony teljesítményű gépeket nehéz munkák elvégzésére. Ne használja a szerszámokat olyan munkák elvégzésére, amelyekre azokat nem tervezték.
- **Tartsa biztos lábbal a talajt;** munkavégzés közben ügyeljen arra, hogy biztos lábbal álljon. Kerülje a kényelmetlen testhelyzeteket, és mindig tartsa meg az egyensúlyát.
- **Húzza ki a hálózati csatlakozót;** húzza ki a hálózati csatlakozót, ha nem használja a szerszámot, karbantartás előtt, valamint a fúrószár cseréje során.

- **Húzza ki a hálózati csatlakozót;** győződjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozást legalább 10 A-es biztosíték védi.
- **Kerülje el a véletlen bekapcsolást;** ügyeljen arra, hogy a kapcsoló ki legyen kapcsolva, amikor a csatlakozót a konnektorba dugja.
- **Figyeljen a munkájára;** Mindig tartsa szemmel a gépet és a megmunkált tárgyat. Soha ne használja a gépet, ha nem tud koncentrálni, vagy ha valami elvonja a figyelmét. Soha ne használja a gépet, ha alkoholfogyasztás hatása alatt áll, vagy gyógyszer szed.
- **Ellenőrizze, hogy a szerszám nem sérült-e;** a szerszám használata előtt gondosan ellenőrizni kell a biztonsági berendezéseket és az esetlegesen kissé sérült alkatrészeket, hogy azok megfelelően működnek-e, valamint rendszeresen vizuálisan ellenőrizni kell a szerszám tápkábelét. Minden alkatrésznek megfelelően össze kell lennie szerelve, és teljesítenie kell a megfelelő működéshez szükséges összes feltételt.
- **Ha a használati utasítás másként nem rendelkezik, a meghibásodott biztonsági berendezéseket és alkatrészeket szakszerűen elismert szervizben kell megjavítani vagy kicseréltetni.** Soha ne használjon olyan szerszámokat, amelyek be-/kikapcsolója meghibásodott.



FIGYELEM! A jelen használati utasításban megadottaktól eltérő szerszámok és kiegészítők használata sérülésekhez vezethet.

A munkadarab maximális mérete; A munkadarabokat (max. 20 x 20 cm) csak akkor szabad megmunkálni, ha azok biztonságosan rögzíthetők a fúróasztalon vagy az esztergában.

Fennmaradó veszélyek

- A gépet modern technológiával, az elismert biztonsági előírásoknak megfelelően gyártották. Ennek ellenére előfordulhatnak még bizonyos veszélyek.
 - A hosszú haj és a laza ruházat veszélyt jelenthet, ha a megmunkálandó darab forog. Viseljen egyéni védőfelszerelést, például hajháló és szorosan illeszkedő munkaruhát.
 - A faforgács és a fűrészpor egészségügyi kockázatot jelenthet. Feltétlenül viseljen egyéni védőfelszerelést, például védőszemüveget és porálcot. Használjon elszívó rendszert.
 - A kilöködő munkadarabok sérüléseket okozhatnak, ha a munkadarabot nem rögzítik és nem adagolják megfelelően; például a végállás nélküli munkavégzés, illetve a nem megfelelő vagy sérült hálózati kábelek használata áramütéses sérülésekhez vezethet. Még akkor is, ha minden biztonsági intézkedést meghoztak, előfordulhat, hogy továbbra is fennállnak olyan, egyelőre nem észlelhető veszélyek.
- A fennmaradó veszélyek a „Biztonsági utasítások” című részben, valamint a teljes használati útmutatóban szereplő utasítások betartásával minimalizálhatók.

Lézer

- Védje meg magát és környezetét a balesetektől a megfelelő óvintézkedések betartásával!
- Ne nézzen védtelen szemmel közvetlenül a lézersugárba!
- Soha ne nézzen a sugár útjába.
- Soha ne irányítsa a lézersugarat tükröződő felületek, emberek vagy állatok felé. Még az alacsony teljesítményű lézersugár is károsíthatja a szemet.

FIGYELEM! Az itt leírtaktól eltérő módszerek veszélyes sugárterheléshez vezethetnek.

- Soha ne nyissa ki a lézermodult! A sugárral való váratlan érintkezés veszélye fennáll.
- Ha a gérvágót hosszabb ideig nem használja, vegye ki az akkumulátorokat.
- A lézer nem cserélhető ki más típusú lézerre.
- A lézer javítását kizárólag a gyártó vagy egy hivatalos képviselő végezheti.



FIGYELEM! Lézeres sugárzás
Ne bámulj a fénycsóvába
2. osztályú lézer

MŰSZAKI ADATOK

Teljesítmény	350 W
Feszültség	230 V / 50 Hz
Üresjárat fordulatszám	600–2650 fordulat/perc
A főtengely fordulatszámának beállításai	5
A orsó elmozdulása	50 mm
Az oszlop átmérője	46 mm
Maximális fúrási teljesítmény	13 mm
Asztal mérete	160×160 mm
Alapméret	295 x 190 mm
A csavar átmérője	1,5–13 mm B16
Hintázás	104 mm (lengés: 208 mm)
Az asztal dőlésszögének beállítási tartománya	45° balra – jobbra
Magasság	590 mm
Aszinkronmotor	Igen
Súly	13,5 kg
Tartalmazza	Fúrógép-szorító, Biztonsági tokmányvédő, Biztonsági kapcsoló

FŐ ALKATRÉSZEK

1. Alaplemez	11. Övvédő burkolat
2. Oszlop	12. Csavaranyák az ékszíj feszességének beállításához
3. Fúróasztal	13. Lézermodul
4. Húrtartó	13.1 Lézer be-/kikapcsoló gomb
5. Fúrótokmány	13.2 Az akkumulátorrekesz fedele
6. Markolatok	14. Bűn
7. Fúrótokmány védelem	
8. Mélységütköző	
9. Motor	
10. Be-/kikapcsoló gomb	
A. Hatszögletű csavar	K. Mutató, mélységütköző
B. 4 mm-es imbuszkulcs	L. Groove
C. Rögzítőcsavarok	M. Tavaszi sapka
D. Fúrótokmány-kulcs	N. Belső anya
E. Táblák rögzítése	O. Külső anya
F. Allen-csavarok	P. Hub
G. Anyacsavaros rögzítés, mélységütköző	S. Asztal rögzítése
H. Philips-csavar, tokmányvédő	T. Lézeres rögzítőcsavar
I. Furatburkolat, mélységütköző	U-alakú, sülyesztett fejű csavar
J. Anyacsavar, mélységütköző	V. Övvédőcsavar
	W. Lézeres rögzítőanyával

Összeszerelés



FIGYELEM! Saját biztonsága érdekében soha ne csatlakoztassa a készüléket az áramforráshoz, amíg az összes szerelési lépést el nem végezte, és el nem olvasta, illetve meg nem értette a biztonsági és használati utasításokat.

Oszlop az alaphoz (3. ábra)

- Helyezze az alapot (1) a padlóra vagy egy padra.
- Helyezze az oszlopszerelvényt (2) az alapra, és igazítsa az oszloptartó furatait az alap furataihoz.
- Csavarja be a hatlapfejű csavarokat (A) az oszlop aljzatlemezhez való rögzítéséhez, majd hatlapú csavarkulccsal húzza meg őket.

Asztal és oszlop (4. ábra)

- Csúsztassa a fúróasztalt (3) az oszlopra (2). Helyezze az asztalt közvetlenül az alaplemez fölé.
- Helyezze be az asztal rögzítőcsavarját (E) az asztalegységbe a bal oldalról, majd húzza meg.

Gépfej és oszlop (5. ábra)

- Helyezze a gépfejet (4) az oszlopra (2).
- Helyezze a fúrógép orsóját az asztallal és az alaplemezzel együtt a burkolatba, majd rögzítse a 2 imbuszcsavart (F).

Fúrótokmány-védő mélységütközővel (6. ábra)

- Helyezze fel a tokmányvédőt (7) az orsócsőre, majd húzza meg a csillagfejű csavart (H).
- Hajtsa ki a tokmányvédőt (7).
- Csavarja le az anyát (G) a mélységütköző rúdról (8).
- Vezesse át a mélységütköző rudat a (4) számú gépfej (I) lyukán.
- Rögzítse a mélységütköző rudat (8) az anyával (G) a tokmányvédő (7) furatában.
- Állítsa be a mélységállító rúd (8) mutatóját a gépfej (4) skálájára.
- Az anyák (J) a mélységet korlátozzák.

A fogantyúkat rögzítse a tengelycsapágyhoz (16. ábra)

- Csavarja be szorosan az adagolófogantyúkat (6) az agy menetes furataiba.

A tokmány felszerelése (17. ábra)

- Tisztítsa meg a tokmány (5) kúpos furatát és az orsó kúpos részét egy tiszta ruhadarabbal. Győződjön meg arról, hogy a felületeken nincs idegen anyag. A legkisebb szennyeződés is megakadályozza a tokmány megfelelő illeszkedését. Ez a fúrószár imbolygásához vezet. Ha a tokmány kúpos furata rendkívül szennyezett, használjon tisztítószert a tiszta ruhán.
- Tolja a fúrótokmányt a főorsó orrára, amennyire csak lehetséges.
- Forgassa el a fúrótokmány hüvelyét az óramutató járásával megegyező irányba (felülről nézve), és nyissa ki a fúrótokmány pofáit.
- Helyezzen egy fadarabot az asztalra, majd engedje le az orsót a fadarabra. Nyomja meg erősen, hogy a befogó pontosan illeszkedjen.

A lézermódul beszerelése (15., 16. ábra)

- Rögzítse a lézermódult (13) a sülyesztett fejű csavarral (U) a gépfejre (4) az ábrákon látható módon.
- Győződjön meg arról, hogy a lézermódul műanyag csapja a menet nélküli furatba illeszkedik.

A radiális fúrógép rögzítése a támasztófelülethez

- Rögzítse a fúrógépet egy munkapadon az alaplemez furataival, hogy megakadályozza a gép felborulását. A saját biztonsága érdekében erősen ajánlott a gépet munkapadra vagy hasonló felületre rögzíteni.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



FIGYELEM! Ha nem ismeri ezt a típusú gépet, kérjen tanácsot egy tapasztalt szakembertől. Mindenképpen olvassa el és értse meg a biztonsági és használati utasítást, mielőtt a terméket üzembe helyezné.

Az asztal elforgatása (10. ábra)

- Ahhoz, hogy az asztalt (3) ferde helyzetbe állítsa, oldja ki az asztal reteszelését (S), majd állítsa be a kívánt dőlésszöget.
- Húzza meg újra az asztal rögzítését.

Az asztal magasságának beállítása (11. ábra)

- Lazítsa meg a rögzítőkarokat (E).
- Állítsa be az asztalt (3) a kívánt magasságra.
- Húzza meg újra az asztal rögzítését (E).

FIGYELEM! A fúrótablát úgy rögzítsük az oszlophoz, hogy a fúróhegy éppen csak kissé a munkadarab felső szintje fölé nyúljon.

A sebesség és az ékszíj feszességének beállítása (12. ábra)

FIGYELEM! A motorháztető-védőburkolat kinyitása előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót. Karbantartási vagy beállítási munkák előtt mindig várja meg, amíg a gép teljesen leáll (sérülésveszély)! Soha ne üzemeltesse a fúrógépet nyitott ékszíj-védőburkolattal. Soha ne érintse meg a forgó ékszíjat.

Tipp: Biztonsági kapcsoló A fordulatszám beállításához fel kell nyitni a tárcsaburkolatot (11). A készülék a sérülések elkerülése érdekében azonnal kikapcsol.

- Az oszlopos fúrógépén különböző orsófordulatszámokat állíthat be:
- Miután kikapcsolta a gépet, kinyithatja az ékszíjvédőt (11). Lazítsa meg a csavart (V), majd nyissa ki az ékszíjvédőt (11). Az orsó fordulatszámának összes beállítási lehetősége a gép ékszíjvédőjében (11) található.
- Lazítsa meg a hajtószíjat a gépfej jobb oldalán úgy, hogy mindkét oldalon kicsavarja a rögzítőanyákat (12). Húzza a motor jobb oldalát az orsó irányába, hogy meglazuljon a V-szíj. Húzza meg újra a rögzítőanyákat (12).

- Csatlakoztassa a V-szíjat a megfelelő szíjtárcsákhoz. A szíjnak mindig egyenesen kell futnia.
- Lazítsa meg a rögzítőanyákat (12), majd nyomja hátra a motor jobb oldalát, hogy a V-szíz ismét feszes legyen.
- Húzza meg újra az ellenanyákat (12). Az ékszíjnak a tárcsák közötti középpontjában hüvelykujjával megnyomva körülbelül 13 mm – 1/2 hüvelyk – mértékben kell meghajlania.
- Csukja be az övvédőburkolatot (11).
- Ha a fúrás közben az ékszíz megcsúszik, állítsa be újra az ékszíz feszességét.

A tokmány eltávolítása

- Forgassa a befogóhüvelyt az óramutató járásával ellentétes irányba (felülről nézve), hogy a befogó szárai a lehető legszélesebbre nyíljanak. Egyik kezével óvatosan ütögesse meg a befogót egy kalapáccsal, miközben a másik kezével fogja meg, hogy ne essen le, amikor elengedi az orsó orrát.

Szerszámok rögzítése a fúrótokmányba

- A szerszámcserre előtt feltétlenül húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból. A fúrótokmányba (5) kizárólag olyan hengeres szerszámokat szabad befogni, amelyek szarátmérője nem haladja meg a megadott maximális értéket. Csak éles és hibátlan szerszámokat használjon. Ne használjon olyan szerszámokat, amelyek szára sérült, vagy amelyek bármilyen módon deformálódtak vagy hibásak. Kizárólag a használati utasításban megadott, illetve a gyártó által jóváhagyott tartozékokat és kiegészítőket használja.

A fúrótokmány használata

- A fűrőgép fogaskerekes fúrótokmánnyal (5) van felszerelve. A fúrószár behelyezéséhez először hajtsa fel a tokmányvédőt (7), majd helyezze be a fúrószárát, és a mellékelt tokmánykulccsal (D) húzza meg a tokmányt (5). Húzza ki a tokmánykulcsot (D). Győződjön meg arról, hogy a befogott szerszám szilárdan rögzülve van.

Mélységskálás módszer (6. ábra)

FIGYELEM! Ennél a módszernél, amikor az orsó felső helyzetben van, a fúróhegynek éppen csak kissé a munkadarab felső szintje felett kell lennie.

- Kapcsolja ki a gépet, majd engedje le a fúróát annyira, hogy a jelző a mélységskálán a kívánt fúrási mélységet mutassa.
- Forgassa el az alsó anyát (J2) a fúratig (I).
- Húzza meg a felső anyát (J1) az alsó anyához (J2) képest.
- A tokmány és a fúrófej most leáll, miután a mélységskálán beállított távolságot lefelé megtette.

A munkaasztal és a munkadarab beállítása (14. ábra)

- Mindig helyezzen egy darab alátétanyagot (fát) az asztalra a munkadarab alá. Ezzel megakadályozhatja, hogy a fúrószár áttörésekor a munkadarabok alsó felületén repedések keletkezzenek vagy vastag sorja alakuljon ki. Annak érdekében, hogy az alátétanyag ne forogjon el ellenőrizhetetlenül, az ábra szerint az oszlop bal oldalához kell érnie.

FIGYELEM! Annak elkerülése érdekében, hogy a fúrás közben a munkadarab vagy a támasztóanyag kicsússzon a kezéből, helyezze azokat az oszlop bal oldalára. Ha a munkadarab vagy a támasztóanyag nem elég hosszú ahhoz, hogy elérje az oszlopot, rögzítse azokat az asztalhoz. Ennek elmulasztása személyi sérülést okozhat.

FIGYELEM! Azokat a kis darabokat, amelyeket nem lehet az asztalhoz rögzíteni, asztali fűrőgép-szorítóval (kiegészítő) kell rögzíteni. A szorítót az asztalhoz kell rögzíteni vagy csavarozni, hogy elkerülhető legyen a forgó munkadarab okozta sérülés, valamint a szorító vagy a szerszám törése.

A gépi satuba felszerelése a fúróasztalra

- Rögzítse a gépi satut a mellékelt csavarokkal, alátétekkel és anyákkal az 1. ábrán látható módon.

Az akkumulátor cseréje

- Kapcsolja ki a lézert. Vegye le az elemtartó fedelét (13.2). Vegye ki az elemeket, és cserélje ki őket újakra.

A lézer használata (15., 16. ábra)

Bekapcsoláshoz

- Állítsa az ON/OFF kapcsolót (13.1) az „I” állásba a lézer bekapcsolásához.
- Két lézervonalat vetítenek a munkadarabra, amelyek a fúróhegy érintkezési pontjának közepén metszenek egymást.

Kikapcsoláshoz

- Állítsa az ON/OFF kapcsolót (13.1) az „O” állásba.

Süllyesztés és középső furatfúrás

- Ezzel az asztali fúrógéppel süllyesztő- és központfúrás is elvégezhető. Ügyeljen arra, hogy a süllyesztőfúráshoz a legalacsonyabb fordulatszámot, a központfúráshoz pedig a magas fordulatszámot használja.

Fúrás fában

- Ne feledje, hogy a fagegmunkálás során a fűrészport megfelelően el kell szívni, mivel az egészségre káros hatással lehet. Porral járó munkavégzés során feltétlenül viseljen megfelelő porárlarcot.

A lézer beállítása (15., 16. ábra)

- A lézer (13) egy célkeresztet vett a fúrólyuk közepére. Ha a lézervonal nem találkozik a fúrólyuk közepén, a lézert be kell állítani. A lézer a beállítócsavarok (T) segítségével állítható be. Rögzítsen egy fúrófejet a fúrótokmányba (5).
- Helyezze a fúróasztalt (3) a fúróhoz a lehető legközelebb. Lazítsa meg a rögzítőanyákat (W). A lézervonalakat a beállítócsavarok (T) elforgatásával lehet beállítani. Állítsa be a lézervonalakat úgy, hogy azok a fúróhegy közepén keresztezzék egymást.

Az orsó rögzítőrugójának beállítása

FIGYELEM! A fúrógép megfelelő működéséhez szükséges összes beállítást gyárilag elvégezték. Kérjük, ne módosítsa azokat! A szerszám természetes kopása miatt azonban előfordulhat, hogy bizonyos beállítások elvégzésére lesz szükség. Beállítási munkák elvégzése előtt mindig húzza ki a dugaszt a konnektorból.

Az orsó visszatérő rugójának beállítása (9. ábra)

Előfordulhat, hogy be kell állítani az orsó visszatérő rugóját, mivel a feszessége megváltozott, és emiatt az orsó túl gyorsan vagy túl lassan tér vissza.

- Engedje le az asztalt, hogy több helye legyen a munkához.
- A fúró bal oldalán dolgozzon.
- Helyezzen be egy csavarhúzózt az első alsó bevágásba (L), és tartsa ott.
- Lapos csavarkulccsal (SW16) csavarja le a külső anyát (O).
- A csavarhúzózt a horonyban tartva lazítsa meg a belső anyát (N), amíg a horony ki nem szabadul a kiemelkedésből (P). **FIGYELEM!** A rugó feszültség alatt van!
- Óvatosan forgassa el a rugós kupakot (M) a csavarhúzóval az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a bevágás be nem illeszkedik a kiemelkedésbe (P).
- Engedje le az orsót a legalacsonyabb pozícióba, és tartsa a helyén a rugós kupakot (M). Amint az orsó a kívánt módon mozog fel és le, húzza meg újra a belső anyát (N).
- Ha túl laza, ismételje meg a 3–5. lépéseket. Ha túl szoros, ismételje meg fordított sorrendben.
- Egy lapos csavarkulccsal rögzítse a külső anyát (O) a belső anyához (N).

FIGYELEM! Ne húzza meg túlzottan, és ne korlátozza az orsó mozgástartományát!

ÁRAMKÖTÉS

A beépített villanymotor csatlakoztatva van és üzemkész. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Az ügyfél hálózati csatlakozásának, valamint a használt hosszabbító kábelnek is meg kell felelnie ezeknek az előírásoknak. A szerszámmal végzett munkák során, valamint ideiglenes kültéri használat esetén a készüléket 30 mA vagy annál kisebb kioldási áramú hibaáram-megszakítóhoz kell csatlakoztatni.

Fontos információk

Túlterhelés esetén a motor automatikusan kikapcsol. A lehűlési idő letelte után (az időtartam változó) a motor újra bekapcsolható.

Megsérült elektromos csatlakozókábel

Az elektromos csatlakozókábelek szigetelése gyakran megsérül. Ennek az alábbi okai lehetnek:

- A nyomáspontok, ahol a csatlakozókábelek ablakokon vagy ajtókon haladnak át.
- Hajlások ott, ahol a csatlakozó kábelt nem rögzítették vagy vezették el megfelelően.
- Azok a helyek, ahol a csatlakozó kábelek áthajtás miatt elszakadtak.
- A konnektorból való kihúzás miatt bekövetkezett szigeteléskárosodás.
- A szigetelés elöregedése miatt keletkezett repedések.

Az ilyen sérült csatlakozókábeleket tilos használni, mivel a szigetelés sérülése életveszélyt jelent. Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozókábelek sérüléseit. A sérülések ellenőrzése során ügyeljen arra, hogy a csatlakozókábelek ne legyenek áram alá kötve. A csatlakozókábeleknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak, valamint az Ön országában érvényes szabályozásoknak.

váltakozó áramú motor

- A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a motor típustábláján feltüntetett feszültséggel.
- A legfeljebb 25 m hosszú hosszabbító kábelek keresztmetszete 1,5 mm²-nek, 25 m felett pedig 2,5 mm²-nek kell lennie.

Az elektromos berendezések csatlakoztatását és javítását kizárólag villanszerelő végezheti.

FIGYELEM! Az asztali fúrógépet tilos szabadban üzemeltetni. A gépet földelőkábelrel kell ellátni, hogy a kezelőt megvédje az áramütéstől.

KARBANTARTÁS / TISZTÍTÁS

FIGYELEM! A saját biztonsága érdekében minden beállítási, karbantartási vagy javítási munkát előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

- Az ebben a használati útmutatóban nem leírt karbantartási és javítási munkákat kizárólag szervizünk végezze el. Kizárólag eredeti alkatrészeket használjon. Minden karbantartási és tisztítási munkát megelőzően hagyja a készüléket lehűlni. Égési sérülésveszély áll fenn!
- A készülék használata előtt minden alkalommal ellenőrizze, hogy nincs-e rajta szemmel látható hiba, például laza, kopott vagy sérült alkatrész, illetve hogy a csavarok és egyéb alkatrészek megfelelően vannak-e meghúzva. A sérült alkatrészeket cserélje ki (például cserélje ki a sérült tápkábelt).

Tisztítás

Ne használjon tisztítószerket vagy oldószereket. A vegyi anyagok* károsíthatják a készülék műanyag alkatrészeit. Soha ne mossa a készüléket folyó víz alatt.

- Minden használat után alaposan tisztítsa meg a készüléket.
- Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat és a készülék felületét egy puha kefével vagy ruhával.
- Szükség esetén porszívóval távolítsa el a forgácsot, a port és a szennyeződéseket.
- A mozgó alkatrészeket rendszeresen kenje meg.
- Ne engedje, hogy kenőanyagok kerüljenek kapcsolatba a kapcsolókkal, ékszíjakkal, hajtócsigákkal és a fűrőgép emelőkarjaival.
- * A benzin, a triklór-etilén, a klórid, az ammónium stb. károsíthatja a műanyag alkatrészeket.

Tápkábel: Amennyiben a tápkábel megsérült, a készüléket a további használat előtt be kell vinni egy hivatalos szervizbe a tápkábel cseréjére, hogy elkerülhető legyen az áramütés vagy tűzveszély.

TÁROLÁS / SZÁLLÍTÁS

- A berendezést és a tartozékokat gyermekektől elzárva, sötét és száraz helyen, fagypont feletti hőmérsékleten tárolja. Az ideális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja.

Figyelem! Húzza ki a készülék dugaszát!

- A gépet kizárólag a szíjtartón és a vázlemezen szabad emelni és szállítani. Szállításkor soha ne emelje meg a védőburkolatoknál vagy a beállítókarnoknál fogva.
- Szállítás előtt a gépet le kell választani az áramhálózatról.
- A készüléket szállítás közben feltétlenül rögzíteni kell, hogy ne essen le vagy ne boruljon fel.

HIBAEHÁRÍTÁS

FIGYELEM! A hibaelhárítás megkezdése előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozót a konnektorból.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A tengely túl gyorsan vagy túl lassan mozog a kiinduló helyzetébe	A rugó előfeszítése helytelenül van beállítva	Állítsa be az előfeszítést
A tokmány folyamatosan kicsúszik az orsóról, annak ellenére, hogy újra rögzítették	Szennyeződés, zsír vagy olaj az orsón vagy a tokmány belsejében	A tengely és a tokmány felületét háztartási tisztítószerrel tisztítsa meg
Magas zajszint működés közben	Helytelen ékszín-feszesség	Állítsa be újra az ékszín feszességét
	Az orsó túl száraz	Kenje meg az orsót
	A tengelyen lévő tárcsa meglazult	Ellenőrizze, hogy a tárcsán lévő anyák meg vannak-e húzva, és szükség esetén húzza meg őket újra
	A motoron lévő tárcsa meglazult	Húzza meg a motor tárcsáján található rögzítőcsavart
Fadarabkák az alsó oldalon	A munkadarab mögött nincs alátámasztó anyag	Használjon „tartalék anyagot”
A munkadarab kicsúszik a kezéből	Nincs megfelelően alátámasztva vagy rögzítve	Támaszd alá a munkadarabot, vagy szorítsd le

A fúrófej túl meleg	Helytelen sebesség	A sebesség módosítása
	A lyukból nem jön ki forgács	A forgácsok eltávolítása érdekében rendszeresen emelje ki a fúrófejet a furatból
	A fúrószár tompa	Élesítse a fúrófejet
	Nem elégséges lefelé irányuló nyomás	Növelje a lefelé irányuló nyomást
A fúrófej megcsúszik, vagy a furat nem kör alakú	A fa keményebb részei, illetve a fúrószár hossza és szöge eltérő	Élesítse a fúrófejet
	A fúrószár meggörbült	Cserélje ki a fúrófejet
A fúrószár beszorul a munkadarabba	A munkadarab és a fúrószár elfordult, vagy a lefelé irányuló nyomás túl nagy	Helyezzen valamit a munkadarab alá, vagy rögzítse azt
	A hajtósíj feszessége nem megfelelő	Állítsa be az éksíj feszességét
A fúrófej túlzottan elmozdul és rezeg	A fúrószár meggörbült	Használjon egyenes fúrószárat
	Az orsócsapágly túlzottan elkopott	Cseréltesse ki az orsócsapáglyat
	A fúró nem áll középen a tokmányban	Ellenőrizze a központosítást
	Chuck nincs szilárdan rögzítve	Rögzítse megfelelően a tokmányt

KÖRNYEZETBARÁT HULLADÉKKEZELÉS

A szállítás során bekövetkező sérülések elkerülése érdekében a szerszámot szilárd csomagolásban kell szállítani. A csomagolás, valamint a készülék és a tartozékok újrahasznosítható anyagokból készülnek, és ennek megfelelően ártalmatlaníthatók. A szerszám műanyag alkatrészei anyaguk szerint vannak jelölve, ami lehetővé teszi környezetbarát és szelektív hulladékkezelésüket a rendelkezésre álló gyűjtési lehetőségeknek megfelelően.



Kizárólag az EU-tagállamok számára

Ne dobja ki az elektromos szerszámokat a háztartási hulladékkal együtt!

A hulladék elektromos és elektronikus berendezésekről szóló 2002/96/EK európai irányelvnek, valamint annak a nemzeti jogba való átültetésének megfelelően az élettartamuk végéhez érkezett elektromos szerszámokat elkülönítve kell gyűjteni, és környezetbarát újrahasznosító létesítménybe kell szállítani.

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy a termék kialakításában és műszaki adataiban előzetes értesítés nélkül kisebb módosításokat hajtson végre, amennyiben ezek a változtatások nem befolyásolják jelentősen a termékek teljesítményét és biztonságát. A kezében tartott kézikönyv oldalain leírt/ábrázolt alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeire is vonatkozhatnak, és előfordulhat, hogy nem szerepelnek az Ön által most megvásárolt termékben.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a jóállás érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy cserési munkát – beleértve a karbantartást és az egyedi beállításokat is – kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket kizárólag a mellékelt tartozékokkal együtt használja. A termék nem mellékelt tartozékokkal való használata működési zavarokat, sőt súlyos sérüléseket vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő tartozékok használatából eredő sérülésekért és károkért.

SÍMBOLOS DE SEGURIDAD



Utilice protección ocular, protección auditiva y un casco de seguridad



Lleva calzado seguro y antideslizante



Mantenga a los transeúntes a una distancia segura de la zona de trabajo



Riesgo de lesiones por objetos proyectados



No acerques las manos a la cuchilla



Riesgo de descarga eléctrica

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Advertencia: Lea atentamente el manual antes de utilizar el aparato. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar daños en el aparato, lesiones físicas o daños materiales. Guarde el manual en un lugar seguro para poder consultarlo en el futuro.



¡ADVERTENCIA! Para evitar descargas eléctricas, lesiones e incendios, es imprescindible respetar las siguientes medidas de seguridad básicas al utilizar herramientas eléctricas.

- **Mantén limpia la zona de trabajo; las zonas y las mesas desordenadas favorecen las lesiones.**
- **Ten en cuenta las condiciones del lugar de trabajo;** no expongas las herramientas eléctricas a la lluvia. No utilices herramientas eléctricas en lugares húmedos o mojados. Mantén el lugar de trabajo bien iluminado.
- No utilice herramientas eléctricas en presencia de líquidos o gases inflamables.
- **Prevenga las descargas eléctricas;** evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra (por ejemplo, tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos).
- **Mantenga a los niños alejados;** no permita que otras personas toquen el equipo o el cable, y manténgalas alejadas de su zona de trabajo.
- **Guarde las herramientas cuando no las utilice;** cuando no estén en uso, deben guardarse en un lugar seco, elevado o cerrado con llave, fuera del alcance de los niños.
- **No fuerces la herramienta;** funcionará mejor y será más segura si se utiliza al ritmo para el que ha sido diseñada.
- **Utilice la herramienta adecuada;** no intente utilizar herramientas pequeñas o accesorios para realizar el trabajo de una herramienta de alta resistencia. No utilice las herramientas para fines distintos a los previstos.
- **Vístete adecuadamente;** no lleses ropa holgada ni joyas, ya que podrían quedar atrapadas en las piezas móviles. Se recomienda llevar calzado antideslizante cuando se trabaje al aire libre.
- Lleva un gorro o un pañuelo para recoger el pelo largo.
- **Utilice gafas de seguridad;** utilice una mascarilla o un protector facial si la operación de corte genera polvo.
- **No se debe hacer un uso indebido del cable;** nunca se debe transportar la herramienta sujetándola por el cable ni tirar de él para desconectarla de la toma de corriente. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite y los bordes afilados.
- **Sujeta bien la pieza de trabajo;** utiliza abrazaderas o un tornillo de banco para sujetarla. Es más seguro que usar la mano y te deja las dos manos libres para manejar la herramienta.
- **No te estires demasiado;** mantén un buen equilibrio y una postura firme en todo momento.
- **Cuide bien las herramientas;** manténgalas afiladas y limpias para garantizar un funcionamiento óptimo y seguro. Siga las instrucciones de lubricación y cambio de accesorios. Revise periódicamente los cables de las herramientas y, si están dañados, llévelos a reparar a un centro de servicio autorizado. Revise periódicamente los cables alargadores y sustitúyalos si están dañados.
- Mantenga las asas secas, limpias y libres de aceite y grasa.
- **Desconecte las herramientas** cuando no las utilice, antes de realizar tareas de mantenimiento y al cambiar los accesorios.

- **Retire las llaves de ajuste y las llaves inglesas;** adquiera el hábito de comprobar que las llaves de ajuste y las llaves inglesas se hayan retirado de la herramienta antes de ponerla en marcha.
- **Evita que el aparato se encienda sin querer;** no lo enchufes con el dedo sobre el interruptor. Asegúrate de que el interruptor esté apagado al enchufarlo.
- **Cables alargadores para uso en exteriores:** cuando utilice la herramienta en exteriores, utilice únicamente cables alargadores diseñados para uso en exteriores y que estén debidamente identificados como tales.
- **Mantente alerta;** presta atención a lo que haces. Usa el sentido común. No utilices la herramienta si estás cansado.
- **Compruebe las piezas dañadas;** antes de seguir utilizando la herramienta, se debe examinar minuciosamente cualquier protector u otra pieza que presente daños para asegurarse de que funcionará correctamente y cumplirá su función prevista.
- Compruebe la alineación de las piezas móviles, si estas se atascan, si hay piezas rotas, el montaje y cualquier otra condición que pueda afectar a su funcionamiento. Las protecciones u otras piezas dañadas deben ser reparadas o sustituidas adecuadamente por un centro de servicio autorizado, salvo que se indique lo contrario en otra parte de este manual de instrucciones. Haga que un centro de servicio autorizado sustituya los interruptores defectuosos. No utilice la herramienta si el interruptor no la enciende o apaga.

¡ADVERTENCIA! El uso de cualquier accesorio o complemento distinto de los recomendados en este manual de instrucciones puede suponer un riesgo de lesiones personales.



Lleve su herramienta a un técnico especializado para que la repare; este aparato eléctrico cumple con las normas de seguridad pertinentes; la reparación de aparatos eléctricos solo debe ser realizada por técnicos especializados, ya que, de lo contrario, podría suponer un peligro considerable para el usuario.

Conecte el dispositivo de extracción de polvo; siempre que haya instalaciones para montar un sistema de extracción de polvo, asegúrese de que esté conectado y en funcionamiento.

¡ADVERTENCIA! Esta herramienta eléctrica genera un campo electromagnético durante su funcionamiento. Este campo puede afectar al funcionamiento de los implantes médicos activos o pasivos en determinadas condiciones. Para evitar el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar la herramienta eléctrica.



Instrucciones generales de seguridad para la prevención de accidentes

Es fundamental que lea íntegramente las normas de seguridad y las instrucciones de uso, y que siga la información que contienen, con el fin de evitar que se produzca un accidente o una situación potencialmente peligrosa mientras trabaja con la máquina.

- Compruebe siempre el aparato, el cable de alimentación y el enchufe antes de utilizarlo. Utilice la herramienta únicamente cuando esté en buen estado de funcionamiento y no presente ningún tipo de daño.
- Las piezas dañadas deben ser sustituidas inmediatamente por un electricista cualificado.
- Desenchufe siempre la máquina de la toma de corriente antes de realizar cualquier tarea en ella, antes de cambiar de herramienta y siempre que no se esté utilizando.
- Para evitar daños en el cable de alimentación, diríjalo siempre lejos de la parte trasera de la máquina.
- Guarde las herramientas en un lugar seguro y fuera del alcance de los niños.



¡ATENCIÓN! ¡El dispositivo y los materiales de embalaje no son juguetes!

¡No se debe permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, film transparente ni piezas pequeñas! ¡Existe riesgo de ingestión y asfixia!

Conexión eléctrica

- El motor eléctrico instalado está completamente cableado y listo para funcionar. La conexión del cliente a la red eléctrica, así como cualquier cable alargador que se utilice, deben cumplir con la normativa local.

Cables de conexión eléctrica defectuosos

- Los cables de conexión eléctrica suelen sufrir daños en el aislamiento.

Las posibles causas son:

- Puntos de apriete cuando los cables de conexión se pasan por los huecos de ventanas o puertas.
- Plegues debidos a una fijación o un tendido incorrectos del cable de conexión.
- Cortes provocados por pisar el cable de conexión.
- Daños en el aislamiento provocados por haber desconectado el enchufe de la toma de corriente tirando de él con fuerza.

- Grietas debidas al desgaste del aislamiento.

- No se deben utilizar cables de conexión eléctrica defectuosos, ya que los daños en el aislamiento los convierten en extremadamente peligrosos.
- Compruebe periódicamente que los cables de conexión eléctrica no presenten daños. Asegúrese de que el cable esté desconectado de la red eléctrica cuando realice la comprobación.
- Los cables de conexión eléctrica deben cumplir con la normativa vigente en su país.



¡ATENCIÓN! La máquina debe estar conectada a tierra para proteger al operario de descargas eléctricas.

Uso previsto

- Esta taladradora está diseñada para taladrar metal, plástico, madera y materiales similares. No se deben procesar alimentos ni materiales nocivos con este equipo; el portabrocas está diseñado exclusivamente para su uso con brocas y herramientas con un diámetro de vástago de entre 1,5 y 16 mm, así como para vástagos cilíndricos.
- Este equipo está destinado exclusivamente al uso por parte de adultos. Solo se permite su uso para los fines previstos. Cualquier otro uso se considerará un uso indebido, y será el usuario u operador, y no el fabricante, quien se haga responsable de cualquier daño o lesión de cualquier tipo que se derive de dicho uso indebido. La taladradora de banco se ha diseñado de tal manera que se eliminan prácticamente todos los riesgos potenciales cuando la máquina se utiliza correctamente. No obstante, hay que observar algunas precauciones de seguridad para garantizar que se descarten todos los riesgos residuales.

Instrucciones de seguridad para taladros de banco

- **Asegúrese de que la tensión sea la adecuada;** la tensión debe ajustarse a las especificaciones indicadas en la placa de características.
- **Utilice una toma de corriente con contacto de tierra;** el dispositivo solo debe conectarse a una toma que cuente con el contacto de tierra correctamente instalado.
- **Cable alargador;** la sección transversal del cable de un alargador debe ser de al menos 1,5 mm². Desenrolle siempre completamente el cable de la bobina antes de utilizarlo y compruebe que no presente defectos.
- **Protección contra descargas eléctricas;** mantenga el aparato alejado de la humedad; el aparato no debe estar húmedo ni utilizarse en un entorno húmedo. Antes de cada uso, compruebe que el aparato y el cable de alimentación con el enchufe no presenten daños. Evite el contacto físico con las partes conectadas a tierra, como tubos, elementos calefactores, etc.
- **Protección contra incendios y explosiones;** el dispositivo contiene componentes que pueden generar chispas. No utilice el dispositivo cerca de líquidos o gases inflamables. De lo contrario, existe riesgo de incendio o explosión.
- **Manipule el dispositivo con cuidado;** no utilice el cable para desconectar el enchufe de la toma de corriente. Proteja el cable del calor y de los bordes afilados; mantenga las herramientas afiladas y limpias para poder trabajar de forma eficiente y segura. Siga las normas de mantenimiento y las instrucciones para cambiar las herramientas.
- **Lleve ropa de trabajo adecuada y equipo de protección individual;** la ropa holgada no es adecuada. Las prendas sueltas pueden quedar atrapadas en las piezas móviles y provocar enredos. Si tiene el pelo largo, utilice una redcilla. Por regla general, no se deben llevar joyas al trabajar con máquinas herramienta. Asegúrese de llevar gafas de seguridad. De lo contrario, podría sufrir lesiones oculares.
- **Mantén tu zona de trabajo limpia y ordenada;** el desorden en la zona de trabajo puede provocar fácilmente accidentes. No dejes herramientas, objetos ni cables en las inmediaciones de la zona de trabajo, ya que esto supone un riesgo de tropiezo. Asegúrate de que haya suficiente iluminación.
- **Preste atención a las demás personas;** preste atención a las demás personas (especialmente a los niños) cuando utilice el aparato y manténgalas alejadas de su zona de trabajo. NO permita que nadie toque el aparato ni el cable de alimentación.
- **Guarde las herramientas en un lugar seguro;** guarde los dispositivos que no utilice en un lugar seco, cerrado con llave y fuera del alcance de los niños.
- **Evite sobrecargar el dispositivo;** utilícelo únicamente dentro del rango de potencia especificado. No utilice máquinas de baja potencia para trabajos pesados. No utilice las herramientas para realizar tareas para las que no hayan sido diseñadas.

- **Mantén una postura estable;** asegúrate de mantener una postura estable mientras trabajas. Evita las posturas corporales incorrectas y mantén siempre el equilibrio.
- **Desenchufe el cable de alimentación;** desenchufe el cable de alimentación cuando no utilice la herramienta, antes de realizar tareas de mantenimiento y al cambiar la broca.
- **Desenchufe el cable de alimentación;** asegúrese de que la conexión a la red eléctrica esté protegida por un fusible de al menos 10 A.
- **Evite que el aparato se encienda accidentalmente;** asegúrese de que el interruptor esté apagado al enchufar el cable a la toma de corriente.
- **Presta atención a lo que haces;** mantén siempre la vista puesta en la máquina y en el objeto con el que estás trabajando. Nunca utilices la máquina si no estás concentrado o si estás distraído. Nunca utilices la máquina si has consumido alcohol o estás tomando medicamentos.
- **Compruebe que la herramienta no presente daños;** antes de utilizarla, es necesario revisar minuciosamente los dispositivos de seguridad y cualquier pieza que presente daños leves para asegurarse de que funcionan correctamente; además, examine visualmente el cable de alimentación de la herramienta con regularidad. Todas las piezas deben estar correctamente montadas y cumplir todas las condiciones necesarias para garantizar un funcionamiento adecuado.
- **Salvo que se indique lo contrario en las instrucciones de uso, cualquier dispositivo de seguridad o pieza dañada debe ser reparada o sustituida adecuadamente por un taller especializado.** Nunca utilice herramientas con interruptores de encendido/apagado defectuosos.



¡ADVERTENCIA! El uso de herramientas y accesorios enchufables distintos de los especificados en estas instrucciones de uso puede provocar lesiones.

Tamaño máximo de la pieza de trabajo; las piezas de trabajo (máx. 20 x 20 cm) solo se pueden mecanizar si se pueden sujetar de forma segura en la mesa de taladrado o en el tornillo de banco.

Riesgos restantes

- La máquina se ha fabricado utilizando tecnología moderna y de conformidad con las normas de seguridad reconocidas. No obstante, es posible que aún existan algunos riesgos.
 - El pelo largo y la ropa holgada pueden suponer un peligro cuando la pieza de trabajo está girando. Utilice equipo de protección individual, como una redcilla para el pelo y ropa de trabajo ajustada.
 - Las virutas de madera y el serrín pueden suponer un riesgo para la salud. Asegúrate de llevar equipo de protección individual, como gafas de seguridad y una mascarilla antipolvo. Utiliza un sistema de aspiración.
 - Las piezas de trabajo que salen disparadas pueden provocar lesiones si no se sujetan o se alimentan correctamente; por ejemplo, trabajar sin un tope de límite; el uso de cables de alimentación incorrectos o dañados puede provocar lesiones por descarga eléctrica; incluso cuando se toman todas las medidas de seguridad, pueden seguir existiendo algunos riesgos residuales que aún no son evidentes.
- Los riesgos restantes pueden minimizarse siguiendo las instrucciones de seguridad y todo el manual de instrucciones.

Láser

- ¡Protégete a ti mismo y a tu entorno de posibles accidentes tomando las medidas de precaución adecuadas!
- No mires directamente al rayo láser sin protección en los ojos.
- Nunca mires directamente hacia el haz de luz.
- Nunca apunte el rayo láser hacia superficies reflectantes, personas o animales. Incluso un rayo láser de baja potencia puede causar daños en los ojos.

¡PRECAUCIÓN! El uso de métodos distintos a los aquí especificados puede provocar una exposición peligrosa a la radiación.

- No abra nunca el módulo láser. Podría producirse una exposición involuntaria al rayo.
- Si la sierra ingletadora no se va a utilizar durante un periodo prolongado, se deben retirar las baterías.
- No se puede sustituir el láser por otro tipo de láser.
- Las reparaciones del láser solo pueden ser realizadas por el fabricante del láser o por un representante autorizado.



¡ATENCIÓN! Radiación láser
No mires directamente al haz de luz
Láser de clase 2

DATOS TÉCNICOS

Potencia	350 W
Tensión	230 V / 50 Hz
Velocidad sin carga	600-2650 rpm
Ajustes de la velocidad del husillo	5
Recorrido del husillo	50 mm
Diámetro de la columna	46 mm
Capacidad máxima de perforación	13 mm
Tamaño de la mesa	160 x 160 mm
Tamaño de la base	295 x 190 mm
Diámetro del mandril	1,5-13 mm B16
Columpio	104 mm (oscilación: 208 mm)
Rango de ajuste de la inclinación de la mesa	45° a la izquierda - a la derecha
Altura	590 mm
Motor de inducción	Sí
Peso	13,5 kg
Incluye	Mordaza para taladro de columna, protector de seguridad para mandril, interruptor de seguridad

PARTES PRINCIPALES

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Placa base | de la correa |
| 2. Pilar | 12. Tuercas de contrapresión para la tensión de la correa |
| 3. Mesa de taladrado | 13. Módulo láser |
| 4. Clave de la partitura | 13.1 Interruptor de encendido/apagado del láser |
| 5. Portabrocas | 13.2 Tapa del compartimento de las pilas |
| 6. Empuñaduras | 14. Vicio |
| 7. Protección del portabrocas | |
| 8. Topes de profundidad | |
| 9. Motor | |
| 10. Interruptor de encendido/apagado | |
| 11. Cubierta protectora | |

- | | |
|--|---|
| A. Tornillo hexagonal | profundidad |
| B. Llave Allen de 4 mm | K. Puntero, tope de profundidad |
| C. Tornillos de fijación | L. Groove |
| D. Llave para el portabrocas | M. Tapa de resorte |
| E. Bloqueo de la mesa | N. Tuerca interior |
| Tornillos F. Allen | O. Tuerca exterior |
| G. Fijación con tuerca, tope de profundidad | P. Hub |
| Tornillo H. Philips, protector del portabrocas | Bloqueo de la mesa |
| I. Alojamiento del orificio, tope de profundidad | T. Tornillo de fijación láser |
| Tuerca J, tope de | Tornillo avellanado U. Laser |
| | V. Tornillo de la protección de la correa |
| | W. Contratuerca láser |

Montaje



¡ADVERTENCIA! Por su propia seguridad, no conecte nunca el enchufe a la toma de corriente hasta que haya completado todos los pasos de montaje y haya leído y comprendido las instrucciones de seguridad y funcionamiento.

Columna a la base (Fig. 3)

- Coloca la base (1) en el suelo o en un banco.
- Coloque el conjunto de la columna (2) sobre la base y alinee los orificios del soporte de la columna con los de la base.
- Atornille los tornillos hexagonales (A) para fijar la columna a la placa base y apriételos con una llave hexagonal.

Mesa y pilar (Fig. 4)

- Desliza la mesa de taladrado (3) sobre el pilar (2). Coloca la mesa directamente sobre la placa base.
- Instala los tornillos de la mesa (E) en el bloque de la mesa por el lado izquierdo y apriétalos.

Cabezal y pilar de la máquina (Fig. 5)

- Coloca el cabezal de la máquina (4) sobre el pilar (2).
- Coloca el husillo del taladro, junto con la mesa y la placa base, en la cubierta y aprieta los dos tornillos Allen (F).

Protector del portabrocas con tope de profundidad (Fig. 6)

- Coloca la protección del portabrocas (7) en el tubo del husillo y aprieta el tornillo Phillips (H).
- Despliega la protección del mandril (7).
- Retira la tuerca (G) de la varilla del tope de profundidad (8).
- Introduce la varilla de tope de profundidad a través del orificio (I) del cabezal de la máquina (4).
- Fije la varilla del tope de profundidad (8) con la tuerca (G) en el orificio de la protección del mandril (7).
- Gire el indicador de la varilla de tope de profundidad (8) hasta que coincida con la escala del cabezal de la máquina (4).
- Las tuercas (J) sirven para limitar la profundidad.

Fijar las asas al cubo del eje (Fig. 16)

- Atornilla firmemente las palancas de alimentación (6) en los orificios roscados del cubo.

Instalación del mandril (Fig. 17)

- Limpia el orificio cónico del portabrocas (5) y el cono del husillo con un paño limpio. Asegúrate de que no haya partículas extrañas adheridas a las superficies. La más mínima partícula de suciedad en cualquiera de estas superficies impedirá que el portabrocas encaje correctamente. Esto provocará que la broca vibre. Si el orificio cónico del portabrocas está muy sucio, aplica un disolvente de limpieza sobre el paño limpio.
- Empuja el portabrocas hasta el final del husillo.
- Gire el manguito del portabrocas en el sentido de las agujas del reloj (visto desde arriba) y abra las mordazas del portabrocas.
- Coloca un trozo de madera sobre la mesa y baja el husillo sobre él. Presiona con fuerza para que el mandril encaje perfectamente.

Instalación del módulo láser (Fig. 15, 16)

- Fije el módulo láser (13) con el tornillo avellanado (U) al cabezal de la máquina (4), tal y como se muestra en las figuras.
- Asegúrate de que la clavija de plástico del módulo láser quede encajada en el orificio sin rosca.

Fijación del taladro radial a la superficie de apoyo

- Fija el taladro a un banco de trabajo utilizando los orificios de la placa base para evitar que la máquina se vuelque. Por tu propia seguridad, se recomienda encarecidamente instalar la máquina en un banco de trabajo o similar.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO



¡ATENCIÓN! Si no está familiarizado con este tipo de máquina, pida consejo a una persona con experiencia. En cualquier caso, debe haber leído y comprendido las instrucciones de seguridad y funcionamiento antes de intentar utilizar este producto.

Girar la mesa (Fig. 10)

- Para colocar la mesa (3) en posición inclinada, suelta el bloqueo de la mesa (S) y ajusta el ángulo deseado.
- Vuelve a apretar el cierre de la mesa.

Ajuste de la altura de la mesa (Fig. 11)

- Afloja las palancas de sujeción (E).
- Ajuste la mesa (3) a la altura deseada.
- Vuelve a apretar el cierre de la mesa (E).

¡ATENCIÓN! Es mejor fijar la mesa a la columna de tal manera que la punta de la broca quede ligeramente por encima de la superficie de la pieza de trabajo.

Selección de la velocidad y la tensión de la correa (Fig. 12)

¡ATENCIÓN! Antes de abrir la protección de la correa del capó, desconecte siempre el enchufe de la corriente. Antes de realizar operaciones de mantenimiento o ajuste, espere siempre a que la máquina se haya detenido por completo (riesgo de lesiones). Nunca ponga en marcha el taladro con la cubierta de la correa trapezoidal abierta. Nunca toque la correa trapezoidal mientras está en funcionamiento.

Consejo: Interruptor de seguridad. Si desea ajustar la velocidad, debe abrir la cubierta de la polea (11). El aparato se apaga inmediatamente para evitar el riesgo de lesiones.

- En tu taladradora de columna puedes ajustar diferentes velocidades de husillo:
- Una vez apagado el dispositivo, puede abrir la cubierta de la correa (11). Afloje el tornillo (V) y abra la cubierta de la correa (11). Todas las opciones de ajuste de la velocidad del husillo se encuentran en la cubierta de la correa (11) de la máquina.

- Afloje la correa de transmisión situada en el lado derecho del cabezal de la máquina desatornillando las tuercas de bloqueo (12) de ambos lados. Tire del lado derecho del motor en dirección al husillo para aflojar la correa trapezoidal. Vuelva a apretar las contratuercas (12).
- Coloca la correa trapezoidal en las poleas correspondientes. La correa debe estar siempre recta.
- Afloja las contratuercas (12) y empuja hacia atrás el lado derecho del motor para volver a tensar la correa trapezoidal.
- Vuelva a apretar las contratuercas (12). La correa debe ceder aproximadamente 13 mm (1/2 pulgada) al presionarla con el pulgar en el punto medio de la correa, entre las poleas.
- Cierre la cubierta de la correa (11).
- Si la correa se sale mientras se taladra, reajuste la tensión de la correa.

Desmontaje del portabrocas

- Abra las mordazas del mandril al máximo girando el manguito del mandril en sentido antihorario (visto desde arriba). Golpee con cuidado el mandril con un mazo en una mano, mientras lo sujeta con la otra para evitar que se caiga al soltarlo de la punta del husillo.

Colocación de herramientas en el portabrocas

- Asegúrese de que el cable de alimentación esté desconectado de la toma de corriente antes de cambiar las herramientas. En el portabrocas (5) solo se deben fijar herramientas cilíndricas con el diámetro máximo de vástago especificado. Utilice únicamente herramientas afiladas y sin defectos. No utilice herramientas cuyo vástago esté dañado o que presenten deformaciones o cualquier otro defecto. Utilice únicamente los accesorios y complementos especificados en el manual de instrucciones o que hayan sido homologados por el fabricante.

Uso del portabrocas

- Tu taladro está equipado con un portabrocas de engranajes (5). Para colocar una broca, primero levanta la protección del portabrocas (7), a continuación, inserta la broca y aprieta el portabrocas (5) con la llave del portabrocas (D) suministrada. Retira la llave del portabrocas (D). Asegúrate de que la herramienta esté bien sujeta.

Método de la escala de profundidad (Fig. 6)

¡ATENCIÓN! Para este método, con el husillo en su posición superior, la punta de la broca debe quedar ligeramente por encima de la superficie superior de la pieza de trabajo.

- Apague la máquina y baje el taladro hasta que el indicador señale la profundidad de taladrado deseada en la escala de profundidad.
- Gira la tuerca inferior (J2) hasta que toque el tope del orificio (I).
- Apriete la tuerca superior (J1) contra la tuerca inferior (J2).
- El portabrocas y la broca se detendrán ahora tras descender la distancia seleccionada en la escala de profundidad.

Posicionamiento de la mesa y la pieza de trabajo (Fig. 14)

- Coloca siempre un trozo de material de apoyo (madera) sobre la mesa, debajo de la pieza de trabajo. Esto evitará que se agriete o se forme una rebaba gruesa en la parte inferior de las piezas de trabajo cuando la broca las atraviese. Para evitar que el material de apoyo gire sin control, debe estar en contacto con el lado izquierdo de la columna, tal y como se muestra en la ilustración.

¡ADVERTENCIA! Para evitar que la pieza de trabajo o el material de apoyo se le suelten de la mano mientras taladra, colóquelos a la izquierda de la columna. Si la pieza de trabajo o el material de apoyo no son lo suficientemente largos como para llegar hasta la columna, fíjelos a la mesa con abrazaderas. El incumplimiento de esta indicación podría provocar lesiones personales.

¡ATENCIÓN! Para piezas pequeñas que no se puedan sujetar a la mesa, utilice un tornillo de banco para taladro (accesorio). El tornillo de banco debe fijarse a la mesa mediante abrazaderas o tornillos para evitar lesiones causadas por piezas giratorias y la rotura del tornillo de banco o de la herramienta.

Montaje del tornillo de banco en la mesa de taladrado

- Fije el tornillo de banco de la máquina con los tornillos, arandelas y tuercas suministrados, tal y como se muestra en la fig. 13.

Sustitución de la batería

- Apague el láser. Retire la tapa del compartimento de las pilas (13.2). Saque las pilas y sustitúyalas por otras nuevas.

Uso del láser (Fig. 15, 16)

Para encender

- Coloca el interruptor de encendido/apagado (13.1) en la posición «I» para encender el láser.
- Se proyectan dos líneas láser sobre la pieza de trabajo, que se cruzan en el centro del punto de contacto de la punta de la broca.

Para apagar

- Coloca el interruptor de encendido/apagado (13.1) en la posición «O».

Avellanado y taladrado de centro

- Con este taladro de mesa, también puedes avellanar y taladrar para marcar el centro. Asegúrate de utilizar la velocidad más baja para avellanar y velocidades altas para taladrar y marcar el centro.

Taladrar madera

- Ten en cuenta que el serrín debe eliminarse adecuadamente cuando se trabaja con madera, ya que puede suponer un riesgo para la salud. Asegúrate de llevar una mascarilla antipolvo adecuada cuando realices trabajos que generen polvo.

Ajuste del láser (Fig. 15, 16)

- El láser (13) proyecta una cruz en el centro del taladro. Si la línea del láser no se cruza en el centro del taladro, hay que ajustar el láser. El láser se puede ajustar mediante los tornillos de ajuste (T). Fija una broca en el portabrocas (5).
- Coloca la mesa de taladrado (3) lo más cerca posible del taladro. Afloja las contratueras (W). Las líneas láser se pueden ajustar girando los tornillos de ajuste (T). Ajusta las líneas láser de manera que se crucen en el centro de la punta del taladro.

Ajuste del resorte de retención del husillo

¡ATENCIÓN! Todos los ajustes necesarios para el correcto funcionamiento de su taladradora de columna se han realizado en fábrica. No los modifique. No obstante, debido al desgaste normal de la herramienta, es posible que sea necesario realizar algunos reajustes. Desenchufe siempre la herramienta de la toma de corriente antes de realizar cualquier trabajo de ajuste.

Ajuste del muelle de retorno del husillo (Fig. 9)

Es posible que haya que ajustar el resorte de retorno del husillo, ya que su tensión ha cambiado y, por lo tanto, el husillo retrocede demasiado rápido o demasiado lento.

- Baja la mesa para tener más espacio para trabajar.
- Trabaja por la izquierda del taladro.
- Introduce un destornillador en la muesca inferior delantera (L) y mantenlo en esa posición.
- Utilice una llave plana (SW16) para quitar la tuerca exterior (O).
- Con el destornillador aún en la muesca, afloja la tuerca interior (N) hasta que la muesca se suelte del saliente (P). **¡ATENCIÓN!** ¡El resorte está bajo tensión!
- Gire con cuidado la tapa elástica (M) en sentido antihorario con el destornillador hasta que pueda encajar la muesca en el saliente (P).

- Baje el husillo hasta la posición más baja y mantenga la tapa del muelle (M) en su sitio. Una vez que el husillo se mueva hacia arriba y hacia abajo como se desea, vuelva a apretar la tuerca interior (N).
- Si queda demasiado holgado, repite los pasos 3 a 5. Si queda demasiado ajustado, repite los pasos en orden inverso.
- Utiliza una llave plana para apretar la tuerca exterior (O) contra la tuerca interior (N).

¡ATENCIÓN! ¡No apriete en exceso y no limite el rango de movimiento del eje!

CONEXIÓN ELÉCTRICA

El motor eléctrico instalado está conectado y listo para funcionar. La conexión cumple con las normas VDE y DIN aplicables. La conexión a la red eléctrica del cliente, así como el cable alargador utilizado, también deben cumplir con estas normas. Al trabajar con esta herramienta eléctrica y durante su uso temporal en exteriores, el dispositivo debe conectarse a un interruptor diferencial con un umbral de disparo de 30 mA o menos.

Información importante

En caso de sobrecarga, el motor se apagará automáticamente. Tras un periodo de enfriamiento (la duración varía), el motor se podrá volver a encender.

Cable de conexión eléctrica dañado

El aislamiento de los cables de conexión eléctrica suele estar dañado. Esto puede deberse a las siguientes causas:

- Puntos de presión, donde los cables de conexión pasan a través de ventanas o puertas.
- Plegues en los puntos donde el cable de conexión no se ha fijado o tendido correctamente.
- Lugares en los que se han cortado los cables de conexión al pasar un vehículo por encima.
- Daños en el aislamiento provocados por haberlo arrancado de la toma de corriente.
- Grietas debidas al envejecimiento del aislamiento.

No se deben utilizar cables de conexión eléctrica dañados, ya que el deterioro del aislamiento supone un peligro para la vida. Compruebe periódicamente que los cables de conexión eléctrica no presenten daños. Asegúrese de que los cables de conexión estén desconectados de la red eléctrica cuando compruebe si hay daños. Los cables de conexión eléctrica deben cumplir con las normas VDE y DIN aplicables, así como con la normativa vigente en su país.

Motor de corriente alterna

- La tensión de red debe coincidir con la tensión indicada en la placa de características del motor.
- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben tener una sección transversal de 1,5 mm², y los de más de 25 m, de 2,5 mm².

Las conexiones y reparaciones de equipos eléctricos solo pueden ser realizadas por un electricista.

¡ADVERTENCIA! La taladradora de columna no debe utilizarse al aire libre. La máquina debe estar provista de un cable de toma de tierra para proteger al operario de descargas eléctricas.

MANTENIMIENTO / LIMPIEZA

¡ATENCIÓN! Por su propia seguridad, desconecte el enchufe de la red eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, tarea de mantenimiento o reparación.

- Las tareas de mantenimiento y reparación que no se describan en este manual de instrucciones deben ser realizadas por nuestro centro de servicio técnico. Utilice únicamente piezas originales. Deje que el aparato se enfríe antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o limpieza. ¡Existe riesgo de quemaduras!
- Antes de cada uso del dispositivo, compruebe que no presente defectos evidentes, como piezas sueltas, desgastadas o dañadas, y que los tornillos y demás piezas estén bien apretados. Sustituya las piezas dañadas (por ejemplo, cambie un cable de alimentación que esté dañado).

Limpieza

No utilice productos de limpieza ni disolventes. Las sustancias químicas* podrían dañar las piezas de plástico del dispositivo. No limpie nunca el dispositivo bajo el grifo.

- Limpia bien el dispositivo después de cada uso.
- Limpia los orificios de ventilación y la superficie del dispositivo con un cepillo suave o un paño.
- Si es necesario, elimine las virutas, el polvo y la suciedad con una aspiradora.
- Lubrique las piezas móviles con regularidad.
- No permita que ningún lubricante entre en contacto con los interruptores, las correas trapezoidales, las poleas de transmisión ni los brazos de elevación del taladro.
- * La gasolina, el tricloroetileno, el cloruro, el amonio, etc., pueden dañar las piezas de plástico.

Cable de alimentación: En caso de que el cable de alimentación esté dañado, la herramienta debe enviarse a un servicio técnico autorizado para que se sustituya el cable antes de volver a utilizar la máquina, con el fin de evitar el riesgo de descarga eléctrica o incendio.

ALMACENAMIENTO / TRANSPORTE

- Guarde el equipo y los accesorios fuera del alcance de los niños, en un lugar oscuro y seco, a una temperatura superior a cero grados. La temperatura ideal de almacenamiento es de entre 5 y 30 °C. Guarde la herramienta eléctrica en su embalaje original.

¡Atención! ¡Desenchufa la máquina!

- La máquina solo debe levantarse y transportarse sujetándola por la caja de la correa y la placa del bastidor. Nunca la levante por las protecciones ni por las asas de ajuste para transportarla.
- Para el transporte, la máquina debe desconectarse de la red eléctrica.
- El aparato debe fijarse de forma segura para evitar que se caiga o se vuelque durante el transporte.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

¡ATENCIÓN! Apague siempre la máquina y desenchúfela de la toma de corriente antes de proceder a la resolución de problemas.

Problema	Posible causa	Solución
El eje se desliza a su posición inicial demasiado rápido o demasiado lento	La pretensión del muelle está mal ajustada	Ajusta la pretensión
El mandril se sigue soltando del husillo a pesar de que se ha vuelto a fijar	Suciedad, grasa o aceite en el eje o en el interior del portabrocas	Utiliza un detergente doméstico para limpiar la superficie del eje y el mandril
Nivel de ruido elevado durante el funcionamiento	Tensión incorrecta de la correa trapezoidal	Vuelve a ajustar la tensión de la correa trapezoidal
	El husillo está demasiado seco	Lubrique el husillo
	La polea del eje está suelta	Comprueba que las tuercas de la polea estén bien apretadas y, si es necesario, apriétalas de nuevo
	La polea del motor está suelta	Aprieta el tornillo de fijación de la polea del motor
Astillas de madera en la parte inferior	No hay material de apoyo detrás de la pieza de trabajo	Utiliza «material de apoyo»
La pieza de trabajo se me resbala de la mano	No está bien sujeto o fijado	Sujeta la pieza de trabajo o fjala con una abrazadera

La broca está demasiado caliente	Velocidad incorrecta	Cambiar la velocidad
	No sale ninguna viruta del agujero	Saca la broca del agujero de vez en cuando para eliminar las virutas
	La broca está roma	Afila la broca
	Presión descendente insuficiente	Aumentar la presión hacia abajo
La broca se sale o el agujero no queda redondo	Hay zonas duras en la madera o la longitud y el ángulo de la broca son diferentes	Afila la broca
	La broca está doblada	Cambia la broca
La broca se atasca en la pieza de trabajo	La pieza de trabajo y la broca están torcidas o la presión hacia abajo es excesiva	Coloca algo debajo de la pieza de trabajo o fíjala
	Tensión insuficiente de la correa trapezoidal	Ajusta la tensión de la correa trapezoidal
La broca se desvía y vibra en exceso	La broca está doblada	Utiliza una broca recta
	El cojinete del eje está muy desgastado	Haz que te cambien el cojinete del eje
	La broca no está centrada en el portabrocas	Comprueba el centrado
	El mandril no está bien fijado	Fija bien el portabrocas

ELIMINACIÓN MEDIOAMBIENTAL

Para evitar daños durante el transporte, la herramienta debe enviarse en un embalaje resistente. Tanto el embalaje como la unidad y los accesorios están fabricados con materiales reciclables y pueden desecharse de forma adecuada. Los componentes plásticos de la herramienta están marcados según su material, lo que permite su recogida selectiva y respetuosa con el medio ambiente gracias a los puntos de recogida disponibles.



Solo para países de la UE

¡No tires las herramientas eléctricas junto con la basura doméstica!

En cumplimiento de la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y de su transposición a la legislación nacional, las herramientas eléctricas que hayan llegado al final de su vida útil deben recogerse de forma selectiva y entregarse en un centro de reciclaje respetuoso con el medio ambiente.

** El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones menores en el diseño y las especificaciones técnicas del producto sin previo aviso, salvo que dichas modificaciones afecten de manera significativa al rendimiento y la seguridad de los productos. Las piezas descritas o ilustradas en las páginas del manual que tiene entre sus manos pueden corresponder también a otros modelos de la gama de productos del fabricante con características similares y es posible que no estén incluidas en el producto que acaba de adquirir.*

** Para garantizar la seguridad y la fiabilidad del producto, así como la validez de la garantía, todos los trabajos de reparación, inspección o sustitución, incluidos el mantenimiento y los ajustes especiales, deben ser realizados exclusivamente por técnicos del servicio técnico autorizado del fabricante.*

** Utilice siempre el producto con el equipo suministrado. El uso del producto con equipo no suministrado puede provocar fallos de funcionamiento o incluso lesiones graves o la muerte. El fabricante y el importador no se hacen responsables de las lesiones y los daños derivados del uso de equipo no conforme.*

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π.).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ. πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et de 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

Gli elettrotensili sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrotensili della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllo, ndërruesit, mbytyjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojnë nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garanci.

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električna orodja našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebje.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

Električno orodje bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebojú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часови, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервисен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в авторизиран сервис по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна на напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръчкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

Електрични алатки се произведени според строги стандарти, поставени од нашата компания, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електрични алатки на нашата компания се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервисен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задоволена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напоен поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземан напој.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикалии, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt alinate la standardele de calitate europene respective. Unelte electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru utilizare neprofesională și 12 luni pentru utilizare profesională. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifianti sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiszámlázási blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítószerződéssel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrozióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettéktől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

MT

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta jew fattura bl-imnut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-sigħat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ghodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lill hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

EŻENZJONIJIET U RESTRIZZJONIJIET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattura.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' 'lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr hlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mielaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiġat jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksurja bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr hlas tal-komponent li jippreżenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda b'mudell korrispondenti ieħor. Wara li jkun ġew konkluzi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ghodda ma għandux jiġi estit jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-hlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' senna ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew ghodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' l-ghodod tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

HR

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym dla użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięcznym dla użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, uchwyty itp.)
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważnioną personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłączenie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.

Declaration of Conformity / Δήλωση Συμμόρφωσης

Product Name:

BENCH DRILL ΚΟΛΩΝΑΤΟ

Όνομα Προϊόντος:

ΔΡΑΠΑΝΟ

Model / Μοντέλο:

BKD1310

EN	EC - DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardized documents and in accordance with the regulations:	SK	ER - VYHLÁSENIE O ZHODE Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti "Technické údaje" je v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardnými dokumentmi, podľa predpisov smerníc:
DE	CE - KONFORMITÄTSEKLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten entspricht, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:	BG	EC - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Ние декларираме на наша отговорност единствено, че продуктът, описан в "Технически данни" е в съответствие със следните стандарти или стандартизирани документи, съобразно предписанията на директивите:
FR	CE - DECLARATION DE CONFORMITÉ Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous "Données techniques" est conforme aux normes ou documents normalisés suivants, conformément aux réglementations:	RO	CE - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE Declarăm pe propria răspundere că produsul descris în secțiunea "Date tehnice" este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate, în conformitate cu reglementările:
ES	CE - DECLARACION DE CONFORMIDAD Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en "Datos técnicos" cumple con las siguientes normas o documentos estandarizados, de acuerdo con los requisitos de las directivas:	MK	EC - ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ Под наша одговорност изјавуваме дека производот опишан под "Технички податоци" е во согласност со следните стандарди или стандартизирани документи и во согласност со прописите:
IT	CE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto sotto "Dati tecnici" è conforme alle seguenti norme o documenti standardizzati e in accordo con i regolamenti:	HU	ET - MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT Kizárólagos felelősségünkkel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel az alábbi szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak, szabályoknak megfelelően:
SL	ES - IZJAVA O KONFORMNOSTI Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, opisan pod „Tehnični podatki”, v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti, v skladu z določili smernic:	PL	RE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI Deklarujemy, na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w "Danych technicznych" jest zgodny z następującymi normami lub standardowymi dokumentami, zgodnie z przepisami:
EL	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τεχνικά Χαρακτηριστικά» είναι συμβατό με τις ακόλουθες διατάξεις της κοινοτικής οδηγίας και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά πρότυπα:	PT	CE - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos padronizados, de acordo com os regulamentos:
MT	KE - DIKKJARAZZJONI TA 'KONFORMITÀ Aħna niddikjaraw taht ir-responsabbiltà unika tagħna li l-prodott deskritt taht "Data Teknika" huwa konformi ma 'l-istandards jew id-dokumenti standardizzati li ġejjin, skond ir-regolamenti:	RS	EC - ДЕКЛАРАЦИЈА КОНФОРМИТЕТА Изузетно изјављујемо да је производ описан у „Техничким подацима“ у складу са следећим стандардима или стандардизованим документима и у складу са прописима:
HR	EV - IZJAVA O SUKLADNOSTI Izjavljujemo da smo pod isključivom odgovornošću da je proizvod opisan u „Tehničkim podacima“ u skladu sa sledećim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu s propisima:	AL	KE - Deklarata e Konformitetit Ne deklarojmë nën përgjegjësinë tonë vetëm se produkti i përshkruar në "Të dhënat teknike" është në përputhje me standardet e mëposhtme ose dokumentet e standardizuara dhe në përputhje me rregulloret:

2006/42/EC ProdSG section 20 to 22

2014/30/EU

EN 62841-1:2015/A11:2022	EN IEC 55014-2:2021
EN 62841-3-13:2017	EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
AfPS GS 2019:01 PAK	EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 55014-1:2021	

Date of Issue:

08/05/2026

Ημερομηνία Δήλωσης:

Under the responsibility of:

D. Nikolaou S.A

Υπεύθυνος:

Δ. Νικολάου ΑΕΒΕ





The instruction manual is also available in digital format on our website www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the **Search** "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "Q".